

Úradný vestník

Európskej únie

L 176



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

10. júla 2010

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 583/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o kľúčové informácie pre investorov a podmienky, ktoré treba splniť pri poskytovaní kľúčových informácií pre investorov alebo prospektu na trvalom médiu inom ako papier alebo prostredníctvom webových stránok ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 584/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o formu a obsah štandardného oznámenia a osvedčenia PKIPCP, využívanie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účely oznámenia, postupy pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi ⁽¹⁾** 16

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2010/42/EÚ z 1. júla 2010, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa zlúčenia fondov, štruktúr hlavný-zberný a oznamovacieho postupu ⁽¹⁾** 28
- ★ **Smernica Komisie 2010/43/EÚ z 1. júla 2010, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky, konflikty záujmov, pravidlá výkonu činnosti, riadenie rizík a obsah dohody medzi depozitárom a správcovskou spoločnosťou ⁽¹⁾** 42

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Cena: 4 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 583/2010

z 1. júla 2010,

ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o kľúčové informácie pre investorov a podmienky, ktoré treba splniť pri poskytovaní kľúčových informácií pre investorov alebo prospektu na trvalom médiu inom ako papier alebo prostredníctvom webových stránok

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 75 ods. 4, článok 78 ods. 7 a článok 81 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici 2009/65/ES sa ustanovujú hlavné zásady, ktoré treba dodržiavať pri príprave a poskytovaní kľúčových informácií pre investorov, vrátane požiadaviek týkajúcich sa ich formy a prezentácie, ich cieľov, hlavných prvkov týchto informácií, ktoré sa majú zverejniť, kto by mal tieto informácie zverejňovať a komu, ako aj metód, ktoré by sa mali pri takomto zverejňovaní použiť. Podrobnosti o obsahu a forme sa majú ďalej rozpracovať prostredníctvom vykonávacích opatrení, ktoré by mali byť dostatočne špecifické, aby sa nimi zaistilo, že investori dostanú informácie, ktoré potrebujú s ohľadom na jednotlivé štruktúry fondov.
- (2) Forma nariadenia je odôvodnená, pretože len touto formou je možné zaistiť, že vyčerpávajúci obsah kľúčových informácií pre investorov bude harmonizovaný. Navyše dokument s kľúčovými informáciami pre investorov bude efektívnejší, keď požiadavky, ktoré sa naň vzťahujú, budú identické vo všetkých členských štátoch. Všetky zainteresované strany by mali ťažiť z harmonizovaného režimu

v súvislosti s formou a obsahom zverejňovania, ktorými sa zaistí, aby informácie o investičných príležitostiach na trhu PKIPCP boli konzistentné a porovnateľné.

- (3) V niektorých prípadoch možno kľúčové informácie pre investorov zverejňovať účinnejším spôsobom, keď sa dokument s kľúčovými informáciami pre investorov poskytne prostredníctvom webových stránok alebo keď sa dokument s kľúčovými informáciami pre investorov priloží k inému dokumentu vtedy, keď sa dáva potenciálnemu investorovi. V týchto prípadoch by sa však kontextom, v ktorom sa dokument s kľúčovými informáciami pre investorov objaví, nemal podkopávať samotný dokument s kľúčovými informáciami pre investorov, ani by sa ním nemalo naznačovať, že ide o predmet propagačnej literatúry alebo že sprievodné predmety propagačnej literatúry majú pre retailového investora rovnakú alebo vyššiu hodnotu.
- (4) Je nevyhnutné zaistiť, aby bol obsah týchto informácií relevantný, organizácia informácií logická a aby bol jazyk primeraný pre retailových investorov. S cieľom riešiť tieto obavy by sa prostredníctvom tohto nariadenia malo zaistiť, aby dokument s kľúčovými informáciami pre investorov upútal investorov a pomohol im uskutočňovať porovnania prostredníctvom svojej formy, prezentácie a kvality, ako aj povahy použitého jazyka. Cieľom tohto nariadenia je zaistiť konzistentnosť formy dokumentu vrátane spoločného priebežného poradia s identickými nadpismi.
- (5) V tomto nariadení sa ustanovuje obsah informácií o investičných cieľoch a investičnej politike PKIPCP, aby investori dokázali ľahko zistiť, či je určitý fond pravdepodobne vhodný na ich potreby. Z tohto dôvodu by sa v informáciách malo uvádzať, či je možné očakávať návratnosť investície v podobe rastu kapitálu, výplaty príjmov alebo kombinácie oboch. V opise investičnej politiky by sa

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.

malo pre investora uvádzať, aké sú celkové ciele PKIPCP a ako sa tieto ciele majú dosahovať. Pokiaľ ide o finančné nástroje, v ktorých sa investície majú uskutočňovať, spomínať treba iba tie, ktoré môžu mať významný vplyv na výnosnosť PKIPCP, a nie všetky možné oprávnené nástroje.

- (6) V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá pre prezentáciu profilu rizík a výnosnosti danej investície, a to tým, že sa vyžaduje používanie syntetického ukazovateľa a spresňuje obsah opisných vysvetlení samotného ukazovateľa, ako aj riziká, ktoré v ukazovateli nie sú zachytené, ktoré však môžu mať významný vplyv na profil rizík a výnosnosti PKIPCP. Pri uplatňovaní pravidiel na syntetický ukazovateľ by sa do úvahy mala brať metodika výpočtu syntetického ukazovateľa tak, ako ju vypracovali príslušné orgány pracujúce v rámci Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov. Manažérska spoločnosť by sa mala na základe každého konkrétného prípadu rozhodnúť, ktoré špecifické riziká by sa mali zverejniť, a to tak, že rozanalyzuje konkrétne charakteristické vlastnosti každého fondu, pričom bude mať na pamäti potrebu vyhýbať sa neúmernému zaťažovaniu dokumentu informáciami, ktoré by pre retailových investorov boli ťažko pochopiteľné. Opisné vysvetlenie profilu rizík a výnosnosti by okrem toho malo byť obmedzenej veľkosti, pokiaľ ide o rozsah miesta, ktoré zaberá v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov. Malo by byť možné uviesť krížové odkazy na prospekt PKIPCP, keď sa zverejňujú kompletne informácie o jeho rizikách.

- (7) Mala by sa zabezpečiť konzistentnosť medzi vysvetlením rizík v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov a internými procesmi správcovskej spoločnosti súvisiacimi s riadením rizík, ustanovenými v súlade so smernicou Komisie 2010/43/EÚ z 1. júla 2010, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky, konflikt záujmov, pravidlá výkonu činnosti, riadenie rizík a obsah dohody medzi depozitárom a správcovskou spoločnosťou⁽¹⁾. Napríklad, aby sa zaistila konzistentnosť, stálej funkcii riadenia rizík by sa podľa možností mala dať príležitosť revidovať a okomentovať tú časť dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov, v ktorej sa nachádza profil rizík a výnosnosti.

- (8) V tomto nariadení sa ustanovuje spoločný formát prezentácie a vysvetlenia poplatkov vrátane príslušných upozornení, aby boli investori náležite informovaní o poplatkoch, ktoré im nutne vzniknú, a o ich pomere k výške kapitálu reálne investovanej do fondu. Pri uplatňovaní týchto pravidiel by sa do úvahy mala brať práca na metodike výpočtu výšky poplatkov tak, ako ju vypracovali príslušné orgány pracujúce v rámci Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov.

- (9) Podrobné pravidlá o prezentácii informácií o minulej výnosnosti vychádzajú z požiadaviek na takéto informácie v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS⁽²⁾. Týmto nariadením sa dopĺňajú pravidlá smernice 2004/39/ES, a to zahrnutím špecifických požiadaviek nevyhnutných na harmonizáciu informácií na účely uľahčenia porovnaní medzi rozličnými dokumentmi s kľúčovými informáciami pre investorov. V tomto nariadení sa najmä ustanovuje, aby sa uvádzala len čistá ročná návratnosť, a to vo formáte stĺpcového diagramu. Určité aspekty prezentácie stĺpcového diagramu by sa mali regulovať, vrátane obmedzených okolností, za ktorých by bolo možné používať simulované údaje.

- (10) Malo by sa uznať, že krížové odkazy na informácie by mohli byť pre investora užitočné, avšak nevyhnutné je, aby dokument s kľúčovými informáciami pre investorov obsahoval všetky informácie potrebné pre investora na to, aby pochopil základné prvky PKIPCP. Ak sa použijú krížové odkazy na zdroje informácií iné ako prospekt a periodické správy, malo by sa jasne uviesť, že prospekt a periodické správy sú primárnymi zdrojmi dodatočných informácií pre investorov, pričom v krížových odkazoch by sa nemala znižovať ich dôležitosť.

- (11) Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov by sa mal prehodnocovať a revidovať podľa potreby a tak často, ako je to nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby neprestal spĺňať požiadavky na kľúčové informácie pre investorov upravené v článku 78 ods. 2 a článku 79 ods. 1 smernice 2009/65/ES. Osvedčenou praktikou by malo byť, že správcovske spoločnosti by mali prehodnocovať dokument s kľúčovými informáciami pre investorov pred tým, než vstúpia do akejkoľvek iniciatívy, ktorej výsledkom by mohlo byť, že veľký počet nových investorov nadobudne podielové listy vo fonde.

- (12) Forma a obsah kľúčových informácií pre investorov sa možno budú musieť prispôbiť konkrétnym prípadom. Týmto nariadením sa následne na mieru prispôbujú všeobecné pravidlá uplatniteľné na všetky PKIPCP tak, aby sa zohľadňovala špecifická situácia určitých druhov PKIPCP, konkrétne tých, ktoré majú rozličné investičné útvary alebo triedy akcií, tých so štruktúrou „fondu fondov“, tých so štruktúrou hlavný podnik – zberný podnik (master-feeder) a tých, ktoré sú štruktúrované, ako napr. PKIPCP s chráneným kapitálom alebo iné porovnateľné PKIPCP.

⁽¹⁾ Pozri stranu 42 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

- (13) Pokiaľ ide o PKIPCP, ktoré majú rozličné triedy akcií, nemala by existovať povinnosť vypracúvať osobitný dokument s kľúčovými informáciami pre investorov pre každú triedu akcií, pokiaľ záujmy investorov nie sú skompromitované. Podrobnosti o dvoch alebo viacerých triedach sa môžu skombinovať do jedného dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov len vtedy, keď sa to dá urobiť bez toho, aby sa dokument stal príliš komplikovaným alebo preplneným. Alternatívou je, že sa môže vybrať reprezentatívna trieda, avšak iba v prípadoch, keď medzi triedami existuje taká dostatočná podobnosť, že informácie o reprezentatívnej triede sú verné, jasné a nie sú zavádzajúce, pokiaľ ide o zastupovanú triedu. Pri určovaní, či je použitie reprezentatívnej triedy verné, jasné a nie zavádzajúce, by sa mal brať ohľad na charakteristiku PKIPCP, povahu rozdielov zastupovaných každou z tried a rozsah výberu, ktorý sa ponúka každému investorovi alebo skupine investorov.
- (14) V prípade „fonde fondov“ sa správna rovnováha dosiahne informáciami o PKIPCP, do ktorých investor investuje, a informáciami o podkladových súboroch. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov ohľadom „fonde fondov“ by sa preto mal vypracúvať na základe toho, že si investor neželá alebo nepotrebuje byť informovaný podrobne o jednotlivých črtách každého podkladového súboru, ktoré sa aj tak s veľkou pravdepodobnosťou budú z času na čas líšiť, ak sa PKIPCP aktívne riadi. Aby sa však dokumentom s kľúčovými informáciami pre investorov poskytovali účinné zverejnenia cieľa „fonde fondov“, jeho investičnej politiky, rizikových faktorov a štruktúry poplatkov, mali by byť transparentné charakteristické vlastnosti jeho podkladových fondov.
- (15) V prípade štruktúr hlavný podnik – zberný podnik by sa opis profilu rizík a výnosnosti zberného PKIPCP nemal zásadne líšiť od opisu profilu rizík a výnosnosti zodpovedajúcej časti dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov hlavného PKIPCP, aby zberný podnik mohol kopírovať informácie z dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov hlavného podniku, keď je to relevantné. Tieto informácie by však mali dopĺňať relevantné vyhlásenia alebo by mali byť náležite prispôbené v tých prípadoch, keď by sa doplnkovými aktívami držanými v rámci zberného podniku mohol meniť rizikový profil oproti hlavnému podniku, riešiac tak riziká obsiahnuté v týchto doplnkových aktívach, napr. v prípade použitia derivátov. Kombinované náklady na investíciu do zberného podniku a hlavného podniku by sa mali pre investorov zverejňovať v rámci zberného podniku.
- (16) Pokiaľ ide o štruktúrované PKIPCP, ako napr. PKIPCP s chráneným kapitálom a iné porovnateľné PKIPCP, namiesto informácií o minulej výnosnosti sa vyžaduje poskytnutie prospektívnych scenárov výnosnosti. Prospektívne scenáre výnosnosti zahŕňajú výpočet očakávanej návratnosti fondov na základe optimistických, nepriaznivých alebo neutrálnych hypotéz, pokiaľ ide o podmienky na trhu. Tieto scenáre by sa mali vyberať tak, aby účinne znázorňovali plný rozsah možných výsledkov podľa daného vzorca.
- (17) V prípade, že sa kľúčové informácie pre investorov a prospekty majú poskytnúť na trvalom médiu inom než papier alebo prostredníctvom webových stránok, z dôvodov ochrany investora sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že investori dostanú informácie vo forme relevantnej pre ich potreby, a aby sa zachovala integrita poskytovaných informácií, predišlo zmenám, ktoré by podkopali ich zrozumiteľnosť a účinnosť, a aby sa predišlo manipulácii alebo úpravám zo strany neoprávnených osôb. Toto nariadenie obsahuje odkazy na pravidlá o trvalých médiách ustanovené v smernici Komisie 2006/73/ES z 10. augusta 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky a podmienky výkonu činnosti investičných spoločností, ako aj o vymedzené pojmy na účely uvedenej smernice ⁽¹⁾, s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s investormi a rovnaké podmienky pôsobenia vo finančných sektoroch.
- (18) S cieľom umožniť správcovským a investičným spoločnostiam, aby sa efektívnym a účinným spôsobom adaptovali na nové požiadavky obsiahnuté v tomto nariadení, dátum začiatku uplatňovania tohto nariadenia by sa mal zosúladiť s transpozíciou smernice 2009/65/ES.
- (19) Výbor európskych regulačných orgánov cenných papierov zriadený rozhodnutím Komisie 2009/77/ES ⁽²⁾ bol požiadaný o odbornú radu.
- (20) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania článku 75 ods. 2, článku 78 ods. 2 až 5 a článku 81 ods. 1 smernice 2009/65/ES.

Článok 2

Všeobecné zásady

1. Požiadavky ustanovené v tomto nariadení sa uplatňujú na každú správcovskú spoločnosť s ohľadom na všetky PKIPCP, ktoré spravuje.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na každú investičnú spoločnosť, ktorá nevymenovala správcovskú spoločnosť oprávnenú podľa smernice 2009/65/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 241, 2.9.2006, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2009, s. 18.

Článok 3

Zásady týkajúce sa dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov

1. V tomto nariadení sa vyčerpávajúcim spôsobom určuje forma a obsah dokumentu obsahujúceho kľúčové informácie pre investorov (ďalej len „dokument s kľúčovými informáciami pre investorov“). Okrem prípadov, keď sa v tomto nariadení ustanovuje inak, sa do tohto dokumentu nezahŕňajú žiadne iné informácie alebo vyhlásenia.
2. Kľúčové informácie pre investorov musia byť verné, jasné a nie zavádzajúce.
3. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov sa poskytuje takým spôsobom, aby bolo zaistené, že investori ho dokážu odlíšiť od iných materiálov. Nesmie sa najmä prezentovať alebo poskytovať spôsobom, ktorý by mohol investorov viesť k tomu, že ho budú považovať za menej dôležitý ako iné informácie o PKIPCP a jeho rizikách a výnosnosti.

KAPITOLA II

FORMA A PREZENTÁCIA KĹÚČOVÝCH INFORMÁCIÍ PRE INVESTOROV

ODDIEL 1

Názov dokumentu, poradie obsahu a nadpisy oddielov

Článok 4

Názov a obsah dokumentu

1. Obsah dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov sa prezentuje v poradí ustanovenom v odsekoch 2 až 13.
2. Názov „Kľúčové informácie pre investorov“ sa uvádza zreteľným spôsobom na vrchu prvej strany dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov.
3. Hneď pod názvom sa uvádza vysvetľujúce vyhlásenie. Jeho znenie je takéto:

„Tento dokument vám poskytuje kľúčové informácie pre investorov o tomto fonde. Nejde o marketingový materiál. Tieto informácie sú povinné podľa zákona a ich cieľom je pomôcť vám pochopiť povahu a riziká spojené s investovaním do tohto fondu. Mali by ste si tieto informácie prečítať, aby ste dokázali urobiť informované rozhodnutie, či do fondu investovať.“

4. Identifikácia PKIPCP vrátane triedy akcií alebo investičného útvaru tohto PKIPCP sa uvedie zreteľným spôsobom. V prípade investičného útvaru alebo triedy akcií nasleduje po názve útvaru alebo triedy akcií názov PKIPCP. Ak existuje kódové označenie na identifikáciu PKIPCP, investičného útvaru alebo triedy akcií, musí tvoriť súčasť identifikácie PKIPCP.

5. Uvedie sa názov správcovskej spoločnosti.

6. Okrem toho v prípadoch, keď správcovská spoločnosť tvorí súčasť skupiny spoločností na zákonné, administratívne alebo marketingové účely, môže sa uviesť názov tejto skupiny. Môže sa zahrnúť odkaz na firemnú značku, a to za predpokladu, že sa ním investorovi nebráni v pochopení kľúčových prvkov investície alebo neznižuje jeho schopnosť porovnávať investičné produkty.

7. Oddiel dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov nazvaný „Ciele a investičná politika“ obsahuje informácie ustanovené v oddiele 1 kapitoly III tohto nariadenia.

8. Oddiel dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov nazvaný „Profil rizík a výnosnosti“ obsahuje informácie ustanovené v oddiele 2 kapitoly III tohto nariadenia.

9. Oddiel dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov nazvaný „Poplatky“ obsahuje informácie ustanovené v oddiele 3 kapitoly III tohto nariadenia.

10. Oddiel dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov nazvaný „Minulá výnosnosť“ obsahuje informácie ustanovené v oddiele 4 kapitoly III tohto nariadenia.

11. Oddiel dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov nazvaný „Praktické informácie“ obsahuje informácie ustanovené v oddiele 5 kapitoly III tohto nariadenia.

12. Podrobnosti o autorizácii obsahujú toto vyhlásenie:

„Tento fond je schválený v [názov členského štátu] a regulovaný [kým – totožnosť príslušného orgánu]“.

V prípadoch, keď PKIPCP spravuje správcovská spoločnosť, ktorá si uplatňuje práva podľa článku 16 smernice 2009/65/ES, zahŕňa sa aj ďalšie vyhlásenie:

„Spoločnosť [názov správcovskej spoločnosti] je schválená v [názov členského štátu] a regulovaná [kým – totožnosť príslušného orgánu]“.

13. Informácie o uverejnení obsahujú toto vyhlásenie:

„Tieto kľúčové informácie pre investorov sú správne k [dátum uverejnenia]“.

ODDIEL 2

Jazyk, dĺžka a prezentácia

Článok 5

Prezentácia a jazyk

1. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov musí byť:
 - a) prezentovaný a rozvrhnutý tak, aby bol ľahko čitateľný a používali sa v ňom znaky čitateľnej veľkosti;

- b) vyjadrený jasne a napísaný jazykom, ktorý komunikuje spôsobom uľahčujúcim investorovi pochopenie informácií, ktoré sa predkladajú, a to najmä vtedy, keď:
- i) je použitý jazyk jasný, stručný a zrozumiteľný;
 - ii) sa vyhýba používaniu žargónu;
 - iii) sa vyhýba odborným výrazom, keď je možné namiesto nich použiť každodenné slová;
- c) zameraný na kľúčové informácie, ktoré potrebujú investori.

2. Ak je dokument farebný, farebnosťou sa nesmie znížiť zrozumiteľnosť informácií v prípade, že dokument s kľúčovými informáciami pre investorov sa vytlačí alebo skopíruje čiernobiely.

3. Ak sa použije výtvarné podanie firemnej značky správcovskej spoločnosti alebo skupiny, do ktorej patrí, nesmie sa ním odvádzať pozornosť investora alebo zneprehľadňovať text.

Článok 6

Dĺžka

Pri tlači nesmie dokument s kľúčovými informáciami pre investorov presiahnuť dve strany papiera formátu A4.

KAPITOLA III

OBSAH JEDNOTLIVÝCH ODDIELOV DOKUMENTU S KĽÚČOVÝMI INFORMÁCIAMI PRE INVESTOROV

ODDIEL 1

Ciele a investičná politika

Článok 7

Osobitný obsah opisu

1. Opis obsiahnutý v oddiele „Ciele a investičná politika“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov musí zahŕňať tie základné črty PKIPCP, o ktorých by mal byť investor informovaný, a to aj vtedy, keď tieto črty nepredstavujú súčasť opisu cieľov a investičnej politiky v prospekte vrátane:
- a) hlavných kategórií oprávnených finančných nástrojov, ktoré sú predmetom investovania;
 - b) možnosti, že investor môže mať na požiadanie vyplatené podielové listy PKIPCP, pričom takéto vyhlásenie odôvodní udaním frekvencie obchodovania s týmito podielovými listami;
 - c) toho, či PKIPCP má určitý cieľ v súvislosti s nejakými priemyselnými, zemepisnými alebo inými trhovými sektormi alebo osobitnými triedami aktív;

- d) toho, či PKIPCP umožňuje konať podľa vlastného uváženia, pokiaľ ide o jednotlivé investície, ktoré sa majú uskutočniť, a či tento prístup zahŕňa alebo či je v ňom implikovaný odkaz na referenčnú hodnotu a ak áno, na akú;
- e) toho, či sa príjmy z dividend rozdeľujú alebo opätovne investujú.

Na účely písmena d), ak je implikovaný odkaz na referenčnú hodnotu, sa uvedie rozsah voľnosti, ktorá je k dispozícii v súvislosti s touto referenčnou hodnotou, a ak je cieľom PKIPCP sledovanie indexu (index-tracking), táto skutočnosť sa uvedie.

2. Opis, na ktorý sa odkazuje v odseku 1, musí obsahovať tieto informácie, pokiaľ sú relevantné:

- a) ak PKIPCP investuje do dlhových cenných papierov, indikácia toho, či ich emitujú korporátne, štátne alebo iné subjekty, a ak je to vhodné, všetky požiadavky na minimálny rating;
- b) ak je PKIPCP štruktúrovaným fondom, vysvetlenie jednoduchým jazykom všetkých prvkov nevyhnutných na správne pochopenie výnosnosti a faktorov, od ktorých sa očakáva, že budú determinovať výnosnosť vrátane odkazov, ak je to potrebné, na podrobné informácie o danom algoritme a jeho fungovaní, ktoré sa nachádzajú v prospekte;
- c) ak sa voľba aktív riadi špecifickými kritériami, vysvetlenie týchto kritérií, ako napríklad „rast“, „hodnota“ alebo „vysoké dividendy“;
- d) ak sa používajú špecifické techniky riadenia aktív, ktoré môžu zahŕňať zabezpečovanie (hedging), arbitráž alebo pákový efekt (leverage), vysvetlenie jednoduchým jazykom faktorov, od ktorých sa očakáva, že budú determinovať výnosnosť PKIPCP;
- e) ak je pravdepodobné, že vplyv transakčných nákladov portfólia na návratnosť investície bude významný vzhľadom na stratégiu prijatú v PKIPCP, vyjadrenie, že tomu tak je, pričom z tohto vyjadrenia bude zároveň jasné, že transakčné náklady portfólia sa popri poplatkoch ustanovených v oddiele 3 tejto kapitoly hradia z aktív fondu;
- f) ak je buď v prospekte, alebo v akýchkoľvek marketingových dokumentoch uvedená minimálna odporúčaná lehota na držbu podielových listov PKIPCP, alebo ak sa uvádza, že minimálna lehota na držbu je základným prvkom investičnej stratégie, výrok s týmto znením:

„Odporúčanie: tento fond nemusí byť vhodný pre investorov, ktorí plánujú stiahnuť svoje prostriedky v lehote kratšej ako [časové obdobie]“.

3. V informáciách zahrnutých v odsekoch 1 a 2 sa musí rozlišovať medzi všeobecnými kategóriami investícií podľa ustanovení odseku 1 písm. a) a c) a odseku 2 písm. a) a prístupom k týmto investíciám, ktorý prijíma správcovská spoločnosť podľa odseku 1 písm. d) a odseku 2 písm. b), c) a d).

4. Oddiel „Ciele a investičná politika“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov môže obsahovať prvky iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 2, vrátane opisu investičnej stratégie PKIPCP, keď sú tieto prvky nevyhnutné na adekvátny opis cieľov a investičnej politiky PKIPCP.

ODDIEL 2

Profil rizík a výnosnosti

Článok 8

Vysvetlenie potenciálnych rizík a výnosnosti vrátane použitia ukazovateľa

1. Oddiel „Profil rizík a výnosnosti“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov musí obsahovať syntetický ukazovateľ, doplnený:

- a) o opisné vysvetlenie ukazovateľa a jeho hlavných obmedzení;
- b) o opisné vysvetlenie rizík, ktoré sú významným spôsobom relevantné pre PKIPCP a ktoré adekvátne nezachytáva syntetický ukazovateľ.

2. Syntetický ukazovateľ uvedený v odseku 1 má podobu radu kategórií na numerickej stupnici, pričom PKIPCP je priradený jednej z týchto kategórií. Prezentácia syntetického ukazovateľa musí spĺňať požiadavky ustanovené v prílohe I.

3. Výpočet syntetického ukazovateľa uvedeného v odseku 1, ako aj všetky jeho následné revízie sa musia adekvátnym spôsobom zdokumentovať.

Správcovské spoločnosti musia uchovávať záznamy o týchto výpočtoch na obdobie najmenej piatich rokov. Toto obdobie sa predĺži na päť rokov po splatnosti v prípade štruktúrovaných fondov.

4. Opisné vysvetlenie uvedené v odseku 1 písm. a) obsahuje tieto informácie:

- a) vyjadrenie, že historické údaje, ako napr. tie, ktoré sa používajú pri výpočte syntetického ukazovateľa, nemusia byť spoľahlivým indikátorom budúceho profilu rizík daného PKIPCP;
- b) vyjadrenie, že pri uvedenej kategórii rizík a výnosnosti nie je záruka, že zostane nezmenená a že kategorizácia PKIPCP sa môže časom meniť;
- c) vyjadrenie, že ani najnižšia kategória neoznačuje bezrizikovú investíciu;
- d) stručné vysvetlenie dôvodu, prečo je daný PKIPCP v príslušnej kategórii;

e) podrobné informácie o povahe, časovom rozvrhnutí a rozsahu všetkých kapitálových záruk alebo ochrane, ktoré ponúka PKIPCP, vrátane potenciálnych vplyvov vyplácania podielových listov mimo garantovanej alebo ochrannej lehoty.

5. Opisné vysvetlenie uvedené v odseku 1 písm. b) obsahuje tieto kategórie rizík, ak sú významné:

- a) úverové riziko, ak sa významná časť investície uskutočňuje v dlhových cenných papieroch;
- b) likviditné riziko, ak sa významná časť investície uskutočňuje vo finančných nástrojoch, ktoré sú svojou povahou dostatočne likvidné, ktoré však môžu mať za určitých okolností pomerne nízku mieru likvidity, a tak môžu mať vplyv na mieru likviditného rizika PKIPCP ako celku;
- c) riziko protistrany, ak je fond garantovaný zárukou tretej strany, alebo ak sa jeho investičná angažovanosť vo významnom rozsahu získala prostredníctvom jednej alebo viacerých zmlúv s protistranou;
- d) prevádzkové riziká a riziká súvisiace s ochranou aktív;
- e) vplyv finančných techník uvedených v článku 50 ods. 1 písm. g) smernice 2009/65/ES, ako napr. derivátových zmlúv, na rizikový profil PKIPCP, ak sa takéto techniky používajú na získanie, navýšenie alebo zníženie angažovanosti voči podkladovým aktívam.

Článok 9

Zásady upravujúce identifikáciu, vysvetlenie a prezentáciu rizík

Identifikácia a vysvetlenie rizík uvedených v článku 8 ods. 1 písm. b) musí byť v súlade s interným postupom identifikácie, merania a monitorovania rizík, ktorú prijala správcovská spoločnosť PKIPCP podľa ustanovení smernice 2010/43/EÚ. Ak správcovská spoločnosť spravuje viac ako jeden PKIPCP, riziká musia byť identifikované a vysvetlené konzistentným spôsobom.

ODDIEL 3

Poplatky

Článok 10

Prezentácia poplatkov

1. Oddiel „Poplatky“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov musí obsahovať prezentáciu poplatkov v podobe tabuľky, ako sa ustanovuje v prílohe II.

2. Tabuľka uvedená v odseku 1 sa vypracúva v súlade s týmito požiadavkami:

- a) vstupné aj výstupné poplatky sú maximálnym percentuálnym podielom, ktorý možno zraziť z investorovho kapitálového podielu v PKIPCP;

- b) ako poplatky sa uvedie jediná suma zobratá z PKIPCP za rok, ktorá sa bude označovať ako „priebežné poplatky“ a ktorá bude predstavovať všetky ročné poplatky a iné platby zobraté z aktív PKIPCP za vymedzené obdobie, a to na základe údajov za predchádzajúci rok;
- c) v tabuľke sa musia uvádzať a vysvetliť všetky poplatky zobraté z PKIPCP za určitých konkrétnych podmienok, základ pre výpočet daného poplatku a doba, kedy sa poplatok uplatňuje.

Článok 11

Vysvetlenie poplatkov a výrok o dôležitosti poplatkov

1. Oddiel „Poplatky“ musí obsahovať opisné vysvetlenie každého z poplatkov uvedených v tabuľke vrátane týchto informácií:
 - a) pokiaľ ide o vstupné a výstupné poplatky:
 - i) jasne sa uvedie, že poplatky sú vždy uvedené ako maximálne sumy, pretože v niektorých prípadoch môže investor zaplatiť menej;
 - ii) zahrnie sa vyjadrenie, v ktorom sa uvedie, že skutočnú výšku vstupných a výstupných poplatkov môže investor zistiť od svojho finančného poradcu alebo distribútora;
 - b) pokiaľ ide o „priebežné poplatky“, uvedie sa vyjadrenie, že suma priebežných poplatkov vychádza z výdavkov za predchádzajúci rok, t. j. za rok končiaci sa [mesiac/rok], a že táto suma sa môže každoročne líšiť, ak sa naozaj líši.

Článok 12

Dodatočné požiadavky

1. Všetky prvky štruktúry poplatkov sa prezentujú čo najjasnejším spôsobom, aby sa investorom umožnilo zvážiť kombinovaný vplyv poplatkov.
2. Ak je pravdepodobné, že vplyv transakčných nákladov portfólia na návratnosť investície bude významný vzhľadom na stratégiu prijatú v PKIPCP, uvedie sa to v rámci oddielu „Ciele a investičná politika“, ako sa uvádza v článku 7 ods. 2 písm. e).
3. Poplatky za výnosnosť sa zverejňujú v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. c). Výška poplatkov za výnosnosť účtovaná v priebehu posledného finančného roka PKIPCP sa uvádza ako percentuálny podiel.

Článok 13

Špecifické prípady

1. Ak nový PKIPCP nedokáže splniť požiadavky obsiahnuté v článku 10 ods. 2 písm. b) a článku 11 ods. 1 písm. b), priebežné poplatky sa odhadnú na základe očakávaných celkových poplatkov.
2. Odsek 1 sa neuplatňuje v týchto prípadoch:
 - a) pri fondoch, ktoré účtujú pevne stanovený poplatok zahŕňajúci všetky ostatné poplatky – v tomto prípade sa namiesto toho uvedie táto vŕszahŕňajúca suma;
 - b) pri fondoch, ktoré stanovujú obmedzenie alebo maximálny limit na sumu, ktorá sa môže účtovať – v tomto prípade sa namiesto toho uvedie táto maximálna suma, pokiaľ sa správcovská spoločnosť zaviazala rešpektovať túto uverejnenú sumu a absorbovať všetky náklady, ktorými by sa táto maximálna suma inak prekročila.

Článok 14

Krížové odkazy

Oddiel „Poplatky“ musí zahŕňať, keď je to relevantné, krížové odkazy na tie časti prospektu PKIPCP, v ktorých je možné nájsť podrobnejšie informácie o poplatkoch vrátane informácií o poplatkoch za výnosnosť a spôsobu ich výpočtu.

ODDIEL 4

Minulá výnosnosť

Článok 15

Prezentácia minulej výnosnosti

1. Informácie o minulej výnosnosti PKIPCP sa prezentujú prostredníctvom stĺpcového diagramu, v ktorom je znázornená výnosnosť PKIPCP za ostatných 10 rokov.

Veľkosť stĺpcového diagramu uvedeného v prvom pododseku musí umožňovať čitateľnosť údajov, no za žiadnych okolností nesmie v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov presiahnuť pol strany.

2. V prípade PKIPCP s existenciou menej ako 5 úplných kalendárnych rokov sa použije prezentácia iba 5 ostatných rokov.

3. Roky, pre ktoré nie sú k dispozícii údaje, sa uvádzajú ako prázdne bez akéhokoľvek označenia okrem samotného dátumu.

4. Pri PKIPCP, ktoré ešte nedisponujú údajmi o výnosnosti za jeden úplný kalendárny rok, sa uvedie vyjadrenie, v ktorom sa vysvetlí, že neexistujú dostatočné údaje na to, aby sa pre investorov užitočným spôsobom uviedli informácie o minulej výnosnosti.

5. Stĺpcový diagram musia dopĺňať vyjadrenia na zreteľnom mieste, ktoré:

- a) poskytujú varovanie ohľadom jeho obmedzenej použiteľnosti ako sprievodcu budúcou výnosnosťou;
- b) stručne uvádzajú, ktoré poplatky a náklady boli zahrnuté alebo vyňaté z výpočtu minulej výnosnosti;
- c) uvádzajú rok, v ktorom bol fond založený;
- d) uvádzajú menu, v ktorej sa počítala minulé výnosnosť.

Požiadavka ustanovená v písmene b) sa neuplatňuje na PKIPCP, ktoré nemajú vstupné alebo výstupné poplatky.

6. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov nesmie obsahovať žiadny záznam o minulej výnosnosti za akúkoľvek časť aktuálneho kalendárneho roka.

Článok 16

Metodika výpočtu minulej výnosnosti

Výpočet výšky minulej výnosnosti vychádza z hodnoty čistého majetku PKIPCP a vypočítava sa na základe predpokladu, že všetky rozdeliteľné príjmy fondu boli opätovne investované.

Článok 17

Vplyv významných zmien a zaobchádzanie s nimi

1. Ak sa v cieľoch a investičnej politike PKIPCP vyskytne počas obdobia zobrazeného v stĺpcovom diagrame uvedenom v článku 15 významná zmena, minulé výnosnosti PKIPCP pred touto významnou zmenou sa bude naďalej zobrazovať.

2. Obdobie pred touto významnou zmenou uvedenou v odseku 1 sa vyznačí v stĺpcovom diagrame a jasne sa označí varovaním, že výnosnosť sa dosiahla za okolností, ktoré už neplatia.

Článok 18

Používanie referenčnej hodnoty popri minulej výnosnosti

1. Ak sa oddiel „Ciele a investičná politika“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov odvoláva na referenčnú hodnotu (benchmark), zahrnie sa do diagramu pri každom stĺpci znázorňujúcom minulé výnosnosti PKIPCP aj stĺpec znázorňujúci výnosnosť tejto referenčnej hodnoty.

2. Pri PKIPCP, ktoré nedisponujú údajmi o minulej výnosnosti za požadované obdobie piatich alebo desiatich rokov, sa referenčná hodnota neuvedie za roky, v ktorých PKIPCP neexistoval.

Článok 19

Použitie „simulovaných“ údajov minulej výnosnosti

1. Simulovaný záznam o výnosnosti za obdobie pred tým, než boli k dispozícii údaje, je dovolený iba v nižšie uvedených prípadoch za predpokladu, že jeho použitie je verné, jasné a nie je zavádzajúce:

- a) pre novú triedu akcií existujúceho PKIPCP alebo investičného útvaru sa môže výnosnosť simulovať tak, že sa použije výnosnosť inej triedy za predpokladu, že tieto dve triedy sa významne nelíšia rozsahom ich účasti na aktívach PKIPCP;
- b) pre zberný PKIPCP sa výnosnosť môže simulovať tak, že sa použije výnosnosť jeho hlavného PKIPCP za predpokladu, že je splnená jedna z týchto podmienok:
 - i) stratégia a ciele zberného PKIPCP mu neumožňujú držať aktíva iné ako podielové listy hlavného PKIPCP a doplnkové likvidné aktíva;
 - ii) charakteristické vlastnosti zberného PKIPCP sa významne nelíšia od charakteristických vlastností hlavného PKIPCP.

2. Vo všetkých prípadoch, v ktorých sa výnosnosť nasimulovala v súlade s odsekom 1, sa v stĺpcovom diagrame zreteľným spôsobom zverejní, že výnosnosť je simulovaná.

3. PKIPCP, ktorý zmení svoju právnu formu, avšak je i naďalej usadený v tom istom členskom štáte, si ponechá záznamy o svojej výnosnosti iba vtedy, keď príslušný orgán daného členského štátu primerane usúdi, že touto zmenou formy sa neovplyvní výnosnosť PKIPCP.

4. V prípade fúzií podľa článku 2 ods. 1 písm. p) bodov i) a iii) smernice 2009/65/ES sa v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov uchováva iba minulé výnosnosti prijímajúceho PKIPCP.

ODDIEL 5

Praktické informácie a krížové odkazy

Článok 20

Obsah oddielu „Praktické informácie“

1. Oddiel „Praktické informácie“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov obsahuje tieto informácie relevantné pre investorov v každom členskom štáte, v ktorom PKIPCP figuruje na trhu:

- a) názov depozitára;
- b) kde a ako získať ďalšie informácie o PKIPCP, kópie jeho prospektu a jeho najnovšej výročnej správy a prípadne následnej polročnej správy, v akom jazyku (jazykoch) sú tieto dokumenty k dispozícii a že je možné získať ich bezplatne;

- c) kde a ako získať iné praktické informácie vrátane toho, kde hľadať najaktuálnejšie ceny podielových listov;
- d) vyjadrenie, že daňové právne predpisy domovského členského štátu PKIPCP môžu mať vplyv na daňovú pozíciu fyzickej osoby investora;
- e) nasledujúci výrok:

„Spoločnosť [uveďte názov investičnej spoločnosti alebo správцovskej spoločnosti] môže niesť hmotnú zodpovednosť výhradne na základe takeého výroku obsiahnutého v tomto dokumente, ktorý je zavádzajúci, nepresný alebo nekonzistentný v príslušných častiach prospektu o PKIPCP.“

2. Ak sa dokument s kľúčovými informáciami pre investorov zostavuje za investičný útvar PKIPCP, oddiel „Praktické informácie“ musí zahŕňať informácie ustanovené v článku 25 ods. 2 vrátane práv investorov meniť útvary.

3. Ak je to vhodné, v oddiele „Praktické informácie“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov sa uvedú požadované informácie o dostupných triedach akcií v súlade s článkom 26.

Článok 21

Použitie krížových odkazov na iné zdroje informácií

1. Krížové odkazy na iné zdroje informácií vrátane prospektu a výročných či polročných správ sa môžu zahŕňať do dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov za predpokladu, že všetky informácie nevyhnutné pre porozumenie zásadných prvkov investície investormi sa uvedú v samotnom dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov.

Povolené sú krížové odkazy na webové stránky PKIPCP alebo správцovskej spoločnosti vrátane tej časti iných webových stránok, ktoré obsahujú prospekt a pravidelné správy.

2. Krížové odkazy uvedené v odseku 1 musia nasmerovávať investora na príslušný oddiel relevantného zdroja informácií. V rámci dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov je možné použiť viacero rozličných krížových odkazov, no ich počet sa obmedzí na minimum.

ODDIEL 6

Prehodnotenie a revízia dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov

Článok 22

Prehodnotenie kľúčových informácií pre investorov

1. Správцovská spoločnosť alebo investičná spoločnosť zaistí, aby sa aspoň raz za dvanásť mesiacov uskutočnilo prehodnotenie kľúčových informácií pre investorov.

2. Prehodnotenie sa uskutočňuje vždy pred vykonaním akýchkoľvek zmien prospektu, pravidiel fondu alebo zakladajúcej listiny investičnej spoločnosti, ak tieto zmeny neboli predmetom prehodnotenia, ako sa uvádza v odseku 1.

3. Prehodnotenie sa uskutočňuje pred alebo po uskutočnení akýchkoľvek zmien, ktoré sa považujú za významné, pokiaľ ide o informácie obsiahnuté v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov.

Článok 23

Uverejnenie revidovanej verzie

1. Ak z prehodnotenia uvedeného v článku 22 vyplýva, že v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov je potrebné vykonať zmeny, urýchlene sa uverejní jeho revidovaná verzia.

2. Ak zmena dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov je očakávaným výsledkom rozhodnutia správцovskej spoločnosti vrátane zmien prospektu, pravidiel fondu alebo zakladajúcej listiny investičnej spoločnosti, revidovaná verzia dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov sa uverejní pred tým, ako zmena nadobudne účinnosť.

3. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov s náležite revidovanou prezentáciou minulej výnosnosti PKIPCP sa sprístupní najneskôr 35 pracovných dní po 31. decembri každého roka.

Článok 24

Významné zmeny v štruktúre poplatkov

1. V informáciách o poplatkoch sa musia náležite odzrkadľovať všetky zmeny v štruktúre poplatkov, ktoré sú výsledkom zvýšenia maximálnej povolenej výšky akýchkoľvek jednotlivých jednorazových poplatkov, ktoré má zaplatiť priamo investor.

2. Ak „priebežné poplatky“ vypočítané v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. b) už nie sú spoľahlivé, správцovská spoločnosť namiesto nich odhadne takú sumu „priebežných poplatkov“, o ktorej sa primerane domnieva, že odzrkadľuje výšku poplatkov, ktorá sa s najväčšou pravdepodobnosťou bude účtovať PKIPCP v budúcnosti.

Táto zmena základu sa zverejní prostredníctvom tohto výroku:

„Tu uvedená suma priebežných poplatkov je odhadom výšky poplatkov. [Vložte krátky opis dôvodu, prečo sa namiesto skutočnej výšky uvádza odhad.] Podrobná informácia o skutočne účtovanom poplatku sa uvedie vo výročnej správe PKIPCP za každý finančný rok.“

KAPITOLA IV

OSOBITNÉ ŠTRUKTÚRY PKIPCP

ODDIEL 1

Investičné útvary

Článok 25

Investičné útvary

1. Ak PKIPCP pozostáva z dvoch alebo viacerých investičných útvarov, pre každý jednotlivý útvar sa vypracuje osobitný dokument s kľúčovými informáciami pre investorov.
2. V každom dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov uvedenom v odseku 1 sa musia v rámci oddielu „Praktické informácie“ uvádzať tieto informácie:
 - a) skutočnosť, že v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov sa opisuje útvar PKIPCP, a ak je to tak, že perspektíva a pravidelné správy sa zostavujú za celý PKIPCP uvedený na začiatku dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov;
 - b) či sú aktíva a záväzky každého útvaru zo zákona oddelené alebo nie a aký vplyv to môže mať na investora;
 - c) či má investor právo vymeniť svoju investíciu do podielových listov jedného útvaru za podielové listy iného útvaru, a ak áno, kde získa informácie o tom, ako uplatniť toto právo.

3. Ak správcovská spoločnosť ustanoví pre investora poplatok za výmenu jeho investície v súlade s odsekom 2 písm. c) a ak sa tento poplatok líši od štandardného poplatku za kúpu alebo predaj podielových listov, tento poplatok sa uvedie osobitne v oddiele „Poplatky“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov.

ODDIEL 2

Triedy akcií

Článok 26

Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov v prípade tried akcií

1. Ak PKIPCP pozostáva z viac ako jednej triedy podielových listov alebo akcií, dokument s kľúčovými informáciami pre investorov sa vypracuje pre každú triedu podielových listov alebo akcií.
2. Kľúčové informácie pre investorov týkajúce sa dvoch alebo viacerých tried toho istého PKIPCP sa môžu skombinovať do jedného dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov za predpokladu, že výsledný dokument plne spĺňa všetky požiadavky ustanovené v oddiele 2 kapitoly II vrátane rozsahu.

3. Správcovská spoločnosť môže vybrať jednu triedu, ktorá bude reprezentovať jednu alebo viacero iných tried PKIPCP za predpokladu, že tento výber je verný, jasný a nie zavádzajúci pre potenciálnych investorov investujúcich do týchto iných tried. V takýchto prípadoch musí oddiel „Profil rizík a výnosnosti“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov obsahovať vysvetlenie významného rizika vzťahujúceho sa na ktorékoľvek iné zastupované triedy. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov založený na jednej reprezentatívnej triede sa môže poskytnúť investorom iných tried.

4. Kombinovať do zloženej reprezentatívnej triedy sa nesmú odlišné triedy, ako sa uvádza v odseku 3.

5. Správcovská spoločnosť vedie evidenciu toho, ktoré iné triedy zastupuje reprezentatívna trieda uvedená v odseku 3 a dôvody na podporu takéhoto rozhodnutia.

Článok 27

Oddiel „Praktické informácie“

Ak je to relevantné, oddiel „Praktické informácie“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov sa doplní uvedením toho, ktorá trieda bola vybratá ako reprezentatívna, a to pomocou výrazu, ktorým sa táto trieda označuje v prospekte PKIPCP.

V tomto oddiele sa takisto uvedie, kde môžu investori získať informácie o iných triedach PKIPCP, ktoré figurujú na trhu v ich vlastnom členskom štáte.

ODDIEL 3

Fondy fondov

Článok 28

Oddiel „Ciele a investičná politika“

Ak PKIPCP investuje významný podiel svojich aktív do iných PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania, ako sa uvádza v článku 50 ods. 1 písm. e) smernice 2009/65/ES, opis cieľov a investičnej politiky tohto PKIPCP v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov musí zahŕňať stručné vysvetlenie toho, ako sa iné podniky kolektívneho investovania priebežným spôsobom vyberajú.

Článok 29

Profil rizík a výnosnosti

V opisnom vysvetlení rizikových faktorov uvedených v článku 8 ods. 1 písm. b) sa zohľadňujú riziká, ktoré predstavuje každý podkladový kolektívny podnik, a to v rozsahu, v akom je pravdepodobné, že budú významné pre PKIPCP ako celok.

Článok 30

Oddiel „Poplatky“

V opise poplatkov sa zohľadňujú všetky poplatky, ktoré vzniknú samotnému PKIPCP ako investorovi do podkladových kolektívnych podnikov. Konkrétne, všetky vstupné a výstupné poplatky a priebežné poplatky uvalené podkladovými kolektívnymi podnikmi sa odzrkadlia vo výpočte PKIPCP jeho vlastnej výšky priebežných poplatkov.

ODDIEL 4

Zberný PKIPCP

Článok 31

Oddiel „Ciele a investičná politika“

1. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov pre zberný PKIPCP, ako je vymedzený v článku 58 smernice 2009/65/ES, musí obsahovať v opise cieľov a investičnej politiky informácie o pomere aktív zberného PKIPCP, ktoré sa investujú v hlavnom PKIPCP.

2. Existovať musí aj opis cieľov a investičnej politiky hlavného PKIPCP, doplnený podľa potreby buď:

- i) o uvedenie toho, že návratnosť investície zberného PKIPCP bude veľmi podobná návratnosti hlavného PKIPCP, alebo
- ii) o vysvetlenie toho, ako a prečo sa návratnosť investície zberného a hlavného PKIPCP môžu líšiť.

Článok 32

Oddiel „Profil rizík a výnosnosti“

1. Ak sa profil rizík a výnosnosti zberného PKIPCP líši v akomkoľvek významnom aspekte od profilu hlavného PKIPCP, táto skutočnosť a jej príčina sa vysvetlia v oddiele „Profil rizík a výnosnosti“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov.

2. Akékoľvek likviditné riziko a vzťah medzi nákupnými a výplatnými mechanizmami pre hlavný a zberný PKIPCP sa vysvetlí v oddiele „Profil rizík a výnosnosti“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov.

Článok 33

Oddiel „Poplatky“

Oddiel „Poplatky“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov zahŕňa náklady na investovanie do zberného PKIPCP a akékoľvek náklady a výdavky, ktoré môže účtovať hlavný PKIPCP zbernému PKIPCP.

Okrem toho sa v ňom skombinujú náklady tak zberného, ako aj hlavného PKIPCP na priebežné poplatky zberného PKIPCP.

Článok 34

Oddiel „Praktické informácie“

1. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov zberného PKIPCP musí v oddiele „Praktické informácie“ obsahovať informácie špecifické pre zberný PKIPCP.

2. Informácie uvedené v odseku 1 zahŕňajú:

- a) výrok, že prospekt hlavného PKIPCP, dokument s kľúčovými informáciami pre investorov a pravidelné správy a účtovné závierky sú na požiadanie k dispozícii investorom zberného PKIPCP, ako ich možné získať a v ktorom jazyku (jazykoch);
- b) či sú položky uvedené v písmene a) k dispozícii iba v papierovej podobe alebo aj na iných trvalých médiách a či sa za položky, ktoré nepodliehajú bezplatnému doručovaniu v súlade s článkom 63 ods. 5 smernice 2009/65/ES, platí poplatok;
- c) ak je hlavný PKIPCP založený v inom členskom štáte ako zberný PKIPCP a ak to môže mať vplyv na daňový režim zberného PKIPCP, vyjadrenie v tomto zmysle.

Článok 35

Minulá výnosnosť

1. Prezentácia minulej výnosnosti v dokumente s kľúčovými informáciami pre investorov zberného PKIPCP musí byť špecifická pre zberný PKIPCP a nesmie len reprodukovat záznam o výnosnosti hlavného PKIPCP.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje:

- a) ak zberný PKIPCP vykazuje minulú výnosnosť svojho hlavného PKIPCP ako referenčnú hodnotu alebo
- b) ak bol zberný PKIPCP spustený ako zberný PKIPCP k neskoršiemu dátumu ako hlavný PKIPCP a ak sú splnené podmienky článku 19 a ak je vykázaná simulovaná výnosnosť za roky pred začiatkom existencie zberného PKIPCP na základe minulej výnosnosti hlavného PKIPCP, alebo
- c) ak má zberný PKIPCP záznam o minulej výnosnosti spred dátumu, ku ktorému začal fungovať ako zberný PKIPCP, pričom jeho vlastný záznam musí byť uchovávaný ako stĺpcový diagram za relevantné roky, pričom významná zmena musí byť označená podľa požiadaviek článku 17 ods. 2.

ODDIEL 5

Štruktúrované PKIPCP

Článok 36

Scenáre výnosnosti

1. Dokument s kľúčovými informáciami pre investorov pre štruktúrovaný PKIPCP nesmie obsahovať oddiel „Minulá výnosnosť“.

Na účely tohto oddielu sa pod štruktúrovanými PKIPCP chápu PKIPCP, ktoré poskytujú investorom v určitých vopred určených termínoch výplatu zisku na základe algoritmov, ktoré sú viazané na výnosnosť alebo na realizáciu zmien ceny alebo iných podmienok finančných aktív, indexov alebo referenčných portfólií alebo PKIPCP s podobnými vlastnosťami.

2. Pre štruktúrované PKIPCP musí oddiel „Ciele a investičná politika“ dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov obsahovať vysvetlenie toho, ako funguje daný vzorec alebo ako sa počíta výplata zisku.

3. Vysvetlenie uvedené v odseku 2 musí byť sprevádzané príkladom, v ktorom sú znázornené najmenej tri scenáre potenciálnej výnosnosti PKIPCP. Príslušné scenáre sa vyberajú tak, aby zobrazovali okolnosti, za ktorých sa na základe daného vzorca vygeneruje nízka, stredná alebo vysoká návratnosť vrátane, ak je to relevantné, zápornej návratnosti pre investora.

4. Scenáre uvedené v odseku 3 musia umožňovať investorovi, aby plne pochopil všetky účinky mechanizmu výpočtu zahrnutého do vzorca.

Musia sa prezentovať spôsobom, ktorý je verný, jasný a nie zavádzajúci a pri ktorom je pravdepodobné, že ho pochopí priemerný retailový investor. V scenároch sa najmä nesmie umelo zvyšovať dôležitosť konečnej výnosnosti PKIPCP.

5. Scenáre uvedené v odseku 3 musia vychádzať z primeraných a konzervatívnych predpokladov o budúcich trhových podmienkach a pohyboch cien.

Kedykoľvek sa však investori vďaka vzorcu vystavia možnosti významných strát, ako napr. pri kapitálovej záruke, ktorá funguje iba za určitých podmienok, tieto straty sa náležite doložia príkladmi, a to aj vtedy, keď je pravdepodobnosť výskytu príslušných trhových podmienok nízka.

6. Scenáre uvedené v odseku 3 musia byť sprevádzané výkonom, že tieto sú príkladmi, ktoré sú použité s cieľom bližšie ilustrovať vzorec, a ako také nepredstavujú prognózu toho, čo sa môže v skutočnosti stať. Jasne sa pritom uvedie, že pri uvedených scenároch neexistuje rovnaká pravdepodobnosť ich výskytu.

Článok 37

Dĺžka

Pri tlači nesmie dokument s kľúčovými informáciami pre investorov pri štruktúrovanom PKIPCP presiahnuť tri strany papiera formátu A4.

KAPITOLA V

TRVALÉ MÉDIUM

Článok 38

Podmienky vzťahujúce sa na poskytovanie dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov alebo prospektu na trvalom médiu inom než papier alebo prostredníctvom webových stránok

1. Ak sa na účely smernice 2009/65/ES majú dokument s kľúčovými informáciami pre investorov alebo prospekt poskytnúť investorom prostredníctvom trvalého média iného než papier, musia byť splnené tieto podmienky:

- a) poskytovanie dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov alebo prospektu prostredníctvom takéhoto trvalého média je vhodné v kontexte, v ktorom sa uskutočňuje alebo má uskutočňovať obchodná činnosť medzi správcovskou spoločnosťou a investorom, a
- b) osoba, ktorej sa má poskytnúť dokument s kľúčovými informáciami pre investorov alebo prospekt, sa pri ponúknutí, či si informácie želá na papieri alebo na takomto inom trvalom médiu, výslovne rozhodne pre takéto médium.

2. Ak sa dokument s kľúčovými informáciami pre investorov alebo prospekt má poskytnúť prostredníctvom webových stránok a tieto informácie nie sú adresované konkrétnemu investorovi, musia byť splnené aj tieto podmienky:

- a) poskytovanie týchto informácií na tomto médiu je vhodné v kontexte, v ktorom sa uskutočňuje alebo má uskutočňovať obchodná činnosť medzi správcovskou spoločnosťou a investorom;
- b) investor musí výslovne súhlasiť s poskytovaním týchto informácií v tejto forme;
- c) investor musí byť oboznámený elektronickou poštou o adrese webových stránok a mieste na týchto webových stránkach, kde sú informácie k dispozícii;
- d) informácie musia byť aktualizované;

- e) informácie musia byť dostupné na týchto webových stránkach neustále počas takeého obdobia, ktoré klient môže primerane potrebovať na ich prezretie.

3. Na účely tohto článku sa poskytovanie informácií prostredníctvom prostriedkov elektronickej komunikácie považuje za primerané kontextu, v ktorom sa uskutočňuje alebo má uskutočňovať obchodná činnosť medzi správcovskou spoločnosťou a investorom, ak existuje dôkaz o tom, že investor má pravidelný prístup k internetu. Poskytnutie e-mailovej adresy investorom na účely uskutočňovania tejto obchodnej činnosti sa považuje za takýto dôkaz.

KAPITOLA VI ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 39

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

POŽIADAVKY SÚVISIACE S PREZENTÁCIOU SYNTETICKÉHO UKAZOVATEĽA

1. Syntetickým ukazovateľom sa fondu prideluje číselná hodnota od 1 do 7 na základe jeho nestálosti v minulosti.
2. Táto stupnica sa uvádza ako rad kategórií označených celými číslami vo vzostupnom poradí od 1 do 7 zľava doprava, pričom tieto označujú rizikovosť a výnosnosť od najnižšej po najvyššiu.
3. Na stupnici sa jasne uvedie, že nižšie riziko potenciálne znamená nižšiu výnosnosť a že vyššie riziko potenciálne znamená vyššiu výnosnosť.
4. Kategória, do ktorej spadá daný PKIPCP, sa výrazným spôsobom označí.
5. Na rozlišovanie medzi položkami na stupnici sa nesmú použiť žiadne farby.

PRÍLOHA II

PREZENTÁCIA POPLATKOV

Poplatky sa prezentujú v tabuľke s touto štruktúrou:

Jednorazové poplatky zrazené pred tým alebo po tom, ako investujete	
vstupný poplatok	%
výstupný poplatok	%
Toto je maximum, ktoré sa môže zraziť z vašich peňazí [pred tým, ako sa investujú] [pre tým, ako sa vám vyplátí zisk z investície]	
Poplatky zrazené z fondu v priebehu roka	
Priebežný poplatok	%
Poplatky zrazené z fondu za určitých konkrétnych podmienok	
Poplatok za výnosnosť	% ročne z návratnosti, ktorú fond dosiahne nad rámec referenčnej hodnoty týchto poplatkov, ktorou je [vložte názov referenčnej hodnoty]

— Pre každý z týchto poplatkov sa udáva percentuálna výška.

— V prípade poplatku za výnosnosť sa výška poplatku účtovaná v priebehu posledného finančného roka fondu uvádza ako percentuálny podiel.

PRÍLOHA III

PREZENTÁCIA INFORMÁCIÍ O MINULEJ VÝNOSNOSTI

Stĺpcový diagram, v ktorom sa prezentuje minulé výnosnosť, musí spĺňať tieto kritériá:

1. stupnica osi Y v stĺpcovom diagrame musí byť lineárna, nie logaritmická;
 2. stupnica musí byť prispôbena rozsahu znázornených stĺpcov a stĺpce nesmú byť stlačené, čím by sa zneprehľadnilo znázornenie výkyvov návratnosti;
 3. os X sa musí začínať na úrovni návratnosti 0 %;
 4. ku každému stĺpcu sa pridá číselné označenie, ktorým sa označí dosiahnutá návratnosť v percentách;
 5. minulé návratnosť sa zaokrúhľuje na jedno desatinné miesto.
-

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 584/2010

z 1. júla 2010,

ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o formu a obsah štandardného oznámenia a osvedčenia PKIPCP, využívanie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účely oznámenia, postupy pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (prepracované znenie) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 95 ods. 2 písm. a), b) a c), článok 101 ods. 9 a článok 105,

keďže:

- (1) Smernicou 2009/65/ES sa Komisii udeľujú vykonávacie právomoci na to, aby mohla určovať a harmonizovať určité hľadiská nového postupu, ktorým sa oznamuje uvádzanie podielových listov PKIPCP na trh v hostiteľskom členskom štáte. Takáto harmonizácia by mala príslušným orgánom poskytnúť potrebnú istotu v súvislosti s tým, ako budú nové požiadavky fungovať, a pomôcť zabezpečiť, aby nový postup fungoval hladko.
- (2) Aby sa oznamovací postup uľahčil, je potrebné stanoviť formu a obsah štandardného vzoru oznámenia, ktorý má používať PKIPCP, ako aj formu a obsah osvedčenia, ktoré majú používať príslušné orgány členských štátov na potvrdenie skutočnosti, že PKIPCP spĺňa podmienky stanovené v smernici 2009/65/ES. Členské štáty by mali byť schopné poskytnúť oznámenie, ako aj osvedčenie elektronicke.
- (3) Vzhľadom na to, že cieľom smernice 2009/65/ES je zabezpečiť, aby bol PKIPCP schopný uvádzať na trh svoje podielové listy v iných členských štátoch na základe oznamovacieho postupu založeného na vylepšenej komunikácii medzi príslušnými orgánmi členských štátov, je nevyhnutné stanoviť podrobný postup elektronickeho prenosu oznamovacej dokumentácie medzi príslušnými orgánmi.

- (4) V smernici 2009/65/ES sa od príslušných orgánov domovského členského štátu PKIPCP vyžaduje, aby overili, či je oznamovacia dokumentácia úplná, skôr ako celú dokumentáciu pošlú príslušným orgánom členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy. Smernicou sa PKIPCP udeľuje aj právo vstúpiť na trh hostiteľského členského štátu bezprostredne po tom, čo príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP pošlú úplnú oznamovaciu dokumentáciu príslušným orgánom členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy. Aby sa zabezpečila právna istota, je nevyhnutné stanoviť, kedy sa prenos úplnej oznamovacej dokumentácie považuje za uskutočnený. V rámci postupu na využívanie elektronickej komunikácie sa navyše musí od príslušných orgánov domovského členského štátu PKIPCP vyžadovať, aby sa uistili, že sa prenos úplnej dokumentácie uskutočnil, skôr než o prenose informujú PKIPCP v súlade s článkom 93 ods. 3 smernice 2009/65/ES. Zároveň je nevyhnutné stanoviť postupy na riešenie technických problémov, ktoré sa vyskytnú v procese prenosu oznamovacej dokumentácie medzi príslušnými orgánmi domovského členského štátu PKIPCP a jeho hostiteľského členského štátu.

- (5) S cieľom zjednodušiť prenos oznamovacej dokumentácie a zohľadniť technickú inováciu, ako aj možnosti vývoja dômyselnejších systémov elektronickej komunikácie môžu príslušné orgány zaviesť mechanizmy spolupráce, pomocou ktorých zlepšia elektronicke prenos oznamovacej dokumentácie najmä z hľadiska bezpečnosti systému a využívania šifrovacích mechanizmov. Príslušné orgány by mali mechanizmy elektronickej komunikácie koordinovať aj v rámci Výboru európskych regulačných orgánov pre cenné papiere.

- (6) V smernici 2009/65/ES sa vyžaduje, aby členské štáty prijali potrebné administratívne a organizačné opatrenia na uľahčenie spolupráce. Posilnená spolupráca medzi príslušnými orgánmi je nevyhnutná na zabezpečenie toho, aby PKIPCP a správcovské spoločnosti spravujúce PKIPCP dodržiavali smernicu 2009/65/ES a aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu a vysoká úroveň ochrany investorov.

(1) Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.

(7) V smernici 2009/65/ES sa ustanovuje, že príslušné orgány členského štátu môžu od príslušných orgánov iného členského štátu požadovať spoluprácu pri výkone dohľadu, previerok na mieste alebo vyšetrovaní na území tohto druhého členského štátu. Najmä keď PKIPCP spravuje správcovská spoločnosť nachádzajúca sa v inom členskom štáte, je nevyhnutné vytvoriť mechanizmy spolupráce medzi príslušnými orgánmi a podrobné postupy, ktoré sa majú používať, keď príslušný orgán potrebuje vykonať vyšetrovanie alebo previerku na mieste v súvislosti so subjektom alebo osobou nachádzajúcou sa v inom členskom štáte.

(8) Príslušný orgán by mal mať právo požiadať iné príslušné orgány o spoluprácu v záležitostiach, ktoré patria do rozsahu jeho povinností v oblasti dohľadu. Požiadaný orgán by mal poskytnúť pomoc, aj keď sa v jeho vlastnej jurisdikcii správanie, ktoré sa vyšetruje, nepovažuje za priestupok. Požiadaný orgán môže odmietnuť pomoc v prípadoch uvedených v článku 101 ods. 6 smernice 2009/65/ES.

(9) V smernici 2009/65/ES sa vyžaduje od príslušných orgánov členských štátov, aby si vzájomne okamžite poskytovali informácie požadované na účely plnenia ich povinností. Z tohto dôvodu je vhodné stanoviť podrobné pravidlá bežnej výmeny informácií a výmeny informácií bez prechádzajúceho požiadania.

(10) S cieľom zabezpečiť, aby sa povinnosti stanovené v smernici 2009/65/ES a v tomto nariadení uplatňovali od toho istého dátumu, malo by sa toto nariadenie uplatňovať od rovnakého dátumu ako vnútroštátne opatrenia, ktorými sa transponuje smernica 2009/65/ES.

(11) Poradenstvo týkajúce sa technických záležitostí poskytol Výbor európskych regulačných orgánov pre cenné papiere, zriadený rozhodnutím Komisie 2009/77/ES ⁽¹⁾.

(12) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

OZNAMOVACÍ POSTUP

Článok 1

Forma a obsah oznámenia

Podnik kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) vyhotoví oznámenie uvedené v článku 93 ods. 1 smernice 2009/65/ES podľa vzoru stanoveného v prílohe I k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2009, s. 18.

Článok 2

Forma a obsah osvedčenia PKIPCP

Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP vyhotovia osvedčenie o tom, že PKIPCP spĺňa podmienky uložené smernicou 2009/65/ES v zmysle článku 93 ods. 3 uvedenej smernice podľa vzoru stanoveného v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Určená e-mailová adresa

1. Príslušné orgány určia e-mailovú adresu na účel prenosu dokumentácie uvedenej v článku 93 ods. 3 smernice 2009/65/ES a na účel výmeny informácií súvisiacich s oznamovacím postupom stanoveným v uvedenom článku.

2. Príslušné orgány informujú o určenej e-mailovej adrese príslušné orgány ostatných členských štátov a zabezpečia, aby boli uvedené orgány okamžite upozornené na akúkoľvek zmenu tejto e-mailovej adresy.

3. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP pošlú všetky dokumenty uvedené v článku 93 ods. 3 druhom pododseku smernice 2009/65/ES výlučne na určenú e-mailovú adresu príslušných orgánov členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy.

4. Príslušné orgány zavedú postup, ktorým zabezpečia, že sa ich určená e-mailová adresa na prijímanie oznámení bude kontrolovať každý pracovný deň.

Článok 4

Prenos oznamovacej dokumentácie

1. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP zašlú e-mailom úplnú dokumentáciu uvedenú v článku 93 ods. 3 prvom a druhom pododseku smernice 2009/65/ES príslušným orgánom členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy.

Každá príloha k oznámeniu uvedenému v prílohe I sa uvedie v e-maile a poskytne sa v bežne používanom formáte, ktorý sa dá zobrazovať a vytlačiť.

2. Prenos úplnej dokumentácie podľa článku 93 ods. 3 druhého pododseku smernice 2009/65/ES sa nepovažuje za uskutočnený iba vtedy, ak nastane niektorý z týchto prípadov:

a) dokument, ktorý sa musí poslať, chýba, je neúplný alebo je v inom formáte, ako je formát stanovený v odseku 1;

b) príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP nepoužijú e-mailovú adresu určenú príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy podľa článku 3 ods. 1;

- c) príslušným orgánom domovského členského štátu PKIPCP sa nepodariť poslať úplnú dokumentáciu v dôsledku technickej poruchy ich elektronického systému.

3. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP zabezpečia, aby sa prenos úplnej dokumentácie uvedenej v článku 93 ods. 3 smernice 2009/65/ES uskutočnil predtým, ako tento prenos oznámia PKIPCP.

4. Ak sú príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP informované alebo sa dozvedia o tom, že sa prenos úplnej dokumentácie neuskutočnil, okamžite vykonajú kroky potrebné na prenos úplnej dokumentácie.

5. Príslušné orgány sa môžu dohodnúť, že spôsob prenosu úplnej dokumentácie uvedenej v článku 93 ods. 3 druhom pododseku smernice 2009/65/ES nahradia dômyselnejšou metódou elektronickej komunikácie, ako je e-mail, alebo že zavedú dodatočné postupy s cieľom zvýšiť bezpečnosť prenosu e-mailov.

Akákoľvek alternatívna metóda alebo posilnený postup spĺňa lehoty na oznámenie stanovené v kapitole XI smernice 2009/65/ES a neoslabuje schopnosť PKIPCP vstúpiť na trh iného členského štátu, ako je jeho domovský.

Článok 5

Prijatie oznamovacej dokumentácie

1. Keď príslušné orgány členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uviesť na trh svoje podielové listy, dostanú dokumentáciu, ktorá sa im má poslať v súlade s článkom 93 ods. 3 smernice 2009/65/ES, príslušným orgánom domovského členského štátu PKIPCP čo najskôr, avšak najneskôr do piatich pracovných dní od dátumu prijatia tejto dokumentácie potvrdia, či:

- a) boli prijaté všetky prílohy, ktoré sa musia uviesť v súlade s článkom 4 ods. 1 tohto nariadenia, a
- b) či sa dokumentácia, ktorá im mala byť poslaná, dá zobrazíť alebo vytlačiť.

Potvrdenie sa môže príslušným orgánom domovského členského štátu PKIPCP poslať e-mailom na adresu určenú v súlade s článkom 3 ods. 1, pokiaľ sa príslušné orgány nedohodli na dômyselnejšej metóde potvrdenia o prijatí.

2. Pokiaľ príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP nedostali potvrdenie od príslušných orgánov členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy, v lehotách stanovených v odseku 1, obrátia sa na príslušné orgány členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje uvádzať na trh svoje podielové listy, a overia, či sa uskutočnil prenos úplnej dokumentácie.

KAPITOLA II

SPOLUPRÁCA V OBLASTI DOHLADU

ODDIEL 1

Postup pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach

Článok 6

Žiadosť o pomoc pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach

1. Príslušný orgán, ktorý chce vykonať previerku na mieste alebo vyšetrovanie na území iného členského štátu („požadujúci orgán“), predloží písomnú žiadosť príslušnému orgánu daného členského štátu („požiadanému orgánu“). Žiadosť obsahuje:

- a) dôvody žiadosti vrátane právnych predpisov platných v jurisdikcii požadujúceho orgánu, na ktorých sa žiadosť zakladá;
- b) rozsah previerky na mieste alebo vyšetrovania;
- c) opatrenia, ktoré už požadujúci orgán vykonal;
- d) všetky opatrenia, ktoré má vykonať požiadaný orgán;
- e) navrhnutú metodológiu previerky na mieste alebo vyšetrovania a dôvody požadujúceho orgánu, na základe ktorých si ju vybral.

2. Žiadosť sa predloží v dostatočnom predstihu pred previerkou na mieste alebo vyšetrovaním.

3. Ak je žiadosť o pomoc pri previerke na mieste alebo vyšetrovaní naliehavá, môže sa poslať e-mailom a následne písomne potvrdiť.

4. Požiadaný orgán potvrdí prijatie žiadosti bez zbytočného odkladu.

5. Požadujúci orgán poskytne všetky informácie, o ktoré ho požiadal požiadaný orgán, aby umožnil požiadanému orgánu poskytnúť potrebnú pomoc.

6. Požiadaný orgán bez zbytočného odkladu odošle všetky informácie a dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré sú relevantné alebo užitočné pre požadujúci orgán, so zreteľom na dôvody a rozsah previerky na mieste alebo vyšetrovania.

7. Požiadaný orgán a požadujúci orgán opätovne posúdia potrebu previerky na mieste alebo vyšetrovania vzhľadom na dokumenty a informácie odoslané podľa odseku 5 alebo 6.

8. Požiadateľský orgán rozhodne, či previerku na mieste alebo vyšetrovanie vykoná sám, alebo či umožní, aby túto previerku na mieste alebo vyšetrovanie vykonal požadujúci orgán, alebo či povolí, aby previerku na mieste alebo vyšetrovanie vykonali audítori alebo iní experti.

9. Požiadateľský orgán a požadujúci orgán sa dohodnú o otázkach týkajúcich sa rozdelenia nákladov na previerku na mieste alebo vyšetrovanie.

Článok 7

Vykonávanie previerky na mieste a vyšetrovania požadujúcim orgánom

1. Pokiaľ sa požiadateľský orgán rozhodol vykonať previerku na mieste alebo vyšetrovanie sám, koná v súlade s postupom ustanoveným právnymi predpismi členského štátu, na území ktorého sa má previerka na mieste alebo vyšetrovanie vykonať.

2. Pokiaľ požadujúci orgán požiadal, aby jeho vlastní zamestnanci sprevádzali zamestnancov požadovaného orgánu pri vykonávaní previerky alebo vyšetrovania v súlade s článkom 101 ods. 5 smernice 2009/65/ES, požadujúci orgán a požiadateľský orgán sa musia dohodnúť na praktických podmienkach takejto účasti.

Článok 8

Vykonávanie previerky na mieste alebo vyšetrovania požadujúcim orgánom

1. Pokiaľ sa požiadateľský orgán rozhodol povoliť požadujúcemu orgánu, aby vykonal previerku na mieste alebo vyšetrovanie, takáto previerka na mieste alebo vyšetrovanie sa vykoná v súlade s postupom ustanoveným právnymi predpismi členského štátu, na území ktorého sa má previerka na mieste alebo vyšetrovanie vykonať.

2. Pokiaľ sa požiadateľský orgán rozhodol povoliť požadujúcemu orgánu, aby vykonal previerku na mieste alebo vyšetrovanie, poskytne potrebnú pomoc na uľahčenie tejto previerky na mieste alebo vyšetrovania.

3. Pokiaľ požadujúci orgán počas previerky na mieste alebo vyšetrovania odhalí závažné informácie významné pre plnenie povinností požadovaného orgánu, tieto informácie pošle požadovateľskému orgánu bez zbytočného odkladu.

Článok 9

Vykonávanie previerky na mieste alebo vyšetrovania audítormi alebo expertmi

1. Pokiaľ sa požiadateľský orgán rozhodol povoliť audítormi alebo expertom, aby vykonali previerku na mieste alebo vyšetrovanie, takáto previerka na mieste alebo vyšetrovanie sa vykoná v súlade s postupom ustanoveným právnymi predpismi členského štátu, na území ktorého sa má previerka na mieste alebo vyšetrovanie vykonať.

2. Pokiaľ sa požiadateľský orgán rozhodol povoliť audítormi alebo expertom, aby vykonali previerku na mieste alebo vyšetrovanie, poskytne potrebnú pomoc, ktorá týmto audítormi alebo expertom uľahčí plnenie ich úloh.

3. Pokiaľ požadujúci orgán navrhne vymenovať audítorov alebo expertov, požadovateľskému orgánu pošle všetky relevantné informácie o identite a odborných kvalifikáciách týchto audítorov alebo expertov.

Požiadateľský orgán urýchlene oznámi požadujúcemu orgánu, či akceptuje navrhnuté vymenovanie.

Pokiaľ požiadateľský orgán neakceptuje navrhnuté vymenovanie alebo požadujúci orgán nenavrhne vymenovanie audítorov alebo expertov, požiadateľský orgán má právo audítorov alebo expertov navrhnúť.

4. Pokiaľ sa požiadateľský orgán s požadujúcim orgánom nedohodne na vymenovaní audítorov alebo expertov, požiadateľský orgán rozhodne o tom, či previerku na mieste alebo vyšetrovanie vykoná sám, alebo umožní požadujúcemu orgánu, aby vykonal túto previerku na mieste alebo vyšetrovanie.

5. Pokiaľ sa požiadateľský orgán a požadujúci orgán nedohodnú inak, príslušné náklady znáša orgán, ktorý navrhol vymenovanie audítorov alebo expertov.

6. Ak audítori alebo experti počas vykonávania previerky na mieste alebo vyšetrovania odhalia závažné informácie významné pre plnenie povinností požadovaného orgánu, urýchlene oznámia tieto informácie požadovateľskému orgánu.

Článok 10

Žiadosti o pomoc pri vypočúvaní osôb nachádzajúcich sa v inom členskom štáte

1. Pokiaľ požadujúci orgán považuje za nevyhnutné vypočuť osoby nachádzajúce sa na území iného členského štátu, predloží písomnú žiadosť príslušným orgánom tohto členského štátu.

2. Žiadosť obsahuje:

- a) dôvody žiadosti vrátane právnych predpisov platných v jurisdikcii požadujúceho orgánu, na ktorých sa žiadosť zakladá;
- b) rozsah vypočúvania;
- c) opatrenia, ktoré už požadujúci orgán vykonal;
- d) všetky opatrenia, ktoré má vykonať požiadaný orgán;
- e) navrhnutú metodológiu vypočúvania a dôvody požadujúceho orgánu, na základe ktorých si ju vybral.

3. Žiadosť sa predloží v dostatočnom predstihu pred vypočúvaním.

4. Pokiaľ je žiadosť o pomoc pri vypočúvaní osôb nachádzajúcich sa na území iného členského štátu naliehavá, môže sa poslať e-mailom a následne písomne potvrdiť.

5. Požiadaný orgán potvrdí prijatie žiadosti bez zbytočného odkladu.

6. Požadujúci orgán poskytne všetky informácie, o ktoré ho požiadal požiadaný orgán, aby umožnil požiadanému orgánu poskytnúť potrebnú pomoc.

7. Požiadaný orgán bez zbytočného odkladu pošle všetky informácie a dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré sú relevantné alebo užitočné pre požadujúci orgán, so zreteľom na dôvody a rozsah vypočúvania.

8. Požiadaný orgán a požadujúci orgán opätovne posúdia potrebu vypočúvania vzhľadom na dokumenty a informácie poslané podľa odseku 6 alebo 7.

9. Požiadaný orgán rozhodne, či vypočúvania vykoná sám, alebo či umožní, aby vypočúvania vykonal požadujúci orgán.

10. Požiadaný orgán a požadujúci orgán sa dohodnú o otázkach týkajúcich sa rozdelenia nákladov na vypočúvanie.

11. Požadujúci orgán sa môže zúčastniť na vypočúvaní, o ktoré bolo požiadané v súlade s odsekom 1. Pred vypočúvaním a počas vypočúvania môže požadujúci orgán predložiť otázky, ktoré sa budú klásť.

Článok 11

Osobitné ustanovenia týkajúce sa previerok na mieste a vyšetrovania

1. Príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti a príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP si vzájomne oznamujú akékoľvek previerky na mieste alebo vyšetrovania, ktoré sa majú vykonať v súvislosti so správцovskou spoločnosťou alebo PKIPCP, nad ktorým majú dohľad. Po tomto oznámení môže príslušný orgán, ktorý dostal oznámenie, bez zbytočného odkladu požiadať oznamujúci príslušný orgán, aby do rozsahu previerky na mieste alebo vyšetrovania zahrnul záležitosti, ktoré patria do rozsahu dohľadu orgánu, ktorý oznámenie dostal.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti môžu požiadať o pomoc príslušný orgán domovského členského štátu PKIPCP v súvislosti s previerkou na mieste a vyšetrovaním depozitára PKIPCP, ak je to potrebné na vykonávanie ich povinností v oblasti dohľadu nad správцovskou spoločnosťou.

3. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP a príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti sa dohodnú na postupoch spoločného využívania výsledkov previerky na mieste a vyšetrovania vykonaného v súvislosti so správцovskou spoločnosťou a PKIPCP, nad ktorým majú dohľad.

4. V prípade potreby príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP a príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti sa dohodnú na ďalších krokoch, ktoré je potrebné vykonať v súvislosti s previerkou na mieste alebo vyšetrovaním.

ODDIEL 2

Výmena informácií

Článok 12

Bežná výmena informácií

1. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP okamžite informujú príslušné orgány hostiteľských členských štátov PKIPCP a v prípade, že PKIPCP spravuje správцovská spoločnosť nachádzajúca sa v inom ako domovskom členskom štáte PKIPCP, aj príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti, o týchto skutočnostiach:

- a) o každom rozhodnutí odňať povolenie PKIPCP;

- b) o každom rozhodnutí uloženom PKIPCP, ktoré sa týka pozastavenia emisie, odkúpenia alebo vyplatenia podielových listov;
- c) o každom inom vážnom opatrení vykonanom proti PKIPCP.

2. Pokiaľ PKIPCP spravuje správcovská spoločnosť nachádzajúca sa v inom ako domovskom členskom štáte PKIPCP, príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti okamžite informujú príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP o skutočnosti, že schopnosť správцovskej spoločnosti riadne si plniť svoje povinnosti voči PKIPCP, ktorý spravuje, môže byť závažne nepriaznivo ovplyvnená, alebo že správcovská spoločnosť nespĺňa požiadavky stanovené v kapitole III smernice 2009/65/ES.

3. Pokiaľ PKIPCP spravuje správcovská spoločnosť nachádzajúca sa v inom ako domovskom členskom štáte PKIPCP, príslušné orgány domovského členského PKIPCP a príslušné orgány domovského členského štátu správцovskej spoločnosti uľahčia výmenu informácií nevyhnutnú na účely plnenia ich povinností podľa smernice 2009/65/ES vrátane vytvorenia vhodných informačných tokov. Patrí sem výmena informácií, ktoré sú nevyhnutné pre:

- a) postupy na vydávanie povolení správцovskej spoločnosti, aby mohla vykonávať činnosti na území iného členského štátu podľa článkov 17 a 18 smernice 2009/65/ES;

- b) postupy na vydávanie povolení správцovskej spoločnosti, aby mohla spravovať PKIPCP, ktorý má povolenie v inom ako domovskom členskom štáte správцovskej spoločnosti, podľa článku 20 smernice 2009/65/ES;
- c) priebežný dohľad nad správцovskými spoločnosťami a PKIPCP.

Článok 13

Nevyžiadaná výmena informácií

Príslušné orgány oznámia bez predchádzajúcej žiadosti a zbytočného odkladu ostatným príslušným orgánom všetky významné informácie, pri ktorých je pravdepodobné, že sú závažné pre výkon úloh v súlade so smernicou 2009/65/ES.

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2010

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

OZNÁMENIE

[Článok 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 584/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o formu a obsah štandardného oznámenia a osvedčenia PKIPCP, využívanie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účely oznámenia, postupy pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi (Ú. v. EÚ L 176, 10.7.2010, s. 16)]

OZNÁMENIE O ÚMYSLE UVIESŤ NA TRH PODIELOVÉ LISTY PKIPCP

V _____
(názov hostiteľského členského štátu)

ČASŤ A

Názov PKIPCP: _____

Názov domovského členského štátu PKIPCP: _____

Právna forma PKIPCP (označte prosím príslušný štvorček):

☐ podielový fond

☐ uzavretý fond

☐ investičná spoločnosť

Má PKIPCP podfondy? Áno/Nie

Názov PKIPCP a/alebo podfondu/podfondov, ktoré sa majú uviesť na trh v hostiteľskom členskom štáte	Názov triedy/tried akcií, ktoré sa majú uviesť na trh v hostiteľskom členskom štáte ⁽¹⁾	Dĺžka trvania ⁽²⁾	Číselné kódy ⁽³⁾

⁽¹⁾ Ak chce PKIPCP na trh uvádzať iba určité triedy akcií, mal by uviesť iba tieto triedy.

⁽²⁾ Ak je to uplatniteľné.

⁽³⁾ Ak je to uplatniteľné (napríklad ISIN).

Názov správcovskej spoločnosti/samospravovanej investičnej spoločnosti:

Názov domovského členského štátu správcovskej spoločnosti: _____

Adresa a sídlo/domicil, ak je iné ako adresa:

Údaje o webovej stránke správcovskej spoločnosti: _____

Údaje o kontaktnej osobe správcovskej spoločnosti:

Meno/Pozícia: _____

Telefónne číslo: _____

E-mailová adresa: _____

Číslo faxu: _____

Trvanie spoločnosti, ak je vhodné: _____

Rozsah činností správcovskej spoločnosti v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP:

Dodatočné informácie o PKIPCP (v prípade potreby):

Prílohy:

(1) Najnovšia verzia zmluvných podmienok podielového fondu alebo stanov, v prípade potreby preložená, podľa článku 94 ods. 1 písm. c) smernice 2009/65/ES.

(Názov dokumentu alebo názov elektronického súboru v prílohe)

(2) Najnovšia verzia prospektu, v prípade potreby preložená, podľa článku 94 ods. 1 písm. c) smernice 2009/65/ES.

(Názov dokumentu alebo názov elektronického súboru v prílohe)

(3) Najnovšia verzia kľúčových informácií pre investorov, v prípade potreby preložená, podľa článku 94 ods. 1 písm. b) smernice 2009/65/ES.

(Názov dokumentu alebo názov elektronického súboru v prílohe)

(4) Najnovšia zverejnená výročná správa a akákoľvek následná polročná správa, v prípade potreby preložená, podľa článku 94 ods. 1 písm. c) smernice 2009/65/ES.

(Názov dokumentu alebo názov elektronického súboru v prílohe)

Poznámka:

K tomuto oznámeniu sa musia pripojiť najnovšie verzie vyššie uvedených dokumentov potrebných na ďalší prenos príslušnými orgánmi domovského členského štátu PKIPCP, aj keď boli tomuto orgánu kópie poskytnuté už skôr. Ak už boli niektoré z dokumentov poslané príslušným orgánom hostiteľského členského štátu PKIPCP a sú stále platné, táto skutočnosť sa môže uviesť v tomto oznámení.

Uveďte, kde bude v budúcnosti možné získať najnovšie elektronické kópie príloh:

ČASŤ B

Nasledujúce informácie sa poskytujú v súlade s vnútroštátnymi zákonmi a právnymi predpismi hostiteľského členského štátu PKIPCP v súvislosti s uvádzaním podielových listov PKIPCP na trh v tomto členskom štáte.

Na webovej stránke príslušných orgánov každého členského štátu nájde PKIPCP podrobné pokyny o informáciách, ktoré sa majú uviesť v tejto časti. Zoznam príslušných adries webových stránok je dostupný na stránke www.cesr.eu.

1. Opatrenia na uvádzanie podielových listov PKIPCP na trh

Podielové listy PKIPCP/podfondov PKIPCP budú na trh uvádzať:

- ☐ správcovská spoločnosť, ktorá spravuje PKIPCP
- ☐ iná správcovská spoločnosť, ktorá má na to povolenie v súlade so smernicou 2009/65/ES
- ☐ úverové inštitúcie
- ☐ oprávnené investičné firmy alebo poradcovia
- ☐ iné orgány

(1) _____

(2) _____

(3) _____

2. Opatrenia na poskytovanie služieb podielnikom v súlade s článkom 92 smernice 2009/65/ES:

Údaje o platobnom agentovi (ak je vhodné):

Meno: _____

Právna forma: _____

Sídlo: _____

Korešpondenčná adresa (ak je iná): _____

Údaje o ostatných osobách, od ktorých môžu investori získať informácie a dokumenty:

Meno: _____

Adresa: _____

Spôsob, ktorým sa zverejní emisný kurz, predajná cena, nákupná cena a výplatná cena podielových listov PKIPCP:

3. Ostatné informácie, ktoré požadujú príslušné orgány hostiteľského členského štátu v súlade s článkom 91 ods. 3 smernice 2009/65/ES

Uved'te (ak to vyžaduje hostiteľský členský štát PKIPCP):

- ☐ podrobné údaje o akýchkoľvek dodatočných informáciách, ktoré sa majú poskytnúť podielnikom alebo ich agentom;
- ☐ v prípade, že PKIPCP využíva výnimky z predpisov alebo požiadaviek uplatniteľných v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP v súvislosti s opatreniami na uvedenie na trh pre PKIPCP, konkrétnu triedu akcií alebo kategóriu investorov, podrobnosti o využívaní týchto výnimiek;

Ak to vyžaduje hostiteľský členský štát PKIPCP, potvrdenie o platbe splatnej príslušným orgánom hostiteľského členského štátu:

ČASŤ C

Potvrdenie PKIPCP

Týmto potvrdzujeme, že dokumenty pripojené k tomuto oznámeniu obsahujú všetky relevantné informácie v súlade so smernicou 2009/65/ES. Znenie každého dokumentu je rovnaké ako znenie, ktoré bolo už skôr predložené príslušným orgánom domovského členského štátu, alebo je prekladom, ktorý verne zodpovedá tomuto zneniu.

(Oznámenie podpíše osoba splnomocnená na podpisovanie v mene PKIPCP alebo tretia osoba oprávnená na základe písomného mandátu konať v mene oznamujúceho PKIPCP spôsobom, ktorý príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP akceptujú pri osvedčení dokumentov. Podpisujúca osoba uvedie svoje celé meno a funkciu a uistí sa, že v potvrdení je uvedený dátum.)

PRÍLOHA II

OSVEDČENIE PKIPCP

[Článok 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 584/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o formu a obsah štandardného oznámenia a osvedčenia PKIPCP, využívanie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účely oznámenia, postupy pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi (Ú. v. EÚ L 176, 10.7.2010, s. 16)]

_____ je príslušný orgán v:
(názov príslušných orgánov domovského členského štátu PKIPCP)

(názov domovského členského štátu PKIPCP)

Adresa: _____

Telefónne číslo: _____

E-mailová adresa: _____

Číslo faxu: _____

ktorý plní úlohy ustanovené v článku 97 ods. 1 smernice 2009/65/ES.

Na účely článku 93 ods. 3 smernice 2009/65/ES

_____ osvedčuje, že
(názov príslušného orgánu, tak ako je uvedený vyššie)

(názov PKIPCP, t. j. názov podielového fondu, uzavretého fondu alebo investičnej spoločnosti)

je usadený v: (názov jeho domovského členského štátu)

_____ bol založený: (dátum schválenia zmluvných podmienok alebo stanov PKIPCP)

_____ má registračné číslo: (ak je to vhodné, registračné číslo PKIPCP v jeho domovskom členskom štáte)

_____ je registrovaný na: (ak je to vhodné, názov orgánu zodpovedného za register)

_____ má sídlo:

_____ (len v prípade investičných spoločností, adresa ústredia PKIPCP)

je: (označte príslušný štvorček)

bud' ☐ podielový fond/uzavretý fond

Zoznam všetkých podfondov schválených v domovskom členskom štáte, ak je to vhodné

Sériové číslo	Názov
1	
2	
3	
....	

spravovaný správcovskou spoločnosťou:

(názov a adresa správcovskej spoločnosti)

alebo ☐ investičná spoločnosť:

Zoznam všetkých podfondov schválených v domovskom členskom štáte, ak je to vhodné

Sériové číslo	Názov
1	
2	
3	
....	

ktorý/ktorá: (označte príslušný štvorček)

bud' ☐ poveril/poverila správcovskú spoločnosť

(názov a adresa poverenej správcovskej spoločnosti)

alebo ☐ je samospravovaný/-á

a spĺňa podmienky stanovené v smernici 2009/65/ES

(Osvedčenie s uvedeným dátumom podpíše zástupca príslušného orgánu domovského členského štátu PKIPCP spôsobom, ktorý je akceptovaný týmto orgánom pri osvedčovaní. Podpisujúca osoba uvedie svoje celé meno a funkciu.)

II

(Nelegislatívne akty)

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2010/42/EÚ

z 1. júla 2010,

ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa zlúčenia fondov, štruktúr hlavný-zberný a oznamovacieho postupu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 43 ods. 5, článok 60 ods. 6 písm. a) a c), článok 61 ods. 3, článok 62 ods. 4, článok 64 ods. 4 písm. a) a článok 95 ods. 1,

keďže:

- (1) Informácie, ktoré sa majú poskytovať podielnikom podľa článku 43 ods. 1 smernice 2009/65/ES v prípade zlúčenia, by mali zodpovedať rôznym potrebám podielnikov zanikajúceho a nástupníckeho PKIPCP a pomáhať pri ich pochopení.
- (2) Od zanikajúceho PKIPCP alebo nástupníckeho PKIPCP by sa nemalo vyžadovať, aby v informačnom dokumente poskytol iné informácie ako tie, ktoré sú uvedené v článku 43 ods. 3 smernice 2009/65/ES a článkoch 3 až 5 tejto smernice. Zanikajúci PKIPCP alebo nástupnícky PKIPCP však môže pridať ďalšie významné informácie v súvislosti s navrhovaným zlúčením.

- (3) Ak je informačný dokument podľa článku 43 ods. 1) smernice 2009/65/ES doplnený zhrnutím, PKIPCP by nemalo byť oslobodené od povinnosti nepoužívať dlhé alebo odborné vysvetlenia v ostatných častiach informačného dokumentu.

- (4) V súvislosti s informáciami, ktoré sa majú poskytovať podielnikom nástupníckeho PKIPCP podľa článku 43 ods. 1 smernice 2009/65/ES, by sa malo predpokladať, že príslušní podielníci sú už dostatočne oboznámení s vlastnosťami nástupníckeho PKIPCP, s právami, ktoré vo vzťahu k nemu majú, a so spôsobom jeho prevádzky. Preto by mali byť zamerané na prevádzku zlúčenia a jeho potenciálny vplyv na nástupnícky PKIPCP.

- (5) Spôsob poskytovania informácií podľa článku 43 a článku 64 smernice 2009/65/ES podielnikom by mal byť harmonizovaný. Účelom týchto informácií je umožniť podielnikom urobiť si informovaný úsudok o tom, či chcú pokračovať v investovaní alebo požiadať o vyplatenie, ak je PKIPCP súčasťou zlúčenia, ak sa transformuje na zberný PKIPCP alebo zmení hlavný PKIPCP. Podielníci by mali vedieť o uvedenej významnej zmene prebiehajúcej v PKIPCP a mali by byť oprávnení prečítať si tieto informácie. Z tohto dôvodu by mali byť informácie osobne adresované podielnikom buď písomne v papierovej forme alebo prostredníctvom iného trvalého média, napríklad elektronickou poštou (e-mailom). Využitie elektronických prostriedkov by malo PKIPCP umožniť poskytovať informácie nákladovo efektívnym spôsobom. Na základe tejto smernice by sa od PKIPCP nemalo vyžadovať, aby priamo informoval svojich podielnikov, ale mali by sa v nej náležite zohľadniť osobitné charakteristiky v určitých členských štátoch, v ktorých PKIPCP alebo ich správcké

(¹) Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.

spoločnosti z právnych alebo praktických dôvodov nemôžu podielnikov priamo kontaktovať. PKIPCP by zároveň mali byť schopné poskytovať informácie prostredníctvom depozitára alebo sprostredkovateľov za predpokladu, že sa zabezpečí, že všetci podielníci informácie dostanú včas. Touto smernicou by sa mal len harmonizovať spôsob, akým sa informácie podľa článkov 43 a 64 smernice 2009/65/ES poskytujú podielnikom. Členské štáty môžu regulovať poskytovanie iných druhov informácií podielnikom vnútroštátnymi pravidlami.

- (6) V dohode medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP by sa mali zohľadniť osobitné potreby zberného PKIPCP, ktorý investuje najmenej 85 % svojich aktív do hlavného PKIPCP a zároveň naďalej podlieha všetkým povinnostiam ako PKIPCP. Preto by sa dohodou malo zabezpečiť, že hlavný PKIPCP bude zbernému PKIPCP poskytovať všetky potrebné informácie včas, aby si zberný PKIPCP mohol plniť svoje vlastné povinnosti. V dohode by sa mali stanovovať aj ďalšie práva a povinnosti oboch strán.
- (7) Členské štáty by nemali vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným a zberným PKIPCP podľa článku 60 ods. 1 prvého pododseku zahŕňala iné prvky ako tie, ktoré sú uvedené v kapitole VIII smernice 2009/65/ES a článkoch 8 až 14 tejto smernice. Dohoda však môže zahŕňať iné prvky, ak sa na tom hlavný PKIPCP so zberným PKIPCP dohodnú.
- (8) Ak sa podmienky obchodovania medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP nelíšia od podmienok pre všetkých nezberných podielnikov hlavného PKIPCP a ak sú tieto podmienky stanovené v prospektoch hlavného PKIPCP, v dohode medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP by sa nemuseli tieto štandardné podmienky obchodovania opakovovať, ale môžu krížovo odkazovať na príslušné časti prospektu hlavného PKIPCP s cieľom pomôcť odvetviu ušetriť náklady a znížiť administratívnu záťaž.
- (9) Dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP by mala obsahovať primerané postupy vybavovania otázok a sťažností podielnikov s cieľom vybaviť korešpondenciu omylom poslanú hlavnému PKIPCP namiesto zberného PKIPCP alebo naopak.
- (10) S cieľom ušetriť náklady na transakcie a zabrániť negatívnym daňovým dôsledkom sa môže hlavný PKIPCP so zberným PKIPCP dohodnúť na prevode vecných aktív, ak to nezakazujú vnútroštátne právne predpisy, alebo ak to nie je nezlučiteľné s pravidlami fondu alebo stanovami investičnej spoločnosti hlavného PKIPCP alebo zberného PKIPCP. Možnosť prevodu vecných aktív hlavnému PKIPCP by mala pomôcť najmä tým zberným PKIPCP, ktoré už vykonávali činnosti ako PKIPCP vrátane zberných PKIPCP rôznych hlavných PKIPCP, aby sa vyhli nákladom na transakcie vyplývajúcim z predaja aktív, do ktorých investoval zberný PKIPCP aj hlavný PKIPCP. Aj zberný PKIPCP by mal mať možnosť prijímať vecné aktíva od hlavného PKIPCP,

ak si to želá, pretože sa tým môže pomôcť znížiť náklady na transakcie a zabrániť negatívnym daňovým dôsledkom. Prevod vecných aktív do zberného PKIPCP by nemal byť obmedzený na prípady likvidácie, zlúčenia alebo rozdelenia hlavného PKIPCP, ale mal by byť dostupný aj za iných okolností.

- (11) S cieľom zachovať potrebnú pružnosť a zároveň zohľadniť najlepšie záujmy investorov by zberný PKIPCP, ktorý prijal aktíva prevodom vecných aktív, mal mať možnosť previesť všetky tieto aktíva alebo ich časť do svojho hlavného PKIPCP, ak s tým hlavný PKIPCP súhlasí, alebo aktíva zmeniť na hotovosť s cieľom investovať túto hotovosť do hlavného PKIPCP.
- (12) Pre osobitné charakteristiky štruktúry hlavný-zberný je nevyhnutné, aby sa v dohode medzi hlavným a zberným PKIPCP stanovili kolízne normy, ktoré sa odchyľujú od článkov 3 a 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) ⁽¹⁾ tak, aby právnymi predpismi uplatniteľnými pre túto dohodu boli buď právne predpisy členského štátu, v ktorom je usadený zberný PKIPCP, alebo členského štátu, v ktorom je usadený hlavný PKIPCP. Strany by mali mať možnosť voľne posúdiť výhody a nevýhody tohto výberu a zohľadniť, či hlavný PKIPCP má viaceré zberné PKIPCP a či sú tieto zberné PKIPCP usadené iba v jednom alebo vo viacerých členských štátoch.
- (13) V prípade likvidácie, zlúčenia alebo rozdelenia hlavného PKIPCP, v súvislosti s ktorým smernica 2009/65/ES zaručuje podielnikom zberného PKIPCP právo požiadať o vyplatenie, by zberný PKIPCP nemal porušiť toto právo dočasným pozastavením odkupovania alebo vyplácania, ak to od neho nevyžadujú výnimočné okolnosti s cieľom chrániť záujmy podielnikov, alebo mu to nenariaďa jeho príslušné orgány.
- (14) Keďže zlúčenie alebo rozdelenie hlavného PKIPCP môže nadobudnúť účinnosť do 60 dní, lehota, v ktorej môže zberný PKIPCP požiadať a získať schválenie svojich nových investičných zámerov a udeliť podielnikom zberného PKIPCP právo požiadať o odkúpenie alebo vyplatenie do 30 dní, môže byť vo výnimočných prípadoch príliš krátka na to, aby mohol zberný PKIPCP s istotou vedieť, koľkí jeho podielníci požiadajú o vyplatenie. Za takýchto okolností by mal mať zberný PKIPCP v zásade povinnosť požiadať o vyplatenie všetkých svojich podielových listov v hlavnom PKIPCP. S cieľom zabrániť zbytočným nákladom na transakcie by však zberný PKIPCP mal byť schopný použiť iné prostriedky, ktorými zabezpečí, že jeho podielníci budú môcť využiť právo požiadať o vyplatenie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 177, 4.7.2008, s. 6.

a ktoré mu umožnia znížiť náklady na transakcie alebo zabrániť iným negatívnym vplyvom. Zberný PKIPCP by mal hlavne požiadať o schválenie čo najskôr. Zberný PKIPCP by ďalej napríklad nemal mať povinnosť požiadať o vyplatenie, ak sa jeho vlastní podielníci rozhodnú nevyužiť túto možnosť. Ak zberný PKIPCP požiada o vyplatenie z hlavného PKIPCP, mal by zvážiť, či by vecné vyplatenie nemohlo znížiť náklady na transakcie a zabrániť iným negatívnym vplyvom.

(15) Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií medzi depozitármi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP by mala umožňovať depozitárovi zberného PKIPCP, aby dostával všetky významné informácie a dokumenty, ktoré potrebuje na plnenie svojich povinností. Vzhľadom na osobitosť tejto dohody by táto dohoda mala stanovovať rovnaké kolízne normy ako dohoda medzi hlavným a zberným PKIPCP, ktoré sa odchyľujú od článkov 3 a 4 nariadenia Rím I. Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií by však nemala od depozitára hlavného PKIPCP ani zberného PKIPCP vyžadovať, aby vykonával úlohy, ktoré sú zakázané, alebo ktoré nie sú ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch ich domovského členského štátu.

(16) Cieľom oznamovania nezrovnalostí, ktoré odhalí depozitár hlavného PKIPCP počas vykonávania svojej funkcie depozitára podľa vnútroštátnych právnych predpisov svojho domovského členského štátu, je chrániť zberný PKIPCP. Z tohto dôvodu by sa oznamovanie nemalo vyžadovať v prípadoch, keď tieto nezrovnalosti nemajú negatívny vplyv na zberný PKIPCP. Ak majú nezrovnalosti týkajúce sa hlavného PKIPCP negatívny vplyv na zberný PKIPCP, potom by mal byť aj zberný PKIPCP informovaný o tom, či a ako sa nezrovnalosti vyriešili. Depozitár hlavného PKIPCP by mal preto informovať depozitára zberného PKIPCP, ako sa nezrovnalosť hlavného PKIPCP vyriešila, alebo čo navrhuje na jej vyriešenie. Ak depozitár zberného PKIPCP nie je presvedčený, že riešenie je v záujme podielnikov zberného PKIPCP, mal by svoj názor pohotovo oznámiť zbernému PKIPCP.

(17) Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií medzi audítormi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP by mala umožňovať audítorovi zberného PKIPCP, aby dostával všetky významné informácie a dokumenty, ktoré potrebuje na plnenie svojich povinností. Vzhľadom na osobitosť tejto dohody by táto dohoda mala stanovovať rovnaké kolízne normy ako dohoda medzi hlavným a zberným PKIPCP, ktoré sa odchyľujú od článkov 3 a 4 nariadenia Rím I.

(18) Mal by sa stanoviť rozsah informácií, ktoré sa majú elektronicky poskytovať v súlade s článkom 91 ods. 3 smernice 2009/65/ES, s cieľom zabezpečiť právnu istotu v súvislosti s kategóriami informácií, ktoré by sa mali poskytovať.

(19) S cieľom zabezpečiť spoločný prístup k elektronickému sprístupňovaniu dokumentov uvedených v článku 93 ods. 2 smernice 2009/65/ES príslušným orgánom hostiteľského členského štátu PKIPCP je nevyhnuté vyžadovať, aby každý PKIPCP alebo jeho správcovská spoločnosť určila webovú lokalitu, na ktorej sa tieto dokumenty budú sprístupňovať v bežne používanom elektronickom formáte. Zároveň je potrebné stanoviť postup elektronického oznamovania zmien týchto dokumentov príslušným orgánom hostiteľského členského štátu PKIPCP v súlade s článkom 93 ods. 7 uvedenej smernice.

(20) S cieľom umožniť PKIPCP a ich správčovským spoločnostiam, aby sa mohli prispôbiť novým požiadavkám na metódu a spôsob poskytovania informácií podielnikom v prípadoch uvedených v článkoch 7 a 29, by sa členským štátom malo poskytnúť dlhšie obdobie na transpozíciu týchto požiadaviek do ich vnútroštátnych právnych systémov. Obzvlášť dôležité je to v prípadoch, keď PKIPCP alebo ich správčovské spoločnosti z právnych alebo praktických dôvodov nemôžu priamo informovať podielnikov. PKIPCP s dematerializovanými akciami na doručiteľa by mali byť schopné pripraviť všetky podmienky, ktorými sa zabezpečí, že podielníci dostanú informácie v prípadoch uvedených v článkoch 8 a 32. PKIPCP s materializovanými akciami na doručiteľa by mali byť schopné konvertovať ich na akcie na meno alebo dematerializované akcie na doručiteľa, ak chcú byť schopné zlúčiť sa, transformovať sa na zberný PKIPCP alebo zmeniť hlavný PKIPCP.

(21) Poradenstvo týkajúce sa technických záležitostí poskytol Výbor európskych regulačných orgánov cenných papierov zriadený rozhodnutím Komisie 2009/77/ES⁽¹⁾.

(22) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania článku 43 ods. 5, článku 60 ods. 6 písm. a) a c), článku 61 ods. 3, článku 62 ods. 4, článku 64 ods. 4 písm. a) a článku 95 ods. 1 smernice 2009/65/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2009, s. 18.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „vyváženie portfólia“ je významná úprava zloženia portfólia PKIPCP;
2. „syntetické ukazovatele rizika a výnosnosti“ sú syntetické ukazovatele v zmysle článku 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 583/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o kľúčové informácie pre investorov a podmienky, ktoré treba splniť pri poskytovaní kľúčových informácií pre investorov alebo prospektu na trvalom médiu inom ako papier alebo prostredníctvom webových stránok ⁽¹⁾.

KAPITOLA II

ZLÚČENIE PKIPCP

ODDIEL 1

Obsah informácií o zlúčení

Článok 3

Všeobecné pravidlá týkajúce sa obsahu informácií, ktoré sa majú poskytovať podielnikom

1. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podielnikom podľa článku 43 ods. 1 smernice 2009/65/ES, boli napísané stručne a netechnickým jazykom tak, aby podielnikom umožnili urobiť si informovaný úsudok o vplyve navrhovaného zlúčenia na ich investície.

V prípade navrhovaného cezhraničného zlúčenia zanikajúci PKIPCP a nástupnícky PKIPCP zrozumiteľným jazykom vysvetlia všetky podmienky alebo postupy týkajúce sa toho druhého PKIPCP, ktoré sa odlišujú od podmienok a postupov bežne používaných v tom druhom členskom štáte.

2. Informácie, ktoré sa majú poskytovať podielnikom zanikajúceho PKIPCP, musia vyhovovať potrebám investorov, ktorí nemajú predchádzajúce poznatky o vlastnostiach nástupníckeho PKIPCP alebo o spôsobe jeho prevádzky. Tieto informácie musia upriamiť ich pozornosť na kľúčové informácie pre investorov nástupníckeho PKIPCP a zdôrazniť, že sa žiada, aby si ich prečítali.

3. Informácie, ktoré sa majú poskytovať podielnikom nástupníckeho PKIPCP, musia byť zamerané na prevádzku zlúčenia a jeho potenciálny vplyv na nástupnícky PKIPCP.

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

Článok 4

Osobitné pravidlá týkajúce sa obsahu informácií, ktoré sa majú poskytovať podielnikom

1. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podľa článku 43 ods. 3 písm. b) smernice 2009/65/ES podielnikom zanikajúceho PKIPCP, obsahovali aj:
 - a) podrobnosti o akýchkoľvek rozdieloch v právach podielnikov zanikajúceho PKIPCP pred a po nadobudnutí účinnosti navrhovaného zlúčenia;
 - b) ak kľúčové informácie pre investorov zanikajúceho PKIPCP a nástupníckeho PKIPCP uvádzajú syntetické ukazovatele rizika a výnosnosti v rôznych kategóriách, alebo identifikujú rôzne významné riziká v sprievodnom slovnom opise, porovnanie týchto rozdielov;
 - c) porovnanie všetkých nákladov, poplatkov a výdavkov obidvoch PKIPCP na základe súm zverejnených v ich jednotlivých kľúčových informáciách pre investorov;
 - d) ak zanikajúci PKIPCP uplatňuje poplatok podľa výkonnosti, vysvetlenie spôsobu, ako sa bude tento poplatok uplatňovať do chvíle, keď zlúčenie nadobudne účinnosť;
 - e) ak nástupnícky PKIPCP uplatňuje poplatok podľa výkonnosti, vysvetlenie spôsobu, ako ho bude následne uplatňovať, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s podielníkmi, ktorí mali predtým svoje podielové listy v zanikajúcom PKIPCP;
 - f) v prípadoch, keď článok 46 smernice 2009/65/ES umožňuje účtovať náklady spojené s prípravou a dokončením zlúčenia buď zanikajúcemu PKIPCP, nástupníckemu PKIPCP alebo ich ktorýmkoľvek podielnikom, podrobnosti o tom, ako sa tieto náklady majú rozdeliť;
 - g) vysvetlenie, či správcovská alebo investičná spoločnosť zanikajúceho PKIPCP zamýšľa vykonať nejaké vyváženie portfólia pred nadobudnutím účinnosti zlúčenia.
2. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podľa článku 43 ods. 3 písm. b) smernice 2009/65/ES podielnikom nástupníckeho PKIPCP, obsahovali aj vysvetlenie, či správcovská alebo investičná spoločnosť nástupníckeho PKIPCP očakáva, že zlúčenie bude mať významný vplyv na portfólio nástupníckeho PKIPCP a či zamýšľa vykonať nejaké vyváženie portfólia buď pred, alebo po nadobudnutí účinnosti zlúčenia.
3. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podľa článku 43 ods. 3 písm. c) smernice 2009/65/ES, obsahovali aj:
 - a) podrobnosti o tom, ako sa má zaobchádzať s akýmkoľvek časovo rozlíšenými príjmami v jednotlivých PKIPCP;

- b) vysvetlenie, ako je možné získať správu nezávislého audítora alebo depozitára uvedenú v článku 42 ods. 3 smernice 2009/65/ES.

4. Členské štáty musia vyžadovať, ak podmienky navrhovaného zlúčenia obsahujú ustanovenia o hotovostnej platbe v súlade s článkom 2 ods. 1 písm. p) bodmi i) a ii) smernice 2009/65/ES, aby informácie, ktoré sa majú poskytnúť podielnikom zanikajúceho PKIPCP, obsahovali podrobnosti o navrhovanej platbe vrátane informácií o tom, kedy a ako podielníci zanikajúceho PKIPCP dostanú hotovostnú platbu.

5. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podľa článku 43 ods. 3 písm. d), obsahovali:

- a) ak je to relevantné podľa vnútroštátnych právnych predpisov pre konkrétny PKIPCP, postup, ktorým sa od podielnikov vyžiada schválenie návrhu na zlúčenie a informácie o tom, akým spôsobom budú informovaní o výsledku;
- b) podrobnosti o akomkoľvek plánovanom pozastavení obchodovania s podielovými listami s cieľom umožniť efektívne vykonanie zlúčenia;
- c) informáciu o tom, kedy zlúčenie nadobudne účinnosť podľa článku 47 ods. 1 smernice 2009/65/ES.

6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď podľa vnútroštátnych právnych predpisov pre konkrétny PKIPCP musia návrh na zlúčenie schváliť podielníci, informácie mohli obsahovať odporúčanie príslušnej správcovskej spoločnosti alebo predstaviteľstva investičnej spoločnosti v súvislosti s priebehom konania.

7. Členské štáty musia vyžadovať, aby informácie, ktoré sa majú poskytovať podielnikom zanikajúceho PKIPCP, obsahovali:

- a) obdobie, počas ktorého budú môcť podielníci naďalej upisovať podielové listy a požiadať o ich vyplatenie v zanikajúcom PKIPCP;
- b) čas, keď podielníci, ktorí nevyužívajú svoje práva zaručené podľa článku 45 ods. 1 smernice 2009/65/ES, v príslušnej lehote budú môcť uplatniť svoje práva ako podielníci nástupníkeho PKIPCP;
- c) vysvetlenie, že v prípadoch, keď návrh na zlúčenie musia schváliť podielníci zanikajúceho PKIPCP podľa vnútroštátnych predpisov a návrh schváli potrebná väčšina, tí podielníci, ktorí hlasujú proti návrhu, alebo tí, ktorí vôbec nehlasujú a ktorí nevyužívajú svoje práva zaručené podľa článku 45 ods. 1 smernice 2009/65/ES v príslušnej lehote, sa stávajú podielníkmi nástupníkeho PKIPCP.

8. Ak sa poskytuje zhrnutie kľúčových bodov návrhu na zlúčenie na začiatku informačného dokumentu, musí sa krížovo odkazovať na časti informačného dokumentu, v ktorých sú uvedené ďalšie informácie.

Článok 5

Kľúčové informácie pre investorov

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa existujúcim podielnikom zanikajúceho PKIPCP poskytla aktuálna verzia kľúčových informácií pre investorov nástupníkeho PKIPCP.

2. Kľúčové informácie pre investorov nástupníkeho PKIPCP sa poskytnú existujúcim podielnikom nástupníkeho PKIPCP, ak boli upravené na účel navrhovaného zlúčenia.

Článok 6

Noví podielníci

Medzi dátumom poskytnutia informačného dokumentu podľa článku 43 ods. 1 smernice 2009/65/ES podielnikom a dátumom nadobudnutia účinnosti zlúčenia sa informačný dokument a aktuálne kľúčové informácie pre investorov nástupníkeho PKIPCP poskytnú každej osobe, ktorá kupuje alebo upisuje podielové listy buď v zanikajúcom alebo nástupníkom PKIPCP, alebo ktorá požiada o kópie pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti, prospektov či kľúčových informácií pre investorov ktorékoľvek PKIPCP.

ODDIEL 2

Postup poskytovania informácií

Článok 7

Postup poskytovania informácií podielnikom

1. Členské štáty zabezpečia, aby zanikajúci aj nástupnícky PKIPCP poskytol informácie podľa článku 43 ods. 1 smernice 2009/65/ES podielnikom v papierovej forme alebo na inom trvalom médiu.

2. Ak sa informácie majú poskytnúť všetkým alebo určitým podielnikom prostredníctvom trvalého média iného ako papier, musia sa splniť tieto podmienky:

- a) poskytnutie informácií musí byť primerané kontextu, v ktorom sa uskutočňuje, alebo má uskutočňovať obchodovanie medzi podielnikom a zanikajúcim alebo nástupníckym PKIPCP alebo, ak je to vhodné, príslušnou správcovskou spoločnosťou;
- b) podielnik, ktorému sa majú informácie poskytnúť, si pri možnosti výberu medzi informáciami na papieri a na inom trvalom médiu výslovne vyberie trvalé médium iné ako papier.

3. Na účely odsekov 1 a 2 sa poskytovanie informácií prostredníctvom elektronickej komunikácie považuje za primerané kontextu, v ktorom sa uskutočňuje, alebo má uskutočňovať obchodovanie medzi zanikajúcim alebo nástupníckym PKIPCP alebo ich príslušnými správčovskými spoločnosťami a podielnikom, ak existujú dôkazy, že podielnik má pravidelný prístup k internetu. Za takýto dôkaz sa považuje e-mailová adresa, ktorú podielnik poskytne na účely uskutočňovania obchodovania.

KAPITOLA III

ŠTRUKTÚRY HLAVNÝ-ZBERNÝ

ODDIEL 1

Dohoda a interné pravidlá obchodovania medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP

Pododdiel 1

Obsah dohody medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP

Článok 8

Prístup k informáciám

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti s prístupom k informáciám obsahovala tieto údaje:

- a) ako a kedy hlavný PKIPCP poskytuje zbernému PKIPCP kópiu svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti, prospekty a kľúčové informácie pre investorov alebo ich akékoľvek zmeny a doplnenia;
- b) ako a kedy hlavný PKIPCP informuje zberný PKIPCP o delegovaní funkcií riadenia investícií a riadenia rizík na tretie strany v súlade s článkom 13 smernice 2009/65/ES;
- c) ak je to vhodné, ako a kedy hlavný PKIPCP poskytuje zbernému PKIPCP interné operačné dokumenty, ako napr. správy o procese riadenia rizík a správy o plnení záväzkov;
- d) o akých údajoch, akým spôsobom a v akej lehote musí hlavný PKIPCP informovať zberný PKIPCP, keď hlavný PKIPCP poruší právne predpisy, pravidlá fondu alebo stanov investičnej spoločnosti a dohodu medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP;
- e) keď zberný PKIPCP využíva nástroje finančných derivátov na účely zabezpečenia proti riziku, ako a kedy hlavný PKIPCP poskytne zbernému PKIPCP informácie o jeho skutočnom vystavení sa riziku v súvislosti s nástrojmi finančných derivátov, aby zberný PKIPCP mohol vypočítať svoje vlastné celkové vystavenie sa riziku, ako je stanovené v článku 58 ods. 2 druhom pododseku písm. a) smernice 2009/65/ES;

- f) vyhlásenie, že hlavný PKIPCP informuje zberný PKIPCP o akýchkoľvek iných dohodách o výmene informácií s tretími stranami a ak je to vhodné, údaje o tom, ako a kedy hlavný PKIPCP sprístupní tieto iné dohody o výmene informácií pre zberný PKIPCP.

Článok 9

Základ investícií a odpredaj zbernými PKIPCP

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so základom investícií a odpredajom zbernými PKIPCP obsahovala tieto údaje:

- a) vyhlásenie o tom, ktoré triedy akcií hlavného PKIPCP sú dostupné na investovanie pre zberný PKIPCP;
- b) poplatky a výdavky, ktoré má znášať zberný PKIPCP, a podrobnosti o akomkoľvek rabate alebo retrocesii poplatkov alebo výdavkov hlavného PKIPCP;
- c) ak je to vhodné, podmienky, za akých je možné uskutočniť počiatočný alebo následný prevod vecných aktív zo zberného PKIPCP do hlavného PKIPCP.

Článok 10

Štandardné podmienky obchodovania

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so štandardnými podmienkami obchodovania obsahovala tieto údaje:

- a) koordináciu frekvencie a časového rozvrhu procesu výpočtu hodnoty čistých aktív a zverejnenia cien podielových listov;
- b) koordináciu prenosu obchodných príkazov zberným PKIPCP a ak je to vhodné, úlohu prevodných agentov alebo akejkoľvek inej tretej strany;
- c) ak je to vhodné, všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zohľadnenie skutočnosti, že jeden z PKIPCP alebo obidva PKIPCP sú kótované na sekundárnom trhu, alebo sa s ich cennými papiermi obchoduje na tomto trhu;
- d) ak je to nevyhnutné, ďalšie vhodné opatrenia na zabezpečenie súladu s požiadavkami článku 60 ods. 2 smernice 2009/65/ES;
- e) ak sú podielové listy zberného PKIPCP a hlavného PKIPCP vyjadrené v rôznych menách, základ konverzie obchodných príkazov;

- f) cykly vyrovnania a platobné podmienky pre nákup alebo úpis a odkúpenie alebo vyplatenie podielových listov hlavného PKIPCP a ak sa strany dohodnú, tak aj podmienky, za ktorých môže hlavný PKIPCP vyrovnať žiadosti o vyplatenie pomocou prevodu vecných aktív do zberného PKIPCP, najmä v prípadoch uvedených v článku 60 ods. 4 a 5 smernice 2009/65/ES;
- g) postupy na zabezpečenie primeraného zaobchádzania s otázkami a sťažnosťami podielnikov;
- h) keď pravidlá fondu alebo stanov investičnej spoločnosti a prospekty hlavného PKIPCP poskytujú hlavnému PKIPCP určité práva alebo právomoci vo vzťahu k podielnikom a hlavný PKIPCP sa rozhodne obmedziť alebo predísť uplatneniu všetkých alebo niektorých takýchto práv alebo právomocí vo vzťahu k zbernému PKIPCP, vyhlásenie o podmienkach, za ktorých takto koná.

Článok 11

Udalosti ovplyvňujúce podmienky obchodovania

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti s udalosťami ovplyvňujúcimi podmienky obchodovania obsahovala tieto údaje:

- a) spôsob a časový rozvrh oznámenia ktoréhokoľvek PKIPCP o dočasnom pozastavení a obnove odkupovania, vyplácania, nákupu alebo úpisu podielových listov príslušného PKIPCP;
- b) podmienky oznamovania a riešenia chýb v cenách v hlavnom PKIPCP.

Článok 12

Štandardné podmienky audítorskej správy

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so štandardnými podmienkami audítorskej správy obsahovala tieto údaje:

- a) keď zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP majú rovnaké účtovné roky, koordináciu prípravy ich periodických správ;
- b) keď zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP majú rôzne účtovné roky, podmienky pre zberný PKIPCP, na základe ktorých môže získať akékoľvek potrebné informácie od hlavného PKIPCP, ktoré mu umožnia pripraviť periodické správy včas a ktoré zabezpečia, že audítor hlavného PKIPCP má právomoc pripraviť správu ad hoc o dátume závierky zberného PKIPCP v súlade s článkom 62 ods. 2 prvým pododsekom smernice 2009/65/ES.

Článok 13

Zmeny stálych podmienok

Členské štáty musia vyžadovať, aby dohoda medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedená v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so zmenami stálych podmienok obsahovala tieto údaje:

- a) spôsob a časový rozvrh oznámenia, ktoré má predložiť hlavný PKIPCP, o navrhovaných a účinných zmenách a doplneniach jeho pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti, prospektov a kľúčových informácií pre investorov, ak sa tieto údaje odlišujú od štandardných podmienok oznamovania podielnikom stanovených v pravidlách fondu, stanovách investičnej spoločnosti alebo prospektoch hlavného PKIPCP;
- b) spôsob a časový rozvrh oznámenia hlavného PKIPCP o plánovanej alebo navrhovanej likvidácii, zlúčení alebo rozdelení;
- c) spôsob a časový rozvrh oznámenia ktoréhokoľvek PKIPCP o tom, že prestal alebo prestane spĺňať podmienky kvalifikácie ako zberný PKIPCP alebo hlavný PKIPCP;
- d) spôsob a časový rozvrh oznámenia ktoréhokoľvek PKIPCP o tom, že zamýšľa nahradiť svoju správcovskú spoločnosť, depozitára, audítora alebo akúkoľvek inú tretiu stranu s mandátom na vykonávanie funkcií riadenia investícií alebo riadenia rizík;
- e) spôsob a časový rozvrh oznámenia o iných zmenách stálych podmienok, ktoré sa hlavný PKIPCP zaväzuje poskytovať.

Článok 14

Výber uplatniteľného práva

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP sú usadené v tom istom členskom štáte, v dohode medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedenej v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/EC ustanovilo, že na dohodu sa bude uplatňovať právo tohto členského štátu a že obe strany súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov tohto členského štátu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP sú usadené v rôznych členských štátoch, v dohode medzi hlavným PKIPCP a zberným PKIPCP uvedenej v článku 60 ods. 1 prvom pododseku smernice 2009/65/ES ustanovilo, že uplatniteľným právom bude buď právo členského štátu, v ktorom je usadený zberný PKIPCP alebo členského štátu, v ktorom je usadený hlavný PKIPCP a že obe strany súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov v tom členskom štáte, na ktorom sa dohodli, že jeho právo považujú za uplatniteľné na dohodu.

Pododdiel 2

Obsah interných pravidiel obchodovania

Článok 15

Konflikt záujmov

Členské štáty zabezpečia, aby interné pravidlá obchodovania správcovskej spoločnosti uvedené v článku 60 ods. 1 treťom pododseku smernice 2009/65/ES obsahovali primerané opatrenia na zmiernenie konfliktov záujmov, ktoré môžu vzniknúť medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP alebo medzi zberným PKIPCP a inými podielníkmi hlavného PKIPCP, ak ich dostatočne neriešia opatrenia, ktoré správcovská spoločnosť uplatňuje, aby spĺňala požiadavky článku 12 ods. 1 písm. b) a článku 14 ods. 1 písm. d) smernice 2009/65/ES a kapitoly III smernice Komisie 2010/43/EÚ z 1. júla 2010, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky, konflikty záujmov, pravidlá výkonu činnosti, riadenie rizík a obsah dohody medzi depozitárom a správcovskou spoločnosťou⁽¹⁾.

Článok 16

Základ investícií a odpredaj zbernými PKIPCP

Členské štáty zabezpečia, aby interné pravidlá obchodovania správcovskej spoločnosti uvedené v článku 60 ods. 1 treťom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so základom investícií a odpredajom zbernými PKIPCP obsahovali aspoň tieto údaje:

- a) vyhlásenie o tom, ktoré triedy akcií hlavného PKIPCP sú dostupné na investovanie pre zberný PKIPCP;
- b) poplatky a výdavky, ktoré má znášať zberný PKIPCP a podrobnosti o akomkoľvek rabate alebo retrocesii poplatkov alebo výdavkov hlavného PKIPCP;
- c) ak je to vhodné, podmienky, za akých je možné uskutočniť počiatočný alebo následný prevod vecných aktív zo zberného PKIPCP do hlavného PKIPCP.

Článok 17

Štandardné podmienky obchodovania

Členské štáty zabezpečia, aby interné pravidlá obchodovania správcovskej spoločnosti uvedené v článku 60 ods. 1 treťom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so štandardnými podmienkami obchodovania obsahovali aspoň tieto údaje:

- a) koordináciu frekvencie a časového rozvrhu procesu výpočtu hodnoty čistých aktív a zverejnenia cien podielových listov;
- b) koordináciu prenosu obchodných príkazov zberným PKIPCP a ak je to vhodné, úlohu prevodných agentov alebo akejkoľvek inej tretej strany;

⁽¹⁾ Pozri stranu 42 tohto úradného vestníka.

- c) ak je to vhodné, všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zohľadnenie skutočnosti, že jeden z PKIPCP alebo obidva PKIPCP sú kótované na sekundárnom trhu, alebo sa s ich cennými papiermi obchoduje na tomto trhu;
- d) vhodné opatrenia na zabezpečenie súladu s požiadavkami článku 60 ods. 2 smernice 2009/65/ES;
- e) ak sú zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP vyjadrené v rôznych menách, základ konverzie obchodných príkazov;
- f) cykly vyrovnania a platobné podmienky pre nákup a vyplatenie podielových listov hlavného PKIPCP a ak sa strany dohodnú, tak aj podmienky, za ktorých môže hlavný PKIPCP vyrovnávať žiadosti o vyplatenie pomocou prevodu vecných aktív do zberného PKIPCP, najmä v prípadoch uvedených v článku 60 ods. 4 a 5 smernice 2009/65/ES;
- g) keď pravidlá fondu alebo stanovy investičnej spoločnosti a prospekty hlavného PKIPCP poskytujú hlavnému PKIPCP určité práva alebo právomoci vo vzťahu k podielnikom a hlavný PKIPCP sa rozhodne obmedziť alebo predísť uplatneniu všetkých alebo niektorých takýchto práv a právomocí vo vzťahu k zbernému PKIPCP, vyhlásenie o podmienkach, za ktorých takto koná.

Článok 18

Udalosti ovplyvňujúce podmienky obchodovania

Členské štáty zabezpečia, aby interné pravidlá obchodovania správcovskej spoločnosti uvedené v článku 60 ods. 1 treťom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti s udalosťami ovplyvňujúcimi podmienky obchodovania obsahovali aspoň tieto údaje:

- a) spôsob a časový rozvrh oznámenia ktoréhokoľvek PKIPCP o dočasnom pozastavení a obnove odkupovania, vyplácania alebo úpisu podielových listov PKIPCP;
- b) podmienky oznamovania a riešenia chýb v cenách v hlavnom PKIPCP.

Článok 19

Štandardné podmienky audítorskej správy

Členské štáty zabezpečia, aby interné pravidlá obchodovania správcovskej spoločnosti uvedené v článku 60 ods. 1 treťom pododseku smernice 2009/65/ES v súvislosti so štandardnými podmienkami audítorskej správy obsahovali aspoň tieto údaje:

- a) keď zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP majú rovnaké účtovné roky, koordináciu prípravy ich periodických správ;

- b) keď zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP majú rôzne účtovné roky, podmienky pre zberný PKIPCP, na základe ktorých môže získať akékoľvek potrebné informácie od hlavného PKIPCP, ktoré mu umožnia pripraviť periodické správy včas a ktoré zabezpečia, že auditor hlavného PKIPCP má právomoc pripraviť správu ad hoc o dátume závierky zberného PKIPCP v súlade s článkom 62 ods. 2 prvým pododsekom smernice 2009/65/ES.

ODDIEL 2

Likvidácia, zlúčenie alebo rozdelenie hlavného PKIPCP

Pododdiel 1

Postupy v prípade likvidácie

Článok 20

Žiadosť o schválenie

1. Členské štáty musia vyžadovať od zberného PKIPCP, aby najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu, keď ho hlavný PKIPCP informoval o záväznom rozhodnutí o likvidácii, svojim príslušným orgánom predložil:

- a) ak zberný PKIPCP zamýšľa investovať najmenej 85 % svojich aktív do podielových listov iného hlavného PKIPCP v súlade s článkom 60 ods. 4 písm. a) smernice 2009/65/ES:

- i) žiadosť o schválenie tejto investície;
- ii) žiadosť o schválenie navrhovaných zmien a doplnení svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti;
- iii) zmeny a doplnenia prospektov a kľúčových informácií pre investorov v súlade s článkami 74 a 82 smernice 2009/65/ES;
- iv) ostatné dokumenty, ktoré sa vyžadujú podľa článku 59 ods. 3 smernice 2009/65/ES;

- b) ak sa zberný PKIPCP zamýšľa transformovať na PKIPCP, ktorý nie je zberným PKIPCP podľa článku 60 ods. 4 písm. b) smernice 2009/65/ES:

- i) žiadosť o schválenie navrhovaných zmien a doplnení svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti;
- ii) zmeny a doplnenia prospektov a kľúčových informácií pre investorov v súlade s článkami 74 a 82 smernice 2009/65/ES;

- c) ak zberný PKIPCP zamýšľa vykonať likvidáciu, oznámenie o tomto zámere.

2. Odchyľne od odseku 1, ak hlavný PKIPCP informoval zberný PKIPCP o svojom záväznom rozhodnutí vykonať likvidáciu viac ako päť mesiacov pred dňom, v ktorý likvidácia začne, zberný PKIPCP predloží svojim príslušným orgánom žiadosť alebo oznámenie v súlade s jedným z písmen a), b) alebo c) odseku 1 najmenej tri mesiace pred týmto dňom.

3. Zberný PKIPCP bezodkladne informuje svojich podielnikov o svojom zámere vykonať likvidáciu.

Článok 21

Schválenie

1. Zberný PKIPCP musí byť do 15 pracovných dní od predloženia kompletných dokumentov uvedených v článku 20 ods. 1 písm. a) alebo b) informovaný o tom, či príslušné orgány udelili požadované schválenie.

2. Po prijatí schválenia od príslušných orgánov podľa odseku 1 zberný PKIPCP o tom informuje hlavný PKIPCP.

3. Zberný PKIPCP prijme nevyhnutné opatrenia na dodržanie požiadaviek článku 64 smernice 2009/65/ES čo najskôr po tom, ako príslušné orgány udelia potrebné schválenie podľa článku 20 ods. 1 písm. a) tejto smernice.

4. Keď sa platba ziskov z likvidácie hlavného PKIPCP má uskutočniť pred dňom, v ktorý zberný PKIPCP má začať investovať buď do iného hlavného PKIPCP podľa článku 20 ods. 1 písm. a), alebo v súlade s jeho novými investičnými cieľmi a politikou podľa článku 20 ods. 1 písm. b), príslušné orgány zberného PKIPCP udelia schválenie za týchto podmienok:

- a) zberný PKIPCP dostane zisky z likvidácie:

- i) v hotovosti alebo
- ii) časť alebo všetky zisky ako prevod vecných aktív, ak si to zberný PKIPCP želá a ak je to stanovené v dohode medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP alebo interných pravidlách obchodovania a záväznom rozhodnutí vykonať likvidáciu;

- b) každá hotovosť držaná alebo prijatá v súlade s týmto odsekom sa môže znovu investovať iba na účel efektívneho manažmentu hotovosti pred dňom, v ktorý zberný PKIPCP má začať investovať buď do iného hlavného PKIPCP alebo v súlade s jeho novými investičnými cieľmi a politikou.

Keď sa uplatňuje prvý pododsek písmeno a) bod ii), zberný PKIPCP môže kedykoľvek previesť akúkoľvek časť prevedených vecných aktív na hotovosť.

Pododdiel 2

Postupy v prípade zlúčenia alebo rozdelenia

Článok 22

Žiadosť o schválenie

1. Členské štáty musia vyžadovať, aby zberný PKIPCP svojim príslušným orgánom najneskôr do jedného mesiaca odo dňa, v ktorý zberný PKIPCP dostane informácie o plánovanom zlúčení alebo rozdelení v súlade s článkom 60 ods. 5 druhým pododsekom smernice 2009/65/ES, predložil:

- a) ak zberný PKIPCP zamýšľa zostať zberným PKIPCP toho istého hlavného PKIPCP:
 - i) žiadosť o schválenie tejto požiadavky;
 - ii) ak je to vhodné, žiadosť o schválenie navrhovaných zmien a doplnení svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti;
 - iii) ak je to vhodné, zmeny a doplnenia prospektov a kľúčových informácií pre investorov v súlade s článkami 74 a 82 smernice 2009/65/ES;
- b) ak zberný PKIPCP zamýšľa stať sa zberným PKIPCP iného hlavného PKIPCP na základe navrhovaného zlúčenia alebo rozdelenia hlavného PKIPCP, alebo ak zberný PKIPCP zamýšľa investovať najmenej 85 % svojich aktív do podielových listov iného hlavného PKIPCP nie na základe zlúčenia alebo rozdelenia:
 - i) žiadosť o schválenie tejto investície;
 - ii) žiadosť o schválenie navrhovaných zmien a doplnení svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti;
 - iii) zmeny a doplnenia prospektov a kľúčových informácií pre investorov v súlade s článkami 74 a 82 smernice 2009/65/ES;
 - iv) ostatné dokumenty, ktoré sa vyžadujú podľa článku 59 ods. 3 smernice 2009/65/ES;
- c) ak sa zberný PKIPCP zamýšľa transformovať na PKIPCP, ktorý nie je zberným PKIPCP podľa článku 60 ods. 4 písm. b) smernice 2009/65/ES:
 - i) žiadosť o schválenie navrhovaných zmien a doplnení svojich pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti;
 - ii) zmeny a doplnenia prospektov a kľúčových informácií pre investorov v súlade s článkami 74 a 82 smernice 2009/65/ES;
- d) ak zberný PKIPCP zamýšľa vykonať likvidáciu, oznámenie o tomto zámere.

2. Na účely uplatňovania odseku 1 písm. a) a b) by sa mali zohľadniť tieto skutočnosti:

Výraz „zostáva zberným PKIPCP toho istého hlavného PKIPCP“ označuje prípady, keď:

- a) hlavný PKIPCP je v navrhovanom zlúčení nástupníckym PKIPCP;
- b) hlavný PKIPCP má zostať v podstate nezmenený ako jeden z výsledných PKIPCP navrhovaného rozdelenia.

Výraz „stane sa zberným PKIPCP iného hlavného PKIPCP na základe zlúčenia alebo rozdelenia hlavného PKIPCP“ označuje prípady, keď:

- a) hlavný PKIPCP je zanikajúcim PKIPCP a na základe zlúčenia sa zo zberného PKIPCP stane podielnik nástupníckeho PKIPCP;
- b) zberný PKIPCP sa na základe rozdelenia stane podielnikom PKIPCP, ktorý je podstatne iný ako hlavný PKIPCP.

3. Odchylné od odseku 1, v prípadoch, keď hlavný PKIPCP poskytol informácie uvedené alebo porovnateľné s informáciami uvedenými v článku 43 smernice 2009/65/ES zbernému PKIPCP viac ako štyri mesiace pred navrhovaným dátumom nadobudnutia účinnosti, zberný PKIPCP predloží svojim príslušným orgánom svoju žiadosť alebo oznámenie v súlade s jedným s písmen a) až d) odseku 1 tohto článku najmenej tri mesiace pred navrhovaným dátumom nadobudnutia účinnosti zlúčenia alebo rozdelenia hlavného PKIPCP.

4. Zberný PKIPCP musí bezodkladne informovať svojich podielnikov a hlavný PKIPCP o svojom zámere vykonať likvidáciu.

Článok 23

Schválenie

1. Zberný PKIPCP musí byť do 15 pracovných dní od predloženia kompletných dokumentov uvedených v článku 22 ods. 1 písm. a) až c) informovaný o tom, či príslušné orgány udelili požadované schválenie.

2. Po prijatí informácií o tom, že príslušné orgány udelili schválenie podľa odseku 1, o tom zberný PKIPCP informuje hlavný PKIPCP.

3. Keď zberný PKIPCP dostane informácie o tom, že príslušné orgány udelili potrebné schválenie podľa článku 22 ods. 1 písm. b) tejto smernice, zberný PKIPCP bezodkladne vykoná opatrenia potrebné na to, aby splnil požiadavky článku 64 smernice 2009/65/ES.

4. V prípade článku 22 ods. 1 písm. b) a c) tejto smernice zberný PKIPCP uplatní právo požiadať o odkúpenie a vyplatenie svojich podielových listov v hlavnom PKIPCP v súlade s článkom 60 ods. 5 tretím pododsekom a článkom 45 ods. 1 smernice 2009/65/ES, ak príslušné orgány zberného PKIPCP neudelili potrebné schválenie požadované na základe článku 22 ods. 1 tejto smernice do pracovného dňa, ktorý predchádza poslednému

dňu, v ktorý môže zberný PKIPCP požiadať o odkúpenie a vyplatenie svojich podielových listov v hlavnom PKIPCP pred nadobudnutím účinnosti zlúčenia alebo rozdelenia.

Zberný PKIPCP zároveň uplatní toto právo s cieľom zabezpečiť, že nebude ovplyvnené právo jeho vlastných podielnikov požiadať o odkúpenie alebo vyplatenie ich podielových listov v zbernom PKIPCP podľa článku 64 ods. 1 písm. d) smernice 2009/65/ES.

Pred uplatnením práva uvedeného v prvom pododseku zberný PKIPCP zváži dostupné alternatívne riešenia, ktoré môžu pomôcť odstrániť alebo znížiť náklady na transakcie alebo iné negatívne vplyvy pre jeho vlastných podielnikov.

5. Ak zberný PKIPCP požiada o odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov v hlavnom PKIPCP, dostane jednu z týchto vecí:

- a) zisky z odkúpenia alebo vyplatenia v hotovosti;
- b) časť alebo všetky zisky z odkúpenia alebo vyplatenia ako vecný prevod, ak si to zberný PKIPCP želá a ak je to stanovené v dohode medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP.

Keď sa uplatňuje prvý pododsek písm. b), zberný PKIPCP môže kedykoľvek previesť akúkoľvek časť prevedených aktív na hotovosť.

6. Príslušné orgány zberného PKIPCP udelia schválenie pod podmienkou, že všetka hotovosť držaná alebo prijatá v súlade s odsekom 5 sa môže znovu investovať iba na účel účinného manažmentu hotovosti pred dňom, v ktorý zberný PKIPCP má začať investovať buď do nového hlavného PKIPCP alebo v súlade s jeho novými investičnými cieľmi a politikou.

- b) spôsob a časový rozvrh vrátane uplatniteľných lehôt v súvislosti s presunom informácií depozitárom hlavného PKIPCP depozitárovi zberného PKIPCP;
- c) koordináciu zapojenia oboch depozitárov v rozsahu primeranom vzhľadom na ich povinnosti vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov vo vzťahu k operačným záležitostiam vrátane:
 - i) postupu výpočtu hodnoty čistých aktív každého PKIPCP vrátane akýchkoľvek opatrení primeraných ochrane pred praktikami „market timing“ v súlade s článkom 60 ods. 2 smernice 2009/65/ES;
 - ii) spracovanie pokynov zberným PKIPCP v súvislosti s nákupom, úpisom alebo žiadosťou o odkúpenie alebo vyplatenie podielových listov v hlavnom PKIPCP a vyrovnanie takýchto transakcií vrátane akýchkoľvek podmienok prevodu vecných aktív;
- d) koordináciu účtovníckych postupov na konci roka;
- e) aké podrobnosti o porušení právnych predpisov a pravidiel fondu alebo stanov investičnej spoločnosti hlavným PKIPCP má depozitár hlavného PKIPCP poskytovať depozitárovi zberného PKIPCP a spôsob a časový rozvrh ich poskytovania;
- f) postup riešenia žiadostí ad hoc o pomoc jedného depozitára druhému;
- g) identifikáciu konkrétnych náhodných udalostí, ktoré by mal jeden depozitár oznámiť tomu druhému na ad hoc základe a spôsob a časový rozvrh tohto oznamovania.

ODDIEL 3

Depozitári a audítori

Pododdiel 1

Depozitári

Článok 24

Obsah dohody o vzájomnom poskytovaní informácií medzi depozitármi

Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií medzi depozitárom hlavného PKIPCP a depozitárom zberného PKIPCP uvedená v článku 61 ods. 1 smernice 2009/65/ES musí obsahovať:

- a) identifikáciu dokumentov a kategórií informácií, ktoré sa majú rutinne vymieňať medzi oboma depozitármi a údaje o tom, či takéto informácie alebo dokumenty poskytuje jeden depozitár druhému, alebo sa poskytujú na žiadosť;

Článok 25

Výber uplatniteľného práva

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP uzatvorili dohodu v súlade s článkom 60 ods. 1 smernice 2009/65/ES, v dohode medzi depozitármi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP stanovilo, že právne predpisy členského štátu uplatniteľné na túto dohodu v súlade s článkom 14 tejto smernice sa budú uplatňovať aj na dohodu o vzájomnej výmene informácií medzi oboma depozitármi a že obaja depozitári súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov tohto členského štátu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že sa dohoda medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP nahradila internými pravidlami obchodovania v súlade s článkom 60 ods. 1 tretím pododsekom smernice 2009/65/ES, v dohode medzi depozitármi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP stanovilo, že právnymi predpismi uplatňovanými na dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií medzi oboma depozitármi budú buď právne predpisy členského štátu, v ktorom je usadený zberný PKIPCP, alebo členského štátu, v ktorom je usadený hlavný PKIPCP a že obaja depozitári súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov v tom členskom štáte, ktorého právne predpisy sú uplatniteľné na dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií.

Článok 26

Oznamovanie nezrovnalostí depozitárom hlavného PKIPCP

Nezrovnalosti uvedené v článku 61 ods. 2 smernice 2009/65/ES, ktoré odhalí depozitár hlavného PKIPCP počas vykonávania svojej funkcie podľa vnútroštátnych právnych predpisov a ktoré môžu mať negatívny vplyv na zberný PKIPCP, musia okrem iného obsahovať:

- a) chyby vo výpočte hodnoty čistých aktív hlavného PKIPCP;
- b) chyby pri transakciách vyrovnaní nákupu, úpisu alebo žiadostí o odkúpenie alebo vyplatenie podielových listov v hlavnom PKIPCP vykonaných zberným PKIPCP;
- c) chyby pri platbe alebo kapitalizácii príjmov z hlavného PKIPCP alebo pri výpočte akejkoľvek súvisiacej dane vyberanej zrážkou z príjmov;
- d) porušenie investičných cieľov, politiky alebo stratégie hlavného PKIPCP, ako sú opísané v jeho pravidlách fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti, prospektoch alebo kľúčových informáciách pre investorov;
- e) porušenia investičných alebo úverových obmedzení stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo v pravidlách fondu, stanovách investičnej spoločnosti, prospektoch alebo kľúčových informáciách pre investorov.

Pododdiel 2

Audítori

Článok 27

Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií medzi audítormi

1. Dohoda o vzájomnom poskytovaní informácií medzi audítorom hlavného PKIPCP a audítorom zberného PKIPCP uvedená v článku 62 ods. 1 smernice 2009/65/ES musí obsahovať:

- a) identifikáciu dokumentov a kategórií informácií, ktoré sa majú rutinne vymieňať medzi oboma audítormi;
- b) údaje o tom, či informácie alebo dokumenty uvedené v písme a) poskytuje jeden audítor tomu druhému, alebo sa poskytujú na žiadosť;
- c) spôsob a časový rozvrh vrátane uplatniteľných lehôt v súvislosti s presunom informácií audítorom hlavného PKIPCP audítorovi zberného PKIPCP;
- d) koordináciu zapojenia každého audítora do účtovníckych postupov na konci roka príslušného PKIPCP;

e) identifikáciu záležitostí, s ktorými sa má zaobchádzať ako s nezrovnalosťami odhalenými v audítorskej správe audítora hlavného PKIPCP na účely článku 62 ods. 2 druhého pododseku smernice 2009/65/ES;

f) spôsob a časový rozvrh riešenia žiadostí ad hoc o pomoc od jedného audítora druhému vrátane žiadostí o ďalšie informácie o nezrovnalostiach odhalených v audítorskej správe audítora hlavného PKIPCP.

2. Dohoda uvedená v odseku 1 musí obsahovať ustanovenia o príprave audítorských správ uvedených v článku 62 ods. 2 a článku 73 smernice 2009/65/ES a spôsob a časový rozvrh poskytovania audítorskej správy pre hlavný PKIPCP a jej návrhov pre audítora zberného PKIPCP.

3. Ak majú zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP odlišné dátumy konca účtovného roka, dohoda uvedená v odseku 1 musí obsahovať spôsob a lehotu, do ktorej audítor hlavného PKIPCP musí vypracovať správu ad hoc vyžadovanú na základe článku 62 ods. 2 prvého pododseku smernice 2009/65/ES a poskytnúť ju spolu s jej návrhmi audítorovi zberného PKIPCP.

Článok 28

Výber uplatniteľného práva

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že zberný PKIPCP a hlavný PKIPCP uzatvorili dohodu v súlade s článkom 60 ods. 1 smernice 2009/65/ES, v dohode medzi audítormi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP stanovilo, že právne predpisy členského štátu uplatniteľné na túto dohodu v súlade s článkom 14 tejto smernice sa budú uplatňovať aj na dohodu o vzájomnej výmene informácií medzi oboma audítormi a že obaja audítori súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov tohto členského štátu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že sa dohoda medzi zberným PKIPCP a hlavným PKIPCP nahradila internými pravidlami obchodovania v súlade s článkom 60 ods. 1 tretím pododsekom smernice 2009/65/ES, v dohode medzi audítormi hlavného PKIPCP a zberného PKIPCP stanovilo, že právnymi predpismi uplatňovanými na dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií medzi oboma audítormi budú byť právne predpisy členského štátu, v ktorom je usadený zberný PKIPCP, alebo členského štátu, v ktorom je usadený hlavný PKIPCP a že obaja audítori súhlasia s výlučnou jurisdikciou súdov v tom členskom štáte, ktorého právne predpisy sú uplatniteľné na dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií.

ODDIEL 4

Postup poskytovania informácií podielnikom

Článok 29

Postup poskytovania informácií podielnikom

Členské štáty zabezpečia, aby zberný PKIPCP poskytoval informácie podielnikom podľa článku 64 ods. 1 smernice 2009/65/ES rovnakým spôsobom, ako je stanovené v článku 7 tejto smernice.

KAPITOLA IV

OZNAMOVACÍ POSTUP

Článok 30

Rozsah informácií, ktoré majú členské štáty sprístupniť v súlade s článkom 91 ods. 3 smernice 2009/65/ES

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa sprístupnili nasledujúce kategórie informácií o príslušných právnych predpisoch, nariadeniach a administratívnych ustanoveniach v súlade s článkom 91 ods. 3 smernice 2009/65/ES:

- a) vymedzenie pojmu „obchodovanie s podielovými listami PKIPCP“ alebo ekvivalentného právneho termínu buď ako sa uvádza vo vnútroštátnych právnych predpisoch, alebo ako sa vytvorilo v praxi;
- b) požiadavky na obsah, formát a spôsob prezentácie marketingovej komunikácie vrátane všetkých povinných výstrah a obmedzení v súvislosti s používaním určitých slov alebo fráz;
- c) bez toho, aby bola dotknutá kapitola IX smernice 2009/65/ES, podrobnosti o akýchkoľvek dodatočných informáciách, ktoré je potrebné poskytnúť investorom;
- d) podrobnosti o akýchkoľvek výnimkách z pravidiel alebo požiadaviek upravujúcich podmienky marketingu uplatniteľné v príslušnom členskom štáte v prípade určitých PKIPCP, určitých tried akcií PKIPCP alebo určitých kategórií investorov;
- e) požiadavky na akékoľvek oznamovanie alebo prenos informácií príslušným orgánom príslušného členského štátu a postup predkladania aktualizovaných verzií požadovaných dokumentov;
- f) požiadavky na akékoľvek poplatky alebo iné sumy, ktoré sa majú uhradiť príslušným orgánom alebo akémukoľvek inému štatutárnemu orgánu v príslušnom členskom štáte, keď sa začne marketing alebo pravidelne po jeho začatí;
- g) požiadavky súvisiace s prostriedkami, ktoré sa poskytnú podielnikom podľa požiadavky uvedenej v článku 92 smernice 2009/65/ES;

h) podmienky ukončenia obchodovania s podielovými listami PKIPCP v príslušnom členskom štáte, keď sa PKIPCP nachádza v inom členskom štáte;

i) podrobný obsah informácií, ktoré vyžaduje členský štát v časti B oznámenia, ako sa uvádza v článku 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 584/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2009/65/ES, pokiaľ ide o formu a obsah štandardného oznámenia a osvedčenia PKIPCP, využitie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účel oznamovania a postupov overovania a vyšetrovania na mieste a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi ⁽¹⁾;

j) e-mailová adresa určená na účel článku 32.

2. Členské štáty musia poskytovať informácie uvedené v odseku 1 vo forme slovného opisu alebo kombinácie slovného opisu a súboru odkazov alebo prepojení na zdrojové dokumenty.

Článok 31

Prístup hostiteľského členského štátu PKIPCP k dokumentom

1. Členské štáty musia vyžadovať, aby PKIPCP zabezpečil, že sa poskytne elektronická kópia každého dokumentu uvedeného v článku 93 ods. 2 smernice 2009/65/ES na webovej lokalite PKIPCP alebo na webovej lokalite správcovskej spoločnosti, ktorá spravuje tento PKIPCP, alebo na inej webovej lokalite určenej PKIPCP v oznámení predloženom podľa článku 93 ods. 1 smernice 2009/65/ES alebo všetky ich aktualizácie. Všetky dokumenty sprístupnené na webovej lokalite sa poskytnú v bežne používanom elektronickom formáte.

2. Členské štáty musia vyžadovať, aby PKIPCP zabezpečil, aby hostiteľský členský štát PKIPCP mal prístup k webovej lokalite uvedenej v odseku 1.

Článok 32

Aktualizácie dokumentov

1. Príslušné orgány určia e-mailovú adresu na účel prijímania oznámení o aktualizácii, zmenách a doplneniach dokumentov uvedených v článku 93 ods. 2 smernice 2009/65/ES, podľa článku 93 ods. 7 uvedenej smernice.

2. Členské štáty umožnia PKIPCP oznámiť akúkoľvek aktualizáciu, zmenu alebo doplnenie dokumentov uvedených v článku 93 ods. 2 smernice 2009/65/ES, podľa článku 93 ods. 7 smernice 2009/65/ES e-mailom, ktorý sa posiela na e-mailovú adresu uvedenú v odseku 1.

⁽¹⁾ Pozri stranu 17 tohto úradného vestníka.

V e-maile, v ktorom sa oznamuje takáto aktualizácia, zmena alebo doplnenie, sa môže buď opísať aktualizácia, zmena alebo doplnenie, ktoré sa vykonalo, alebo poskytnúť nová verzia dokumentu v prílohe.

3. Členské štáty musia vyžadovať, aby každý dokument pripojený v prílohe e-mailu uvedeného v odseku 2 PKIPCP poskytoval v bežne používanom elektronickom formáte.

Článok 33

Vývoj spoločných systémov spracovania údajov

1. S cieľom uľahčiť prístup príslušných orgánov hostiteľského členského štátu PKIPCP k informáciám alebo dokumentom uvedeným v článku 93 ods. 1, 2 a 3 smernice 2009/65/ES na účel článku 93 ods. 7 uvedenej smernice príslušné orgány členských štátov môžu koordinovať vytvorenie zložitých systémov spracovania a ústredného uchovávaní elektronických údajov, ktoré budú spoločné pre všetky členské štáty.

2. Koordinácia medzi členskými štátmi uvedená v odseku 1 bude prebiehať v rámci Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. júna 2011.

Členské štáty však uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 7 a 29 najneskôr do 31. decembra 2013.

Bezodkladne oznámia Komisii znenie uvedených ustanovení spolu s korelačnou tabuľkou, v ktorej je uvedené, ako sa ustanovenia tejto smernice zhodujú s uvedenými ustanoveniami.

Keď členské štáty prijímajú tieto ustanovenia, uvedú v nich odkaz na túto smernicu alebo ich takýto odkaz bude sprevádzať pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 35

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 36

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 1. júla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

SMERNICA KOMISIE 2010/43/EÚ

z 1. júla 2010,

ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky, konflikty záujmov, pravidlá výkonu činnosti, riadenie rizík a obsah dohody medzi depozitárom a správcovskou spoločnosťou

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 12 ods. 3, článok 14 ods. 2, článok 23 ods. 6, článok 33 ods. 6 a článok 51 ods. 4,

keďže:

(1) Pravidlá a terminológia, ktoré sa týkajú organizačných požiadaviek, konfliktov záujmov a pravidiel výkonu činnosti, by sa mali čo možno najviac zosúladiť s normami, ktoré boli zavedené v oblasti finančných služieb jednak smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS ⁽²⁾, ako aj smernicou Komisie 2006/73/ES z 10. augusta 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky a podmienky výkonu činnosti investičných spoločností, ako aj o vymedzené pojmy na účely uvedenej smernice ⁽³⁾. Vďaka tomuto zosúladeniu, pri ktorom sa náležitým spôsobom zohľadnia špecifiká kolektívnej správy portfólia, by sa mali dosiahnuť rovnaké normy nielen medzi rôznymi odvetvami finančných služieb, ale aj v širšej oblasti správy aktív, v rámci ktorej niektoré členské štáty už rozšírili uplatňovanie určitých požiadaviek smernice 2006/73/ES aj na správcovské spoločnosti PKIPCP.

(2) Tieto pravidlá by bolo vhodné prijať v podobe smernice, aby sa vykonávacie ustanovenia mohli prispôsobiť špecifikám konkrétneho trhového a právneho systému v každom členskom štáte. Smernica okrem toho umožní dosiahnuť maximálnu mieru súladu s režimom zavedeným smernicou 2006/73/ES.

(3) Napriek tomu, že zásady ustanovené v tejto smernici majú všeobecnú platnosť pre všetky správcovské spoločnosti, sú dostatočne pružné na zabezpečenie toho, aby ich uplatňovanie, ako aj dohľad príslušných orgánov nad ich uplatňovaním boli primerané a zohľadňovali povahu, rozsah a zložitost' obchodnej činnosti správcovskej spoločnosti, ako aj rozmanitosť podnikov patriacich do rozsahu pôsobnosti smernice 2009/65/ES a odlišnú povahu rozličných PKIPCP, ktoré môžu byť spravované správcovskou spoločnosťou.

(4) Pokiaľ to umožňujú právne predpisy členského štátu, správcovské spoločnosti by mali mať možnosť poveriť vykonávaním niektorých zo svojich činností tretie strany. V súlade s tým by sa mali interpretovať aj vykonávacie pravidlá. Správcovská spoločnosť by mala vykonať predovšetkým hĺbkovú analýzu, aby vzhľadom na povahu funkcií, ktoré má vykonávať tretia strana, posúdila, či je možné považovať podnik vykonávajúci tieto činnosti za kvalifikovaný a schopný vykonávať predmetné funkcie. Tretia strana by preto mala v súvislosti s príslušnou delegovanou činnosťou splniť všetky organizačné požiadavky a požiadavky týkajúce sa konfliktu záujmov. Rovnako z toho vyplýva, že správcovská spoločnosť by mala overiť, či tretia strana prijala náležité opatrenia s cieľom splniť uvedené požiadavky, a mala by účinným spôsobom sledovať, či tretia strana tieto požiadavky dodržiava. Ak je za uplatňovanie pravidiel upravujúcich delegované činnosti zodpovedná poverená strana, na sledovanie delegovaných činností by sa mali uplatňovať rovnocenné organizačné požiadavky a požiadavky týkajúce sa konfliktov záujmov. Správcovská spoločnosť by pri hĺbkovej analýze mala byť schopná zohľadniť skutočnosť, že tretia strana, na ktorú sa príslušné činnosti delegujú, bude často podliehať smernici 2004/39/ES.

(5) V snahe predísť tomu, aby sa na správcovské spoločnosti uplatňovali odlišné normy ako na investičné spoločnosti, ktoré neurčili správcovskú spoločnosť, mali by uvedené investičné spoločnosti podliehať rovnakým pravidlám výkonu činnosti a rovnakým ustanoveniam týkajúcim sa konfliktov záujmov a riadenia rizík ako správcovské spoločnosti. Pravidlá tejto smernice týkajúce sa administratívnych postupov a mechanizmu vnútornej kontroly by sa preto mali v záujme dodržiavania osvedčených postupov uplatňovať tak na správcovské spoločnosti, ako aj na investičné spoločnosti, ktoré neurčili správcovskú spoločnosť, pričom by sa mala zohľadniť zásada proporcionality.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 241, 2.9.2006, s. 26.

- (6) Podľa smernice 2009/65/ES sa od správcovských spoločností vyžaduje, aby uplatňovali riadne administratívne postupy. V záujme splnenia tejto požiadavky by správcovské spoločnosti mali zaviesť dobre zdokumentovanú organizačnú štruktúru, v rámci ktorej budú jasne rozdelené zodpovednosti a vďaka ktorej sa zabezpečí dobrá výmena informácií medzi všetkými zainteresovanými stranami. Správcovské spoločnosti by mali zaviesť aj systémy, ktoré zaručia ochranu informácií a kontinuitu ich obchodnej činnosti a ktoré budú postačujúce na to, aby si mohli plniť svoje povinnosti v prípadoch, že niektoré z ich činností budú vykonávať tretie strany.
- (7) Správcovské spoločnosti by si mali udržiavať dostatočné zdroje, najmä na zamestnanie personálu s náležitými schopnosťami, vedomosťami a skúsenosťami, aby boli schopné plniť si svoje úlohy.
- (8) Pokiaľ ide o bezpečné postupy spracovávaní údajov a povinnosť zrekonštruovať všetky transakcie, na ktorých sa zúčastňuje PKIPCP, správcovská spoločnosť by mala zaviesť opatrenia, ktoré umožnia včasné a správne zaznamenanie každej transakcie vykonanej v mene PKIPCP.
- (9) Účtovníctvo je jednou z kľúčových oblastí pri spravovaní PKIPCP. Preto je mimoriadne dôležité, aby sa účtovné postupy bližšie špecifikovali vo vykonávacích právnych predpisoch. V tejto smernici by sa preto mala potvrdiť zásada, podľa ktorej by všetky aktíva a pasíva PKIPCP alebo jeho podfondov mali byť priamo identifikovateľné a účty by mali byť oddelené. Navyše, ak existujú rôzne triedy akcií, napríklad v závislosti od výšky správnych poplatkov, z účtovníctva by sa mala dať priamo zistiť čistá hodnota aktív týchto rozličných tried.
- (10) Jasné rozdelenie zodpovedností medzi vrcholovým manažmentom a orgánom dohľadu zohráva kľúčovú úlohu pri zavádzaní vhodných mechanizmov vnútornej kontroly v zmysle požiadaviek smernice 2009/65/ES. To znamená, že vrcholový manažment by mal niesť zodpovednosť za vykonávanie všeobecnej investičnej politiky, ako sa uvádza v nariadení Komisie (EÚ) č. 583/2010 z 1. júla 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES, pokiaľ ide o kľúčové informácie pre investorov a podmienky, ktoré treba splniť pri poskytovaní kľúčových informácií pre investorov alebo prospektu na trvalom médiu inom ako papier alebo prostredníctvom webových stránok ⁽¹⁾. Vrcholový manažment by mal niesť zodpovednosť aj za investičné stratégie, ktoré sú všeobecnými ukazovateľmi strategického umiestňovania aktív PKIPCP, a za investičné techniky, ktoré sú potrebné na účely primeraného a účinného vykonávania investičnej politiky. Jasným rozdelením zodpovedností by sa mala zaručiť existencia primeranej kontroly, aby sa zabezpečilo, že aktíva PKIPCP sa budú investovať v súlade so zmluvnými podmienkami alebo stanovami podniku a v súlade s platnými právnymi predpismi a že sa budú dodržiavať rizikové limity každého PKIPCP. Rozdeľovanie zodpovedností by malo byť v súlade s úlohou a zodpovednosťami vrcholového manažmentu a orgánu dohľadu, tak ako sú ustanovené v platných vnútroštátnych právnych predpisoch a vo vnútroštátnych kódexoch pre správu a riadenie spoločností. Je možné, že vo vrcholovom manažmente bude viacerých členov predstavenstva alebo všetci členovia predstavenstva.
- (11) S cieľom zabezpečiť, aby mala správcovská spoločnosť primeraný kontrolný mechanizmus, je nevyhnutné zaviesť stálu funkciu overovania súladu s predpismi a funkciu vnútorného auditu. Funkcia overovania súladu s predpismi by mala byť navrhnutá tak, aby sa zabezpečilo odhalenie akéhokoľvek rizika, že si správcovská spoločnosť nebude dodržiavať svoje povinnosti vyplývajúce zo smernice 2009/65/ES. Funkcia auditu by mala byť zameraná na overovanie a posúdenie rôznych kontrolných postupov a administratívnych opatrení zavedených správcovskou spoločnosťou.
- (12) Je nevyhnutné, aby sa správcovským spoločnostiam umožnila istá pružnosť pri organizovaní činností spojených s riadením rizík. Ak nie je vhodné alebo primerané, aby mala správcovská spoločnosť samostatnú funkciu riadenia rizík, mala by byť schopná preukázať aspoň to, že prijala špeciálne ochranné opatrenia proti konfliktom záujmov, vďaka ktorým môže nezávisle vykonávať činnosti spojené s riadením rizík.
- (13) Smernica 2009/65/ES ukladá správcovským spoločnostiam povinnosť zaviesť pravidlá pre osobné transakcie. V súlade so smernicou 2006/73/ES by správcovské spoločnosti mali zabrániť svojim zamestnancom, ktorí sa dostanú do konfliktu záujmov alebo ktorí disponujú dôvernými informáciami v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES z 28. januára 2003 o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu) ⁽²⁾, aby uzatvárali osobné transakcie pomocou zneužitých informácií, ktoré získali počas vykonávania svojej profesionálnej činnosti.
- (14) V smernici 2009/65/ES sa od správcovských spoločností požaduje zabezpečenie toho, aby sa každá portfóliová transakcia, na ktorej sa zúčastňuje PKIPCP, dala zrekonštruovať od jej zadania, podľa jednotlivých zúčastnených strán, jej povahy a času a miesta jej vykonania. Z uvedeného dôvodu je nutné ustanoviť požiadavky týkajúce sa zaznamenávania portfóliových transakcií a pokynov na upisovanie a spätné odkupovanie.
- (15) V smernici 2009/65/ES sa od správcovských spoločností PKIPCP požaduje, aby zaviedli vhodné mechanizmy na zabezpečenie spravodlivého zaobchádzania s PKIPCP v prípadoch, ak sa nedá vyhnúť konfliktom záujmov. Správcovské spoločnosti by preto mali zaistiť, že v takýchto prípadoch bude urýchlene informovaný vrcholový manažment alebo iný príslušný vnútorný orgán správcovskej spoločnosti v záujme toho, aby mohli prijať rozhodnutia potrebné na zabezpečenie spravodlivého zaobchádzania s PKIPCP a jeho podielníkmi.

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.

- (16) Od správckvských spoločností by sa malo požadovať, aby prijali, uplatňovali a zachovávali účinnú a primeranú stratégiu na uplatňovanie hlasovacích práv spojených s finančnými nástrojmi v držbe PKIPCP, ktorý spravujú, s cieľom zabezpečiť, že sa tieto práva budú uplatňovať výlučne v prospech PKIPCP. Informácie súvisiace so stratégiou a jej uplatňovaním by mali byť voľne dostupné pre investorov, a to aj prostredníctvom webovej stránky. Aj prípadné rozhodnutie neuplatňovať hlasovacie práva sa môže považovať za určitých okolností za rozhodnutie, ktoré je výlučne v prospech PKIPCP, v závislosti od jeho investičnej stratégie. Nemala by sa však vylúčiť možnosť, aby hlasovala samotná investičná spoločnosť alebo aby dala osobitné pokyny na hlasovanie svojej správckvskej spoločnosti.
- (17) Povinnosť informovať vrcholový manažment alebo iný príslušný vnútorný orgán správckvskej spoločnosti v záujme toho, aby mohli prijať potrebné rozhodnutia, by nemala brániť správckvským spoločnostiam a PKIPCP v tej povinnosti, aby oznámili, napríklad vo svojich pravidelných správach, také prípady, keď organizačné alebo administratívne opatrenia týkajúce sa konfliktu záujmov nie sú dostatočné na to, aby s náležitou istotou zaručili, že sa zabráni riziku škody. V rámci tohto oznamovania by sa malo vysvetliť a zdôvodniť rozhodnutie prijaté správckvskou spoločnosťou, a to aj vtedy, keď ide o rozhodnutie nekonať, berúc do úvahy vnútornú politiku a postupy prijaté na identifikáciu konfliktov záujmov, na ich predchádzanie a ich riešenie.
- (18) Smernica 2009/65/ES ukladá správckvským spoločnostiam povinnosť, aby konali v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravujú, ako aj v záujme integrity trhu. Isté spôsoby správania, napríklad časovanie trhu („market timing“) a oneskorené obchodovanie, môžu mať škodlivý dosah na podielnikov a môžu narušovať fungovanie trhu. Správckvské spoločnosti by preto mali zaviesť vhodné postupy, aby zabránili takýmto zneužívajúcim praktikám. Správckvské spoločnosti by okrem toho mali zaviesť vhodné postupy na ochranu voči neprimeraným poplatkom a činnostiam ako nadmerné obchodovanie, zohľadňujúce investičné ciele a politiku PKIPCP.
- (19) Správckvské spoločnosti by okrem toho mali konať v najlepšom záujme PKIPCP aj vtedy, keď priamo vykonávajú pokyny na obchodovanie v mene PKIPCP, ktorý spravujú, alebo keď ich vykonávaním poverujú tretie strany. Pri vykonávaní pokynov v mene PKIPCP by správckvské spoločnosti mali prijať všetky primerané kroky, aby dosiahli čo možno najlepší stály výsledok v prospech PKIPCP, zohľadňujúce cenu, náklady, rýchlosť, pravdepodobnosť vykonania a vyrovnanie, veľkosť a povahu pokynu alebo iné aspekty súvisiace s vykonávaním pokynu.
- (20) S cieľom zabezpečiť, aby správckvské spoločnosti konali dostatočne kvalifikovane, starostlivo a obozretne, v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravujú, ako sa vyžaduje v smernici 2009/65/ES, je nutné ustanoviť pravidlá pre vybavovanie pokynov.
- (21) Niektoré poplatky, provízie alebo nepeňažné výnosy, ktoré by správckvská spoločnosť mohla vyplatiť, alebo ktoré by jej mohli byť vyplatené, by nemali byť povolené, pretože by mohli mať dosah na dodržiavanie požiadaviek ustanovených v smernici 2009/65/ES, podľa ktorých by správckvská spoločnosť mala konať čestne, spravodlivo a profesionálne, v najlepšom záujme PKIPCP. Z uvedeného dôvodu je nutné, aby sa stanovili jasné pravidlá špecifikujúce podmienky, za ktorých sa poskytnutie poplatkov, provízií a nepeňažných výnosov nepovažuje za porušenie týchto zásad.
- (22) Cezhraničné operácie správckvskej spoločnosti predstavujú novú výzvu z hľadiska vzťahov medzi správckvskou spoločnosťou a depozitárom PKIPCP. S cieľom zabezpečiť nevyhnutnú právnu istotu by sa v tejto smernici mali bližšie určiť hlavné prvky dohody medzi depozitárom PKIPCP a správckvskou spoločnosťou, ak je táto správckvská spoločnosť usadená v inom členskom štáte ako domovskom členskom štáte PKIPCP. Vzhľadom na to, že je potrebné zabezpečiť, aby táto dohoda riadne slúžila svojmu účelu, je nutné ustanoviť kolízne normy, ktoré sa odchyľujú od článkov 3 a 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) ⁽¹⁾, a to takým spôsobom, aby príslušnými právnymi predpismi pre túto dohodu boli právne predpisy domovského členského štátu PKIPCP.
- (23) Smernicou 2009/65/ES sa ukladá povinnosť stanoviť kritériá na posúdenie primeranosti postupu riadenia rizík uplatňovaného správckvskou spoločnosťou. Tieto kritériá sa zameriavajú na zavedenie primeranej a zdokumentovanej politiky riadenia rizík, ktorú majú uplatňovať správckvské spoločnosti. Táto politika by mala umožniť správckvským spoločnostiam, aby posúdili riziká pozícií prijatých v rámci portfólií, ktoré spravujú, a aby posúdili vplyv týchto jednotlivých rizík na celkový rizikový profil portfólia. Organizácia politiky riadenia rizík by mala byť vhodná a primeraná vzhľadom na povahu, rozsah a zložitnosť činností správckvskej spoločnosti a činností PKIPCP, ktorý spravuje.
- (24) Kritériom na posúdenie primeranosti postupu riadenia rizík je aj pravidelné posudzovanie, monitorovanie a preskúmanie politiky riadenia rizík správckvskými spoločnosťami. Toto kritérium zahŕňa aj preskúmanie účinnosti opatrení prijatých na riešenie nedostatkov pri uplatňovaní postupu riadenia rizík.

(1) Ú. v. EÚ L 177, 4.7.2008, s. 6.

(25) Vzhľadom na to, že ide o hlavný prvok kritérií na posúdenie primeranosti postupov riadenia rizík, správcovské spoločnosti by mali prijať primerané a účinné techniky merania rizík, aby mohli kedykoľvek zmerať riziká, ktorým je vystavený alebo ktorým by mohol byť vystavený nimi riadený PKIPCP. Tieto požiadavky sa zakladajú na spoločných postupoch schválených príslušnými orgánmi členských štátov. Zahŕňajú jednak kvantitatívne merania, pokiaľ ide o kvantifikovateľné riziká, ako aj kvalitatívne metódy. Systémy spracovania elektronických údajov a nástroje používané na výpočet kvantitatívnych meraní by mali byť prepojené vzájomne alebo s aplikáciami pre kontakt s klientmi a účtovnými aplikáciami. Techniky merania rizík by mali umožniť primerané meranie rizík v obdobiach so zvýšenou turbulentnosťou na trhu a mali byť preskúmané zakaždým, keď je to v záujme podielnikov. Mali by umožniť aj primerané posúdenie koncentrácie a interakcie medzi príslušnými rizikami na úrovni portfólia.

(26) Cieľom funkčného systému riadenia rizík je to, aby správcovské spoločnosti dodržiavali investičné limity stanovené v smernici 2009/65/ES, ako sú napríklad limity pre celkové riziko a riziko protistrany. Z uvedeného dôvodu by sa mali ustanoviť kritériá, ako by sa malo vypočítavať celkové riziko a riziko protistrany.

(27) Pri stanovovaní týchto kritérií je nevyhnutné, aby sa v tejto smernici vyjasnilo, ako sa môže vypočítavať celkové riziko, konkrétne pomocou záväzkového prístupu, prístupu hodnoty v riziku („value-at-risk“) alebo pokročilých metód merania rizika. Mali by sa ustanoviť aj hlavné prvky metódy, podľa ktorej by mala správcovská spoločnosť vypočítavať riziko protistrany. Pri uplatňovaní týchto pravidiel by sa mali zohľadniť podmienky, za ktorých sa tieto metódy používajú, vrátane zásad vyvinutých príslušnými orgánmi spolupracujúcimi v rámci Výboru európskych regulačných orgánov pre cenné papiere, ktorými sa majú riadiť takéto dohody o finančných zárukách s cieľom obmedziť vystavenie PKIPCP voči riziku protistrany, ako aj dohody o zistení („hedging“) a dohody o započítaní („netting“).

(28) V súlade so smernicou 2009/65/ES sa správcovským spoločnostiam ukladá povinnosť uplatňovať postup na presné a nezávislé oceňovanie hodnoty mimoburzových derivátov (ďalej len „OTC deriváty“). V tejto smernici sa preto ustanovujú podrobné pravidlá tohto postupu v súlade so smernicou Komisie 2007/16/ES z 19. marca 2007, ktorou sa implementuje smernica Rady 85/611/EHS o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP), pokiaľ ide o objasnenie niektorých vymedzení pojmov⁽¹⁾. V záujme dodržiavania osvedčených postupov by správcovské spoločnosti mali uplatňovať tieto požiadavky na nástroje, ktoré vystavujú PKIPCP rizikám nesprávneho oceňovania, ktoré sú rovnocenné s rizikami, ktoré predstavujú OTC deriváty, ako napríklad riziká spojené s nelikvidnosťou a/alebo zložitou štruktúrou vyplácania. Správcovské spoločnosti by teda mali prijať opatrenia a postupy v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 44 na účely oceňovania menej

likvidných alebo zložitých prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu, ktoré si vyžadujú použitie metód oceňovania založených na modeloch.

(29) Podľa smernice 2009/65/ES je správcovská spoločnosť povinná poskytnúť príslušným orgánom informácie o druhoch derivátových nástrojov, do ktorých investoval PKIPCP, o podkladových rizikách spojených s týmito nástrojmi, platných kvantitatívnych limitoch a metódach zvolených na odhadovanie rizík spojených s týmito transakciami. V tejto smernici by sa mal špecifikovať obsah a postupy, ktoré má dodržiavať správcovská spoločnosť pri plnení svojich povinností.

(30) Výbor európskych regulačných orgánov pre cenné papiere zriadený rozhodnutím Komisie 2009/77/ES⁽²⁾ bol požiadaný o technickú radu.

(31) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa ustanovujú vykonávacie pravidlá smernice 2009/65/ES:

1. ktorými sa bližšie určujú postupy a opatrenia uvedené v článku 12 ods. 1 druhom pododseku písm. a) a požiadavky na štruktúru a organizáciu, ktorými sa majú minimalizovať konflikty záujmov v zmysle článku 12 ods. 1 druhého pododseku písm. b);
2. ktorými sa ustanovujú kritériá toho, ako konať čestne a spravodlivo, s náležitou odbornosťou, obozretnosťou a starostlivosťou, a to v najlepšom záujme PKIPCP, a kritériá na identifikáciu jednotlivých druhov konfliktov záujmov; ktorými sa bližšie určujú zásady požadované na zabezpečenie účinného využívania zdrojov; ktorými sa vymedzujú jednotlivé kroky, ktoré by sa mali prijať na účely identifikácie, zabránenia, riadenia alebo odhalenia konfliktu záujmov v zmysle článku 14 ods. 1 a 2;
3. ktoré sa týkajú prvkov, ktoré musia byť začlenené do dohôd medzi depozitárom a správcovskou spoločnosťou v súlade s článkom 23 ods. 5 a článkom 33 ods. 5 a

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 79, 20.3.2007, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 29.1.2009, s. 18.

4. ktoré sa týkajú postupu riadenia rizík uvedeného v článku 51 ods. 1 smernice, najmä kritérií na posúdenie primeranosti postupu riadenia rizík uplatňovaného správcovskou spoločnosťou, ako aj jej politiky a postupov riadenia rizík a opatrení, postupov a techník merania a riadenia rizík v spojitosti s týmito kritériami.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa uplatňuje na správcovské spoločnosti, ktoré vykonávajú správu podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) v zmysle článku 6 ods. 2 smernice 2009/65/ES.

Kapitola V tejto smernice sa uplatňuje aj na depozitárov, ktorí vykonávajú svoje funkcie v súlade s ustanoveniami kapitoly IV a kapitoly V oddielu 3 smernice 2009/65/ES.

2. Ustanovenia tejto kapitoly, kapitoly II článku 12 a kapitol III, IV a VI sa uplatňujú *mutatis mutandis* na investičné spoločnosti, ktoré neurčili žiadnu správcovskú spoločnosť povolenú podľa smernice 2009/65/ES.

V takýchto prípadoch sa pod „správcovskou spoločnosťou“ rozumie „investičná spoločnosť“.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa okrem pojmov vymedzených v smernici 2009/65/ES uplatňuje aj toto vymedzenie pojmov:

1. „klient“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, alebo akýkoľvek iný podnik vrátane PKIPCP, ktorému správcovská spoločnosť poskytuje službu kolektívnej správy portfólia alebo služby podľa článku 6 ods. 3 smernice 2009/65/ES;
2. „podielnik“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu vlastnícu jeden alebo viacero podielových listov v PKIPCP;
3. „príslušná osoba“ vo vzťahu k správcovskej spoločnosti znamená ktorúkoľvek z týchto osôb:
 - a) riaditeľ, partner alebo rovnocenná osoba, alebo manažér správcovskej spoločnosti;
 - b) zamestnanec správcovskej spoločnosti, ako aj akákoľvek iná fyzická osoba, ktorej služby sú k dispozícii a pod kontrolou správcovskej spoločnosti a ktorá sa podieľa na poskytovaní služieb kolektívnej správy portfólia správcovskou spoločnosťou;

- c) fyzická osoba, ktorá sa priamo podieľa na poskytovaní služieb pre správcovskú spoločnosť na základe dohody o splnomocnení tretích strán na účely poskytovania služieb kolektívnej správy portfólia správcovskou spoločnosťou;

4. „vrcholový manažment“ znamená osobu alebo osoby, ktoré skutočne riadia činnosť správcovskej spoločnosti v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. b) smernice 2009/65/ES;
5. „predstavenstvo“ znamená predstavenstvo správcovskej spoločnosti;
6. „orgán dohľadu“ znamená príslušné osoby alebo orgán či orgány zodpovedné za dohľad nad vrcholovým manažmentom a za posudzovanie a pravidelné preskúmavanie primeranosti a účinnosti postupov riadenia rizík, ako aj politik, opatrení a postupov zavedených s cieľom dodržiavať povinnosti ustanovené v smernici 2009/65/ES;
7. „riziko protistrany“ znamená riziko straty pre PKIPCP vyplývajúce zo skutočnosti, že protistrana v rámci transakcie by si nemusela splniť svoje záväzky pred konečným vyrovnaním peňažných tokov v rámci transakcie;
8. „riziko likvidity“ znamená riziko, že sa pozícia v portfóliu PKIPCP nebude môcť predať, zlikvidovať alebo uzatvoriť za obmedzených nákladov a za dostatočne krátky čas, čím sa ohrozí schopnosť PKIPCP kedykoľvek si splniť povinnosť ustanovenú v článku 84 ods. 1 smernice 2009/65/ES;
9. „trhové riziko“ znamená riziko straty pre PKIPCP vyplývajúce z fluktuácie trhovej hodnoty pozícií v portfóliu PKIPCP, ktorú možno pripísať zmenám trhových premenných, ako sú úrokové miery, devízové kurzy, ceny akcií a komodít alebo zhoršenie úverovej spoľahlivosti emitenta;
10. „operačné riziko“ znamená riziko straty pre PKIPCP vyplývajúce z neprimeraných vnútorných postupov a nedostatkov súvisiacich s personálom a systémami v správcovskej spoločnosti alebo z vonkajších udalostí a zahŕňa právne a dokumentačné riziko a riziko vyplývajúce z postupov obchodovania, vyrovňovania a oceňovania vykonávaných v mene PKIPCP.

Pojem „predstavenstvo“ vymedzený v prvom odseku bode 5 nezahŕňa dozornú radu v prípadoch, ak majú správcovské spoločnosti duálnu štruktúru zloženú z predstavenstva a dozornej rady.

KAPITOLA II

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY A KONTROLNÉ MECHANIZMY

(Článok 12 ods. 1 písm. a) a článok 14 ods. 1 písm. c)
smernice 2009/65/ES)

ODDIEL 1

Všeobecné zásady

Článok 4

Všeobecné požiadavky na postupy a organizáciu

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby splnili tieto požiadavky:

- a) zaviedli, uplatňovali a zachovávali postupy rozhodovania a organizačnú štruktúru, v ktorej sa jasným a zdokumentovaným spôsobom špecifikujú hierarchické vzťahy a pridelujú funkcie a zodpovednosti;
- b) zabezpečili, aby boli príslušné osoby oboznámené s postupmi, ktoré musia dodržiavať v záujme riadneho plnenia svojich povinností;
- c) zaviedli, uplatňovali a zachovávali primerané mechanizmy vnútornej kontroly slúžiace na zaistenie súladu s rozhodnutiami a postupmi na všetkých úrovniach správcovskej spoločnosti;
- d) zaviedli, uplatňovali a zachovávali účinný mechanizmus vnútorného podávania správ a oznamovania informácií na všetkých úrovniach správcovskej spoločnosti, ako aj účinné vymieňanie informácií so všetkými zainteresovanými tretími stranami;
- e) primeraným a usporiadaným spôsobom viedli záznamy o svojej činnosti a vnútornej organizácii.

Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti zohľadnili povahu, rozsah a zložitosť obchodnej činnosti správcovskej spoločnosti, ako aj povahu a škálu služieb a aktivít vykonávaných v rámci takejto obchodnej činnosti.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali systémy a postupy, ktoré sú primerané z hľadiska ochrany bezpečnosti, integrity a dôveryhodnosti informácií berúc do úvahy povahu daných informácií.

3. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali primeranú politiku kontinuity obchodnej činnosti, ktorá má zabezpečiť, aby sa v prípade prerušenia ich systémov a postupov uchovali základné údaje a funkcie a aby sa pokračovalo v poskytovaní ich služieb a činností, alebo ak to nie je možné, aby sa umožnila včasná obnova týchto údajov a funkcií a včasná obnova poskytovania služieb a činností.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali účtovné metódy a postupy, ktoré im umožnia, aby včas predložili príslušnému orgánu na jeho žiadosť finančné správy, ktoré zodpovedajú pravdivému a objektívnemu pohľadu na ich finančnú situáciu a ktoré sú v súlade so všetkými platnými účtovnými normami a pravidlami.

5. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby monitorovali a pravidelne prehodnocovali primeranosť a účinnosť svojich systémov, mechanizmov vnútornej kontroly a opatrení zavedených v súlade s odsekmi 1 až 4 a aby prijali primerané opatrenia na nápravu všetkých nedostatkov.

Článok 5

Zdroje

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zamestnávali zamestnancov so schopnosťami, znalosťami a odbornosťou nevyhnutnou na plnenie povinností, ktoré im boli zverené.

2. Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti disponovali dostatočnými zdrojmi a odbornými kapacitami na účinné monitorovanie činností, ktoré vykonávajú tretie strany na základe dohody so správcovskou spoločnosťou, najmä pokiaľ ide o riadenie rizík spojených s týmito dohodami.

3. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že výkon viacerých funkcií príslušnými osobami nebráni a pravdepodobne ani nebude brániť týmto osobám v tom, aby riadnym, čestným a profesionálnym spôsobom plnili ktorúkoľvek z týchto funkcií.

4. Členské štáty zabezpečia, aby na účely ustanovené v odsekoch 1, 2 a 3 správcovské spoločnosti zohľadnili povahu, rozsah a zložitosť svojej obchodnej činnosti a povahu a škálu služieb a aktivít vykonávaných v rámci takejto obchodnej činnosti.

ODDIEL 2

Administratívne a účtovné postupy

Článok 6

Vybavovanie sťažností

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali účinné a transparentné postupy na primerané a rýchle vybavovanie sťažností prijatých od investorov.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že o každej sťažnosti a opatreniach prijatých na jej riešenie bude vedený záznam.

3. Investori musia mať možnosť bezplatne podať sťažnosť. Informácie týkajúce sa postupov uvedených v odseku 1 sa bezplatne sprístupnia investorom.

Článok 7

Elektronické spracovanie údajov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby prijali náležité opatrenia na zabezpečenie vhodných elektronických systémov, ktoré umožnia včasné a náležité zaznamenanie každej portfóliovej transakcie alebo pokynu na upísanie či spätné odkúpenie v záujme dodržiavania ustanovení článkov 14 a 15.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili vysokú úroveň bezpečnosti počas elektronického spracovania údajov, a prípadne aj integritu a dôvernosť zaznamenaných informácií.

Článok 8

Účtovné postupy

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili uplatňovanie účtovných politík a postupov uvedených v článku 4 ods. 4 v záujme zabezpečenia ochrany podielnikov.

Účtovníctvo PKIPCP sa vedie takým spôsobom, aby všetky aktíva a pasíva PKIPCP mohli byť priamo a kedykoľvek identifikovateľné.

Ak má PKIPCP viaceré podfondy, za každý podfond sa musí viesť oddelené účtovníctvo.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali účtovné politiky a postupy v súlade s účtovnými pravidlami domovského členského štátu PKIPCP s cieľom zabezpečiť, aby sa dala presne vypočítať čistá hodnota aktíva každého PKIPCP na základe účtovníctva a aby sa pokyny na upísovanie a spätné odkupovanie mohli riadne vykonávať s touto čistou hodnotou aktíva.

3. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli primerané postupy s cieľom zabezpečiť riadne a presné oceňovanie aktív a pasív PKIPCP v súlade s platnými pravidlami uvedenými v článku 85 smernice 2009/65/ES.

ODDIEL 3

Mechanizmy vnútornej kontroly

Článok 9

Kontrola vykonávaná vrcholovým manažmentom a orgánom dohľadu

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby pri vnútornom rozdeľovaní funkcií zabezpečili, že za dodržiavanie povinností ustanovených v smernici 2009/65/ES správcovskou spoločnosťou bude niesť zodpovednosť vrcholový manažment, a prípadne orgán dohľadu.

2. Správcovská spoločnosť zabezpečí, aby jej vrcholový manažment:

a) niesol zodpovednosť za vykonávanie všeobecnej investičnej politiky v prípade každého spravovaného PKIPCP, ktorá je prípadne vymedzená v prospekte, zmluvných podmienkach alebo stanovách investičnej spoločnosti;

b) dohliadal na schvaľovanie investičných stratégií každého spravovaného PKIPCP;

c) niesol zodpovednosť za zabezpečovanie toho, aby mala správcovská spoločnosť stálu a účinnú funkciu overovania súladu s predpismi, ako sa ustanovuje v článku 10, a to aj vtedy, ak túto funkciu vykonáva tretia strana;

d) zabezpečil a pravidelne overoval, že všeobecná investičná politika, investičné stratégie a rizikové limity každého spravovaného PKIPCP sú riadne a účinne vykonávané a dodržiavané, a to aj vtedy, ak túto funkciu riadenia rizika vykonáva tretia strana;

e) schválil a pravidelne preskúmaval primeranosť vnútorných postupov na prijímanie investičných rozhodnutí v prípade každého spravovaného PKIPCP s cieľom zabezpečiť, aby boli tieto rozhodnutia v súlade so schválenými investičnými stratégiami;

f) schválil a pravidelne preskúmaval politiku riadenia rizík a opatrenia, postupy a techniky na vykonávanie tejto politiky, ako sa uvádza v článku 38, vrátane systému rizikových limitov v prípade každého spravovaného PKIPCP.

3. Správcovská spoločnosť okrem toho zabezpečí, aby jej vrcholový manažment a prípadne jej orgán dohľadu:

a) posúdil a pravidelne preskúmaval účinnosť politík, opatrení a postupov zavedených na dodržiavanie povinností vyplýajúcich zo smernice 2009/65/ES;

b) prijal náležité opatrenia na riešenie akýchkoľvek nedostatkov.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že ich vrcholový manažment bude často, najmenej však raz ročne, dostávať písomné správy o dodržiavaní súladu s predpismi, vnútornom audite a riadení rizík, v ktorých bude uvedené najmä to, či boli v prípade akýchkoľvek nedostatkov prijaté primerané nápravné opatrenia.

5. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že ich vrcholový manažment bude pravidelne dostávať správy o plnení investičných stratégií a vnútorných postupov na prijímanie investičných rozhodnutí uvedených v odseku 2 písmenách b) až e).

6. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností zabezpečiť, aby orgán dohľadu, ak existuje, pravidelne dostával písomné správy o náležitostiach uvedených v odseku 4.

Článok 10

Stála funkcia overovania súladu s predpismi

1. Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti zaviedli, uplatňovali a zachovávali primerané politiky a postupy na identifikáciu akéhokoľvek rizika, že si správcovská spoločnosť nesplní svoje povinnosti ustanovené v smernici 2009/65/ES, ako aj s tým spojených rizík, a aby zaviedli primerané opatrenia a postupy, ktoré majú minimalizovať takéto riziká a umožniť príslušným orgánom, aby účinne uplatňovali svoje právomoci podľa uvedenej smernice.

Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti zohľadnili povahu, rozsah a zložitosť svojej obchodnej činnosti, ako aj povahu a škálu služieb a aktivít vykonávaných v rámci takejto obchodnej činnosti.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli a zachovávali stálu a účinnú funkciu overovania súladu s predpismi, ktorá je vykonávaná nezávisle a spočíva v plnení týchto úloh:

- a) monitorovanie a pravidelné posudzovanie primeranosti a účinnosti opatrení, politík a postupov zavedených v súlade s odsekom 1 a opatrení prijatých na riešenie akýchkoľvek nedostatkov v plnení povinností správcovskou spoločnosťou;
- b) poskytovanie poradenstva a pomoci príslušným osobám zodpovedným za poskytovanie služieb a vykonávanie činností s cieľom zabezpečiť, aby si správcovské spoločnosti plnili povinnosti ustanovené v smernici 2009/65/ES.

3. V záujme toho, aby sa povinnosti vyplývajúce z funkcie overovania súladu s predpismi podľa odseku 2 mohli plniť riadnym a nezávislým spôsobom, správcovské spoločnosti zaistia, aby boli splnené tieto podmienky:

- a) osoba vykonávajúca funkciu overovania súladu s predpismi musí mať potrebnú právomoc, zdroje, odbornú spôsobilosť a prístup ku všetkým dôležitým informáciám;

b) musí byť vymenovaný kontrolór súladu, ktorý bude zodpovedný za funkciu overovania súladu s predpismi, ako aj za časté, najmenej však výročné podávanie správ o dodržiavaní súladu vrcholovému manažmentu, pričom v týchto správach sa uvedie najmä to, či boli prijaté náležité nápravné opatrenia v prípade akýchkoľvek nedostatkov;

c) príslušné osoby podieľajúce sa na vykonávaní funkcie overovania súladu s predpismi sa nesmú podieľať na poskytovaní služieb alebo vykonávaní činností, ktoré monitorujú;

d) metóda odmeňovania príslušných osôb podieľajúcich sa na vykonávaní funkcie overovania súladu s predpismi nesmie ohroziť ich objektivitu a nesmie existovať ani riziko ohrozenia ich objektivitu.

Od správcovskej spoločnosti sa však nepožaduje, aby dodržiavala požiadavky uvedené v prvom pododseku písmene c) alebo písmene d), ak je schopná preukázať, že tieto požiadavky sú vzhľadom na povahu, rozsah a zložitosť jej obchodnej činnosti a vzhľadom na povahu a škálu jej služieb a aktivít neprimerané a že jej funkcia overovania súladu s predpismi je aj naďalej účinne vykonávaná.

Článok 11

Stála funkcia vnútorného auditu

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, pokiaľ je to vhodné a primerané vzhľadom na povahu, rozsah a zložitosť ich obchodnej činnosti a vzhľadom na povahu a škálu aktivít kolektívneho spravovania portfólia vykonávaných v rámci takejto obchodnej činnosti, aby zaviedli a zachovávali funkciu vnútorného auditu, ktorá je oddelená a nezávislá od ostatných funkcií a aktivít správcovskej spoločnosti.

2. Funkcia vnútorného auditu uvedená v prvom odseku spočíva v týchto úlohách:

- a) zavádzanie, uplatňovanie a zachovávanie plánu auditu s cieľom preskúmať a prehodnotiť primeranosť a účinnosť systémov, mechanizmov vnútornej kontroly a opatrení správcovskej spoločnosti;
- b) vydávanie odporúčaní na základe výsledku práce vykonanej v súlade s písmenom a);
- c) overovanie dodržiavania odporúčaní uvedených v písmene b);
- d) predkladanie správ o záležitostiach vnútorného auditu v súlade s článkom 9 ods. 4.

Článok 12

Stála funkcia riadenia rizík

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli a zachovávali stálu funkciu riadenia rizík.

2. Stála funkcia riadenia rizík uvedená v odseku 1 je hierarchicky i funkčne nezávislá od prevádzkových jednotiek.

Členské štáty však smú povoliť správcovským spoločnostiam, aby sa odchýlili od tejto povinnosti, ak je odchýlka vhodná a primeraná vzhľadom na povahu, rozsah a zložitnosť obchodnej činnosti správcovskej spoločnosti a spravovaného PKIPCP.

Správcovská spoločnosť je schopná preukázať, že boli prijaté vhodné ochranné opatrenia proti konfliktom záujmov, ktoré umožnia nezávislé vykonávanie činnosti riadenia rizík, a že jej postup riadenia rizík spĺňa požiadavky uvedené v článku 51 smernice 2009/65/ES.

3. Stála funkcia riadenia rizík spočíva v týchto úlohách:

- a) vykonávanie politiky a postupov riadenia rizík;
- b) zabezpečovanie súladu so systémom rizikových limitov PKIPCP vrátane zákonných limitov pre celkové riziko a riziko protistrany v súlade s článkami 41, 42 a 43;
- c) poskytovanie poradenstva predstavenstvu, pokiaľ ide o identifikáciu rizikového profilu každého spravovaného PKIPCP;
- d) podávanie pravidelných správ predstavenstvu, ako aj orgánu dohľadu, v prípade že existuje, o týchto záležitostiach:
 - i) súlad medzi aktuálnymi úrovňami rizík, ktoré podstupuje každý spravovaný PKIPCP, a rizikovým profilom schváleným pre daný PKIPCP;
 - ii) dodržiavanie príslušných systémov rizikových limitov v prípade každého spravovaného PKIPCP;
 - iii) primeranosť a účinnosť postupu riadenia rizík, pričom sa uvádza najmä to, či boli prijaté náležité nápravné opatrenia v prípade akýchkoľvek nedostatkov;
- e) poskytovanie pravidelných správ vrcholovému manažmentu o aktuálnej úrovni rizika, ktoré podstupuje každý spravovaný PKIPCP, a každom skutočnom alebo predvídateľnom porušení ich limitov, s cieľom zabezpečiť prijatie urýchlených a primeraných opatrení;
- f) preskúmanie a prípadne podporovanie opatrení a postupov na oceňovanie OTC, ako sa uvádza v článku 44.

4. Osoba vykonávajúca stálu funkciu riadenia rizík má potrebnú právomoc a prístup ku všetkým náležitým informáciám, ktoré sú nevyhnutné na plnenie úloh stanovených v odseku 3.

Článok 13

Osobné transakcie

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali primerané opatrenia s cieľom zabrániť každej príslušnej osobe, ktorá vykonáva činnosti, ktoré môžu viesť ku konfliktu záujmov, alebo ktorá má vďaka vykonávaniu činností v mene správcovskej spoločnosti prístup k dôverným informáciám v zmysle článku 1 ods. 1 smernice 2003/6/ES alebo k iným dôverným informáciám týkajúcim sa PKIPCP alebo transakcií s PKIPCP alebo pre PKIPCP, aby sa zúčastňovala na týchto aktivitách:

- a) uzatvárala osobnú transakciu, ktorá spĺňa aspoň jedno z týchto kritérií:
 - i) táto osoba má zakázané uzatvoriť takúto osobnú transakciu v zmysle smernice 2003/6/ES;
 - ii) transakcia je spojená so zneužitím alebo nezákonným zverejnením dôverných informácií;
 - iii) transakcia je v rozpore alebo pravdepodobne bude v rozpore s niektorou povinnosťou správcovskej spoločnosti podľa smernice 2009/65/ES alebo podľa smernice 2004/39/ES;
 - b) radila akejkoľvek inej osobe alebo nabádala akúkoľvek inú osobu, inak než počas riadneho výkonu svojich pracovných povinností alebo zmluvy na poskytovanie služieb, aby uzavrela transakciu s finančnými nástrojmi, na ktorú by sa v prípade, že by išlo o osobnú transakciu príslušnej osoby, vzťahovalo písmeno a) tohto odseku alebo písmená a) alebo b) článku 25 ods. 2 smernice 2006/73/ES, alebo ktorá by predstavovala iný spôsob zneužitia informácií súvisiacich s nevybavenými pokynmi;
 - c) bez toho, aby bol dotknutý článok 3 písm. a) smernice 2003/6/ES, oznamovala akejkoľvek inej osobe, inak než počas riadneho výkonu svojich pracovných povinností alebo zmluvy na poskytovanie služieb, akékoľvek informácie alebo názory, ak táto príslušná osoba vie, alebo by mala primerane vedieť, že v dôsledku tohto zverejnenia iná osoba prijme alebo by mohla prijať ktorékoľvek z týchto opatrení:
 - i) uzavrieť transakciu s finančnými nástrojmi, na ktorú by sa v prípade, že by išlo o osobnú transakciu príslušnej osoby, vzťahovalo písmeno a) tohto odseku alebo písmená a) alebo b) článku 25 ods. 2 smernice 2006/73/ES, alebo ktorá by predstavovala iný spôsob zneužitia informácií súvisiacich s nevybavenými pokynmi;
 - ii) radiť inej osobe alebo nabádať inú osobu, aby uzavrela takúto transakciu.
2. Opatrenia požadované v odseku 1 sú navrhnuté najmä tak, aby zabezpečili, že:

- a) každá príslušná osoba, na ktorú sa vzťahuje odsek 1, bude informovaná o obmedzeniach týkajúcich sa osobných transakcií, ako aj o opatreniach zavedených správcovskou spoločnosťou v súvislosti s osobnými transakciami a so zverejňovaním informácií v súlade s odsekom 1;

- b) správcovská spoločnosť bude okamžite informovaná o akejkoľvek osobnej transakcii, ktorú uzavrela príslušná osoba, a to buď oznámením o tejto transakcii, alebo inými postupmi, ktoré umožňujú správcovskej spoločnosti identifikáciu takýchto transakcií;
- c) bude uchovaný záznam o osobnej transakcii oznámenej správcovskej spoločnosti alebo identifikovanej správcovskou spoločnosťou, ako aj o každom povolení alebo zákaze vydanom v súvislosti s takouto transakciou.

V prípade, že niektoré činnosti vykonávajú tretie strany, správcovská spoločnosť zabezpečí na účely prvého pododseku písmena b), aby subjekt vykonávajúci túto činnosť uchovával záznamy o osobných transakciách, ktoré uzavrela akákoľvek príslušná osoba, a aby okamžite poskytol tieto informácie správcovskej spoločnosti na jej požiadanie.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na tieto druhy osobných transakcií:

- a) osobné transakcie uskutočnené v rámci diskrečionárneho poskytovania služieb pri správe portfólia, pokiaľ v súvislosti s touto transakciou nedošlo k predchádzajúcej komunikácii medzi správcom portfólia a príslušnou osobou alebo inou osobou, na účet ktorej je transakcia vykonaná;
- b) osobné transakcie s PKIPCP alebo s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania, ktoré podliehajú dohľadu v zmysle právnych predpisov členského štátu vyžadujúcich rovnomerné rozloženie stupňa rizika v ich aktívach, ak príslušná osoba alebo ktorákoľvek iná osoba, na účet ktorej sú transakcie vykonané, sa nezúčastňuje na správe tohto podniku.

4. Pojem „osobná transakcia“ má na účely odsekov 1, 2 a 3 tohto článku rovnaký význam ako v článku 11 smernice 2006/73/ES.

Článok 14

Zaznamenávanie portfóliových transakcií

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby v prípade každej portfóliovej transakcie súvisiacej s PKIPCP zabezpečili, že sa vykoná okamžitý záznam informácie, ktorý bude postačujúci na rekonštrukciu podrobností o pokyne a vykonanej transakcii.

2. Záznam uvedený v odseku 1 obsahuje:

- a) názov alebo iné označenie PKIPCP a meno osoby konajúcej v mene PKIPCP;
- b) podrobné informácie nevyhnutné na identifikáciu predmetného nástroja;
- c) množstvo;
- d) druh pokynu alebo transakcie;
- e) cenu;

- f) v prípade pokynov dátum a presný čas odovzdania pokynu a meno alebo iné označenie osoby, ktorej bol pokyn odovzdaný, alebo v prípade transakcií dátum a presný čas rozhodnutia o vykonaní obchodu a dátum a presný čas vykonania obchodu;
- g) meno osoby odovzdávajúcej pokyn alebo vykonávajúcej transakciu;
- h) pokiaľ bol pokyn odvolaný, dôvody tohto odvolania;
- i) v prípade vykonaných transakcií identifikáciu protistrany a miesta vykonania.

Na účely prvého pododseku písmena i) sa „miestom vykonania“ rozumie regulovaný trh, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 bode 14 smernice 2004/39/ES, multilaterálny obchodný systém, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 bode 15 smernice 2004/39/ES, systematický internalizátor, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 bode 7 smernice 2004/39/ES, alebo tvorca trhu či iný poskytovateľ likvidity, alebo útvar, ktorý vykonáva v tretej krajine funkciu, ktorá je podobná funkciám vykonávaným niektorým z vyššie uvedených subjektov.

Článok 15

Záznamy o pokynoch na upisovanie a spätné odkupovanie

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby prijali všetky potrebné kroky s cieľom zabezpečiť, aby boli pokyny na upisovanie a spätné odkupovanie PKIPCP centralizované a zaznamenávané ihneď po ich prijatí.

2. Tento záznam musí obsahovať tieto informácie:

- a) príslušný PKIPCP;
- b) osobu vydávajúcu alebo odovzdávajúcu pokyn;
- c) osobu prijímajúcu pokyn;
- d) dátum a čas pokynu;
- e) podmienky a spôsoby platby;
- f) druh pokynu;
- g) dátum vykonania pokynu;
- h) počet upísaných alebo spätne odkúpených podielových listov;
- i) cena za upísanie alebo spätné odkúpenie v prípade každého podielového listu;
- j) celková hodnota upísaných alebo spätne odkúpených podielových listov;
- k) hrubá hodnota pokynu vrátane poplatkov za upísanie alebo čistá hodnota po odpočítaní nákladov na spätné odkúpenie.

Článok 16

Požiadavky na vedenie záznamov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby uchovali záznamy uvedené v článkoch 14 a 15 najmenej počas piatich rokov.

Príslušné orgány však môžu vo výnimočných prípadoch vyžadovať, aby správcovské spoločnosti uchovávali všetky alebo niektoré z týchto záznamov dlhšiu dobu, a to v závislosti od povahy nástroja alebo portfóliovej transakcie, pokiaľ je to potrebné na to, aby príslušný orgán mohol vykonávať svoje funkcie dohľadu v súlade so smernicou 2009/65/ES.

2. Po skončení platnosti povolenia na činnosť správcovskej spoločnosti môžu členské štáty alebo príslušné orgány požadovať, aby správcovská spoločnosť naďalej uchovávala záznamy uvedené v odseku 1 až do uplynutia päťročnej lehoty.

Ak správcovská spoločnosť prenesie svoje zodpovednosti v súvislosti s PKIPCP na inú správcovskú spoločnosť, členské štáty alebo príslušné orgány môžu požadovať, aby sa prijali také opatrenia, ktoré tejto druhej spoločnosti umožnia prístup k záznamom za posledných päť rokov.

3. Záznamy sa uchovávajú na dátovom nosiči, ktorý umožňuje uložiť informácie takým spôsobom, aby ich príslušný orgán mohol v budúcnosti použiť, a v takej podobe a takým spôsobom, aby boli splnené tieto podmienky:

- a) príslušný orgán musí mať k záznamom ľahký prístup a musí byť schopný zrekonštruovať všetky kľúčové fázy spracovania každej portfóliovej transakcie;
- b) musí byť možné jednoducho zistiť akékoľvek opravy či iné zmeny, ako aj pôvodný obsah záznamov pred týmito opravami alebo zmenami;
- c) so záznamami sa nesmie dať inak manipulovať alebo ich meniť.

KAPITOLA III

KONFLIKT ZÁUJMOV

(Článok 12 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 1 písm. d) a ods. 2 písm. c) smernice 2009/65/ES)

Článok 17

Kritériá na identifikáciu konfliktov záujmov

1. Členské štáty zaistia, aby na účely identifikácie jednotlivých druhov konfliktov záujmov, ktoré vznikajú v priebehu poskytovania služieb alebo vykonávania činností a ktorých existencia môže poškodiť záujmy PKIPCP, správcovské spoločnosti ako minimálne kritérium zohľadnili otázku, či sa správcovská spoločnosť alebo príslušná osoba, alebo osoba, ktorá je priamo či nepriamo

prepojená so správcovskou spoločnosťou prostredníctvom kontroly, nachádza v ktorejkoľvek z nasledujúcich situácií, či už v dôsledku poskytovania služieb kolektívnej správy portfólia alebo iným spôsobom:

- a) správcovská spoločnosť alebo uvedená osoba pravdepodobne dosiahne finančný zisk alebo predíde finančnej strate na úkor PKIPCP;
- b) správcovská spoločnosť alebo uvedená osoba má záujem na výsledku služby alebo činnosti poskytovanej PKIPCP alebo inému klientovi alebo na výsledku transakcie uskutočnenej v mene PKIPCP alebo iného klienta, pričom sa tento záujem líši od záujmu PKIPCP na tomto výsledku;
- c) správcovská spoločnosť alebo uvedená osoba má finančnú alebo inú motiváciu uprednostniť záujem iného klienta alebo skupiny klientov pred záujmami PKIPCP;
- d) správcovská spoločnosť alebo uvedená osoba vykonáva rovnaké činnosti pre PKIPCP a pre iného klienta alebo klientov, ktorí nie sú PKIPCP;
- e) správcovská spoločnosť alebo uvedená osoba dostáva alebo dostane v súvislosti s činnosťami kolektívnej správy portfólia poskytovanými PKIPCP od osoby, ktorá nie je PKIPCP, stimul vo forme peňazí, tovaru alebo služieb, ktorý nie je bežnou províziou alebo poplatkom za túto službu.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby pri identifikovaní jednotlivých druhov konfliktov záujmov zohľadnili:

- a) záujmy správcovskej spoločnosti vrátane záujmov vyplývajúcich z toho, že patrí do istej skupiny, alebo z vykonávania služieb a činností, záujmy klientov a povinnosti správcovskej spoločnosti voči PKIPCP;
- b) záujmy dvoch alebo viacerých spravovaných PKIPCP.

Článok 18

Politika v oblasti konfliktov záujmov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali účinnú politiku v oblasti konfliktov záujmov. Táto politika sa stanoví v písomnej podobe a je primeraná vzhľadom na veľkosť a organizáciu správcovskej spoločnosti a vzhľadom na povahu, rozsah a zložitost' jej obchodnej činnosti.

Ak je správcovská spoločnosť súčasťou skupiny, v politike sa zohľadní aj každá okolnosť, o ktorej spoločnosť vie alebo o ktorej by mala vedieť, ktorá môže vyústiť do konfliktu záujmov v dôsledku štruktúry a obchodných činností ostatných členov skupiny.

2. Politika v oblasti konfliktov záujmov zavedená v súlade s odsekom 1 musí:

- a) identifikovať v súvislosti s činnosťami kolektívnej správy portfólia vykonávanými správcovskou spoločnosťou alebo v jej mene, také okolnosti, ktoré predstavujú konflikt záujmov alebo môžu viesť ku konfliktu záujmov, ktorý znamená značné riziko poškodenia záujmov PKIPCP alebo jedného alebo viacerých klientov;
- b) špecifikovať postupy, ktoré sa majú dodržiavať, a opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom vyriešiť takéto konflikty.

Článok 19

Nezávislosť pri riešení konfliktov záujmov

1. Členské štáty zaistia, aby postupy a opatrenia stanovené v článku 18 ods. 2 písm. b) boli navrhnuté s cieľom zabezpečiť, aby príslušné osoby vykonávajúce rôzne obchodné činnosti, pri ktorých dochádza ku konfliktom záujmov, vykonávali tieto činnosti na takej úrovni nezávislosti, ktorá je úmerná veľkosti a činnostiam správcovskej spoločnosti a skupiny, do ktorej patrí, ako aj závažnosti rizika poškodenia záujmov klientov.

2. Postupy, ktoré sa majú dodržiavať, a opatrenia, ktoré sa majú prijať v súlade s článkom 18 ods. 2 písm. b), obsahujú nasledujúce požiadavky, pokiaľ sú nevyhnutné a primerané na to, aby mohla správcovská spoločnosť zabezpečiť požadovaný stupeň nezávislosti:

- a) účinné postupy na zamedzenie alebo na kontrolu výmeny informácií medzi príslušnými osobami vykonávajúcimi činnosti kolektívnej správy portfólia, ktoré predstavujú riziko konfliktu záujmov, ak by výmena týchto informácií mohla poškodiť záujmy jedného alebo viacerých klientov;
- b) samostatný dohľad nad príslušnými osobami, ktorých hlavné úlohy spočívajú vo vykonávaní činností kolektívnej správy portfólia v mene klientov alebo investorov alebo v poskytovaní služieb klientom alebo investorom, ktorých záujmy môžu byť konflikte, alebo ktoré inak zastupujú rôzne záujmy, ktoré môžu byť konflikte, vrátane záujmov správcovskej spoločnosti;
- c) odstránenie akejkoľvek priamej spojitosti medzi odmeňovaním príslušných osôb, ktoré vykonávajú predovšetkým jednu činnosť, a odmeňovaním či príjmami iných príslušných osôb, ktoré vykonávajú predovšetkým inú činnosť, ak zo vzťahu medzi týmito činnosťami môže vyplývať konflikt záujmov;
- d) opatrenia, ktoré bránia ktorejkoľvek osobe alebo ju obmedzujú v tom, aby neprimerane ovplyvňovala spôsob, akým príslušná osoba vykonáva činnosti kolektívnej správy portfólia;
- e) opatrenia na zamedzenie alebo kontrolu súbežnej alebo postupnej účasti príslušnej osoby do vykonávania samostatných činností kolektívnej správy portfólia, ak takáto účasť môže poškodiť náležité riešenie konfliktov záujmov.

Ak prijatie alebo vykonávanie jedného alebo viacerých uvedených opatrení a postupov nezaručí požadovaný stupeň nezávislosti, členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby prijali také alternatívne alebo dodatočné opatrenia alebo postupy, ktoré sú na tieto účely potrebné a vhodné.

Článok 20

Riadenie činností, pri ktorých dochádza ku škodlivému konfliktu záujmov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby viedli a pravidelne aktualizovali záznamy o každom druhu činností kolektívnej správy portfólia vykonávaných správcovskou spoločnosťou alebo v jej mene, v rámci ktorých vznikol konflikt záujmov predstavujúci značné riziko poškodenia záujmov jedného alebo viacerých PKIPCP alebo iných klientov, alebo v rámci ktorých by mohlo dôjsť k vzniku takéhoto konfliktu, pokiaľ ide o prebiehajúce činnosti kolektívnej správy portfólia.

2. Členské štáty požadujú, aby v prípade, že organizačné alebo administratívne opatrenia prijaté správcovskou spoločnosťou na účely riešenia konfliktov záujmov nie sú dostatočné na to, aby s náležitou istotou zabezpečili, že sa zabráni rizikám poškodenia záujmov PKIPCP alebo jeho podielnikov, vrcholový manažment alebo iný príslušný vnútorný orgán správcovskej spoločnosti boli urýchlene informovaní, aby mohli prijať nevyhnutné rozhodnutia na zabezpečenie toho, že správcovská spoločnosť bude v každom prípade konať v najlepšom záujme PKIPCP a jeho podielnikov.

3. Správcovská spoločnosť oznámi situácie uvedené v odseku 2 investorom prostredníctvom akéhokoľvek primeraného trvalého média a vysvetlí svoje rozhodnutie.

Článok 21

Stratégie uplatňovania hlasovacích práv

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby vyvinuli primerané a účinné stratégie, ktoré budú definovať, kedy a ako treba uplatňovať hlasovacie práva viazané na nástroje držané v spravovaných portfóliách, tak aby sa konalo výlučne v prospech príslušného PKIPCP.

2. V stratégii uvedenej v odseku 1 sa stanovujú opatrenia a postupy s cieľom:

- a) sledovať príslušné dianie v podniku;
- b) zabezpečiť, aby bolo uplatňovanie hlasovacích práv v súlade s investičnými cieľmi a politikou príslušného PKIPCP;
- c) zabrániť akýmkoľvek konfliktom záujmov vyplývajúcim z uplatňovania hlasovacích práv alebo ich riešiť.

3. Stručný opis stratégií uvedených v odseku 1 sa sprístupní investorom.

Podrobné informácie o opatreniach prijatých na základe týchto stratégií sa sprístupnia podielnikom bezplatne a na ich požiadanie.

KAPITOLA IV

PRAVIDLÁ VÝKONU ČINNOSTI

(Článok 14 ods. 1 písm. a), b) a ods. 2 písm. a), b)
smernice 2009/65/ES)

ODDIEL 1

Všeobecné zásady

Článok 22

Povinnosť konať v najlepšom záujme PKICP a jeho podielnikov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že sa bude s podielníkmi spravovaného PKICP obchádzať spravodlivo.

Správcovské spoločnosti zabránia tomu, aby sa záujmy akejkoľvek skupiny podielnikov kládli nad záujmy akejkoľvek inej skupiny podielnikov.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby uplatňovali primerané politiky a postupy zabráňujúce zneužívajúcim praktikám, o ktorých sa dá odôvodnene predpokladať, že nepriaznivo ovplyvnia stabilitu a integritu trhu.

3. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že v prípade PKICP, ktorý spravujú, budú používať čestné, správne a transparentné cenové modely a systémy oceňovania s cieľom splniť si povinnosť konať v najlepšom záujme podielnikov. Správcovské spoločnosti musia byť schopné preukázať, že portfóliá PKICP boli ocenené presne.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby konali takým spôsobom, aby zabránili účtovaniu neprimeraných nákladov PKICP a jeho podielnikom.

Článok 23

Požiadavky na povinnú starostlivosť

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby v najlepšom záujme PKICP a v záujme integrity trhu zabezpečili vysokú mieru starostlivosti pri výbere a priebežnom monitorovaní investícií.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaručili, že budú dostatočne poznať aktíva, do ktorých PKICP investuje, a že im budú dostatočne rozumieť.

3. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli písomne zdokumentované politiky a postupy súvisiace s povinnou starostlivosťou a aby uplatňovali účinné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že investičné rozhodnutia prijímané v mene PKICP budú vykonávané v súlade s cieľmi, investičnou stratégiou a rizikovými limitmi PKICP.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby pri vykonávaní svojich politík riadenia rizík a v prípade potreby po zohľadnení povahy plánovanej investície sformulovali predpovede a vykonali analýzy, v ktorých posúdia vplyv danej investície na zloženie portfólia PKICP, likviditu a profil rizík a výnosnosti ešte pred vykonaním investície. Analýzy sa smú vykonať iba na základe informácií, ktoré sú spoľahlivé a aktuálne, a to tak z kvantitatívneho, ako aj kvalitatívneho hľadiska.

Pri uzatváraní, vedení alebo ukončovaní dohôd s tretími stranami, ktoré súvisia s vykonávaním riadenia rizík, postupujú správcovské spoločnosti s náležitou odbornosťou, starostlivosťou a obozretnosťou. Predtým, ako takéto dohody uzatvoria, správcovské spoločnosti prijímú nevyhnutné kroky s cieľom overiť, či je tretia strana schopná vykonávať činnosti spojené s riadením rizík spoľahlivo, profesionálne a účinne. Správcovská spoločnosť zavedie metódy na účely priebežného hodnotenia výkonnosti tretej strany.

ODDIEL 2

Vybavovanie pokynov na upisovanie a spätné odkupovanie

Článok 24

Povinnosti podávať správy v súvislosti s vykonávaním pokynov na upisovanie a spätné odkupovanie

1. Členské štáty zabezpečia, že ak správcovské spoločnosti vykonali pokyn podielníka na upísanie alebo spätné odkúpenie, musia podielníkovi čo najskôr zaslať na trvalom dátovom nosiči oznámenie potvrdzujúce vykonanie pokynu, avšak najneskôr v prvý obchodný deň po jeho vykonaní alebo, ak potvrdenie prijala správcovská spoločnosť od tretej strany, najneskôr v prvý obchodný deň po prijatí potvrdenia od tretej strany.

Prvý pododsek sa neuplatňuje vtedy, ak by oznámenie obsahovalo rovnaké informácie ako potvrdenie, ktoré má byť okamžite zaslané podielníkovi inou osobou.

2. Oznámenie uvedené v odseku 1 zahŕňa v náležitých prípadoch tieto informácie:

- identifikačné údaje správcovskej spoločnosti;
- meno alebo iné označenie podielníka;
- dátum a čas prijatia pokynu a spôsob platby;
- dátum vykonania;
- identifikačné údaje PKICP;

- f) druh pokynu (upísanie alebo spätné odkúpenie);
- g) počet dotknutých podielových listov;
- h) hodnotu, za ktorú sa podielové listy upisujú alebo spätné odkupujú;
- i) referenčný dátum pripísania;
- j) hrubú hodnotu pokynu vrátane poplatkov za upísanie alebo čistú hodnotu po odpočítaní nákladov na spätné odkúpenie;
- k) celkovú sumu účtovaných provízií a výdavkov a na žiadosť investora rozpis obsahujúci jednotlivé položky.

3. V prípade takých pokynov podielníka, ktoré sa vykonávajú pravidelne, správcovské spoločnosti buď prijímú opatrenie ustanovené v odseku 1, alebo poskytnú podielníkovi v súvislosti s uvedenými transakciami aspoň raz za šesť mesiacov informácie uvedené v odseku 2.

4. Správcovské spoločnosti poskytnú podielníkovi na jeho žiadosť informácie o stave jeho pokynu.

ODDIEL 3

Najlepší spôsob vykonania pokynu

Článok 25

Vykonávanie rozhodnutí o obchodovaní v mene spravovaného PKIPCP

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby pri vykonávaní rozhodnutí o obchodovaní v mene spravovaného PKIPCP pri spravovaní jeho portfólia konali v najlepšom záujme spravovaného PKIPCP.

2. Na účely odseku 1 členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti prijali všetky primerané kroky v záujme dosiahnutia najlepších možných výsledkov pre PKIPCP pri zohľadnení ceny, nákladov, rýchlosti, pravdepodobnosti vykonania a vyrovnania, veľkosti a povahy pokynu alebo iných aspektov súvisiacich s vykonávaním pokynu. Význam týchto faktorov sa určí na základe týchto kritérií:

- a) ciele, investičná politika a riziká charakteristické pre PKIPCP, ako sa uvádza v prospekte alebo prípadne v zmluvných podmienkach či stanovách PKIPCP;
- b) charakteristiky pokynu;
- c) charakteristiky finančných nástrojov, ktoré sú predmetom tohto pokynu;
- d) charakteristiky miest výkonu, na ktoré môže byť pokyn nasmerovaný.

3. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli a uplatňovali účinné opatrenia na dosiahnutie súladu s povinnosťami uvedenými v odseku 2. Správcovské spoločnosti predovšetkým zavedú a uplatňujú politiku, ktorá im umožní, aby v prípade pokynov PKIPCP dosiahli najlepší možný výsledok v súlade s odsekom 2.

Správcovské spoločnosti získajú predchádzajúci súhlas investičnej spoločnosti, pokiaľ ide o politiku vykonávania pokynov. Správcovské spoločnosti musia sprístupniť podielníkovi náležité informácie o politike zavedenej v súlade s týmto článkom a informácie o akýchkoľvek podstatných zmenách v tejto politike.

4. Správcovské spoločnosti pravidelne monitorujú účinnosť svojich opatrení a politik vykonávania pokynov s cieľom identifikovať a v prípade potreby napraviť prípadné nedostatky.

Správcovské spoločnosti navyše každoročne preskúmajú politiku vykonávania pokynov. Takéto preskúmanie sa tiež vykoná zakaždým, keď nastane podstatná zmena, ktorá ovplyvní schopnosť správcovskej spoločnosti pokračovať v dosahovaní najlepších možných výsledkov pre spravované PKIPCP.

5. Správcovské spoločnosti sú schopné preukázať, že vykonali pokyny v mene PKIPCP v súlade s politikou správcovskej spoločnosti na vykonávanie pokynov.

Článok 26

Zadávanie pokynov na obchodovanie v mene PKIPCP iným subjektom na vykonanie

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby konali v najlepšom záujme spravovaných PKIPCP, keď v súvislosti so správou ich portfólií zadávajú pokyny na obchodovanie v mene spravovaných PKIPCP iným subjektom na vykonanie.

2. Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti prijali všetky náležité opatrenia s cieľom dosiahnuť najlepší možný výsledok pre PKIPCP pri zohľadnení ceny, nákladov, rýchlosti, pravdepodobnosti vykonania a vyrovnania, veľkosti a povahy pokynu alebo iných aspektov týkajúcich sa vykonania pokynu. Význam týchto faktorov sa určí na základe článku 25 ods. 2.

Na tieto účely správcovské spoločnosti zavedú a uplatňujú politiku, ktorá im umožní dosiahnuť súlad s povinnosťami uvedenými v prvom pododseku. V rámci tejto politiky sa v prípade každej triedy nástrojov stanovia subjekty, ktorým sa môžu zadať pokyny. Správcovská spoločnosť uzatvorí dohody o vykonaní pokynu jedine v tom prípade, ak sú tieto dohody v súlade s povinnosťami ustanovenými v tomto článku. Správcovské spoločnosti sprístupnia podielníkovi náležité informácie o politike zavedenej v súlade s týmto odsekom a informácie o akýchkoľvek podstatných zmenách v tejto politike.

3. Správcovské spoločnosti pravidelne monitorujú účinnosť politiky zavedenej v súlade s odsekom 2, a najmä kvalitu vykonávania pokynov zo strany subjektov uvedených v rámci tejto politiky, a prípadne opravujú akékoľvek nedostatky.

Správcovské spoločnosti navyše každoročne preskúmajú túto politiku. Takéto preskúmanie sa tiež vykoná zakaždým, keď nastane podstatná zmena, ktorá ovplyvní schopnosť správцovskej spoločnosti pokračovať v dosahovaní najlepších možných výsledkov pre spravovaný PKIPCP.

4. Správcovské spoločnosti sú schopné preukázať, že zadávajú pokyny v mene PKIPCP v súlade s politikou zavedenou v súlade s odsekom 2.

ODDIEL 4

Vybavovanie pokynov

Článok 27

Všeobecné zásady

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaviedli a uplatňovali postupy a opatrenia, ktoré zabezpečujú rýchle, čestné a pohotové vykonanie portfóliových transakcií v mene PKIPCP.

Postupy a opatrenia zavedené správcovskými spoločnosťami spĺňajú tieto podmienky:

- a) zabezpečujú, aby pokyny vykonané v mene PKIPCP boli okamžité a presne zaznamenané a alokované;
- b) inak porovnateľné pokyny PKIPCP vykonávajú podľa poradia, v akom boli podané, a okamžité, s výnimkou prípadov, keď to vlastnosti pokynu alebo prevládajúce podmienky na trhu neumožňujú, alebo keď to nie je v záujme PKIPCP.

Finančné nástroje alebo peňažné sumy prijaté pri vyrovnávaní vykonaných pokynov sa urýchlene a riadne poukážu na účet príslušného PKIPCP.

2. Správcovská spoločnosť nezneužíje informácie o nevybavených pokynoch PKIPCP a podnikne všetky primerané kroky na to, aby zabránila zneužitiu týchto informácií ktoroukoľvek príslušnou osobou.

Článok 28

Zlúčovanie a alokácia obchodných pokynov

1. Členské štáty nepovolujú správcovským spoločnostiam, aby vykonávali pokyn PKIPCP spolu s pokynom iného PKIPCP alebo iného klienta, alebo spolu s pokynom na vlastný účet, pokiaľ nie sú splnené tieto podmienky:

- a) musí byť nepravdepodobné, že zlúčenie pokynov bude celkovo nevýhodné pre niektorý PKIPCP alebo niektorého z klientov, ktorých pokyny majú byť zlúčené;
- b) musí byť zavedená a účinne uplatňovaná politika alokácie pokynov, ktorá za dostatočne presných podmienok zabezpečuje spravodlivú alokáciu zlúčených pokynov, a musí byť stanovený spôsob, ako objem a cena pokynov určuje alokácie a zaobchádzanie s čiastočnými vykonaniami pokynov.

2. Členské štáty zaistia, aby v prípade, keď správcovská spoločnosť zlučuje pokyn PKIPCP s jedným alebo viacerými pokynmi iného PKIPCP alebo klientov a zlúčený pokyn je čiastočne vykonaný, táto správcovská spoločnosť alokovala súvisiace obchody v súlade so svojou politikou alokácie pokynov.

3. Členské štáty zaistia, aby správcovské spoločnosti, ktoré zlúčili transakcie na vlastný účet s jedným alebo viacerými pokynmi PKIPCP alebo iných klientov, nealokovali súvisiace obchody spôsobom, ktorý PKIPCP alebo iného klienta poškodzuje.

4. Členské štáty požadujú, aby v prípade, keď správcovská spoločnosť zlučuje pokyn PKIPCP alebo iného klienta s transakciou na vlastný účet a zlúčený pokyn je čiastočne vykonaný, táto správcovská spoločnosť alokovala súvisiace obchody prednostne PKIPCP alebo inému klientovi.

Ak je však správcovská spoločnosť schopná na základe primeraných dôvodov preukázať PKIPCP alebo inému klientovi, že bez tohto zlúčenia by pokyn nemohla vykonať za takých výhodných podmienok alebo vôbec, môže alokovať transakciu na vlastný účet proporcionálne v súlade so svojou politikou uvedenou v ods. 1 písm. b).

ODDIEL 5

Stimuly

Článok 29

Ochrana najlepších záujmov PKIPCP

1. Členské štáty zaistia, aby konanie správcovských spoločností nebolo považované za čestné, spravodlivé a profesionálne v súlade s najlepšími záujmami PKIPCP v tom prípade, ak správcovské spoločnosti v súvislosti so správou investícií a administratívnymi službami pre PKIPCP uhradia alebo prijmú akýkoľvek poplatok alebo províziu, alebo poskytnú alebo prijmú akékoľvek nepeňažné plnenie iné ako:

- a) poplatky, provízie alebo nepeňažné plnenia, ktoré boli uhradené alebo poskytnuté PKIPCP alebo osobe zastupujúcej PKIPCP, alebo ktoré uhradil alebo poskytol PKIPCP alebo osoba zastupujúca PKIPCP;

- b) poplatky, provízie alebo nepeňažné plnenia, ktoré boli hra- dené alebo poskytnuté tretej strane alebo osobe konajúcej v mene tretej strany, alebo hradené alebo poskytnuté treťou stranou alebo osobou konajúcou v mene tretej strany, ak sú splnené tieto podmienky:
 - i) pred poskytnutím príslušnej služby musí byť PKIPCP jas- ne informovaný o existencii, povahe a výške poplatku, provízie alebo plnenia, alebo v prípadoch, keď ich výšku nemožno zistiť, o metóde jej výpočtu, a to vyčerpávajú- cim, presným a zrozumiteľným spôsobom;
 - ii) platba poplatku alebo provízie alebo poskytnutie nepe- ňažného plnenia sa musia naplánovať tak, aby zvýšili kvalitu príslušnej služby pre PKIPCP, a nesmú narušiť pl- nenie povinností správcovskej spoločnosti konať v naj- lepšom záujme PKIPCP;
 - c) náležité poplatky, ktoré umožňujú poskytnutie príslušných služieb alebo sú potrebné na poskytnutie príslušných služieb, ako sú poplatky za úschovu, poplatky za vyrovnanie obcho- du a výmenné poplatky, regulačné alebo právnické poplatky, a ktoré svojím charakterom nemôžu viesť k rozporu s povin- nostami správcovskej spoločnosti konať čestne, spravodlivo a profesionálne v súlade s najlepšimi záujmami PKIPCP.
2. Členské štáty povolia správcovskej spoločnosti, aby na účely odseku 1 písm. b) bodu i) zverejnila základné podmienky dohôd týkajúce sa poplatku, provízie alebo nepeňažného plnenia v súhrnnej forme, pod podmienkou, že sa zaviazá poskytnúť po- drobnejšie informácie na základe žiadosti podielníka, a pod pod- mienkou, že túto povinnosť rešpektuje.

KAPITOLA V

**OBSAH ŠTANDARDNEJ DOHODY MEDZI DEPOZITÁROM
A SPRÁVCOVSKOU SPOLOČNOSŤOU**

(Článok 23 ods. 5 a článok 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES)

Článok 30

**Prvky týkajúce sa postupov, ktoré majú dodržiavať strany
dohody**

Členské štáty požadujú od depozitára a správcovskej spoločnosti, ktorí sa v tejto kapitole označujú ako „strany dohody“, aby do pís- omnej dohody uvedenej buď v článku 23 ods. 5, alebo v člán- ku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES zahrnuli minimálne nasledujúce prvky týkajúce sa služieb poskytovaných stranami dohody a postupov, ktoré majú tieto strany dohody dodržiavať:

- a) opis postupov, ktoré treba prijať v súvislosti s každým dru- hom aktív PKIPCP zverených depozitárovi, vrátane opisu po- stupov, ktoré súvisia s úschovou aktív;

- b) opis postupov, ktoré treba dodržiavať v prípade, že správco- ská spoločnosť plánuje zmenu v zmluvných podmienkach alebo v prospekte PKIPCP, a najmä stanovenie situácií, v kto- rých by mal byť depozitár informovaný o takejto zmene ale- bo v ktorých je nutný predchádzajúci súhlas depozitára na vykonanie takejto zmeny;
- c) opis prostriedkov a postupov, prostredníctvom ktorých de- pozitár odovzdá správcovskej spoločnosti všetky dôležité in- formácie, ktoré správcovská spoločnosť potrebuje na vykonávanie svojich povinností, vrátane opisu prostriedkov a postupov spojených s uplatňovaním akýchkoľvek práv via- zaných na finančné nástroje a opisu prostriedkov a postupov uplatňovaných s cieľom umožniť správcovskej spoločnosti a PKIPCP, aby mali včasný a riadny prístup k informáciám o účtoch PKIPCP;
- d) opis prostriedkov a postupov, prostredníctvom ktorých bude mať depozitár prístup ku všetkým dôležitým informáciám, ktoré potrebuje na vykonávanie svojich povinností;
- e) opis postupov, prostredníctvom ktorých depozitár môže pre- skúmať konanie správcovskej spoločnosti a posúdiť kvalitu odovzdaných informácií, vrátane inšpekcií na mieste;
- f) opis postupov, prostredníctvom ktorých správcovská spoloč- nosť môže preskúmať, do akej miery depozitár dodržiava svoje zmluvné záväzky.

Článok 31

**Prvky týkajúce sa výmeny informácií a povinností
súvisiacich so zachovávaním dôvernosti a praním peňazí**

1. Členské štáty požadujú od strán dohody uvedenej v člán- ku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES, aby do tejto dohody zahrnuli minimálne nasledujúce prvky týkajúce sa výmeny informácií a povinností súvisiacich so zachovávaním dôvernosti a praním peňazí:

- a) zoznam všetkých informácií, ktoré sa musia vymeniť medzi PKIPCP, jeho správcovskou spoločnosťou a depozitárom v súvislosti s upisovaním, vyplatením, emisiou, zrušením a odkúpením podielových listov PKIPCP;
- b) povinnosti týkajúce sa zachovávania dôvernosti, ktoré majú dodržiavať strany dohody;
- c) informácie o úlohách a zodpovednostiach strán dohody v sú- vislosti s povinnosťami, ktoré sa týkajú prevencie prania pe- ňazí, a prípadne financovania terorizmu.

2. Povinnosti uvedené v odseku 1 písm. b) sa navrhnu tak, aby nebránili príslušným orgánom správcovskej spoločnosti domov- ského členského štátu alebo príslušným orgánom domovského členského štátu PKIPCP v prístupe k dôležitým dokumentom a informáciám.

Článok 32

Prvky týkajúce sa poverovania tretích strán

Ak depozitár alebo správcovská spoločnosť plánujú poveriť tretie strany vykonávaním svojich povinností, členské štáty požiadajú obe strany dohody uvedenej v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES, aby začlenili minimálne tieto prvky do tejto dohody:

- a) záväzok oboch strán dohody, že budú pravidelne poskytovať informácie o všetkých tretích stranách, ktorým depozitár alebo správcovská spoločnosť zverili výkon svojich povinností;
- b) záväzok, že na žiadosť jednej zo strán druhá strana poskytne informácie o kritériách použitých na výber tretej strany a o krokoch prijatých na monitorovanie aktivít vykonávaných vybranou treťou stranou;
- c) vyhlásenie, že na záväzok depozitára uvedený v článku 24 alebo v článku 34 smernice 2009/65/ES nemá vplyv skutočnosť, že všetok alebo časť majetku, ktorý má na starosti, zveril do úschovy tretej osobe.

Článok 33

Prvky týkajúce sa prípadných zmien a doplnení dohody a jej ukončenia

Členské štáty požiadajú od strán dohody uvedenej buď v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES, aby do tejto dohody zahrnuli minimálne nasledujúce prvky týkajúce sa zmien a doplnení dohody alebo jej ukončenia:

- a) doba platnosti dohody;
- b) podmienky, za ktorých možno dohodu zmeniť a doplniť alebo ukončiť;
- c) podmienky, ktoré sú nevyhnutné na uľahčenie prechodu k inému depozitárovi, a postup, akým depozitár v prípade takéhoto prechodu zašle všetky náležité informácie inému depozitárovi.

Článok 34

Rozhodné právo

Členské štáty požiadajú od strán dohody uvedenej buď v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES, aby v tejto dohode stanovili, že na dohodu sa uplatňujú právne predpisy domovského členského štátu PKIPCP.

Článok 35

Elektronické odovzdávanie informácií

Pokiaľ sa strany dohody uvedenej v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES dohodnú na elektronickom

odovzdávaní niektorých alebo všetkých informácií, ktoré si vzájomne vymieňajú, členské štáty požiadajú, aby takáto dohoda obsahovala ustanovenia zaručujúce, že sa uchová záznam o takýchto informáciách.

Článok 36

Oblasť pôsobnosti dohody

Členské štáty môžu povoliť, aby sa dohoda uvedená buď v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES vzťahovala na viac ako jeden PKIPCP spravovaný správcovskou spoločnosťou. V takom prípade sa v dohode uvedie zoznam PKIPCP, na ktoré sa dohoda vzťahuje.

Článok 37

Dohoda o poskytovaní služieb

Členské štáty povolia stranám dohody, aby informácie o prostriedkoch a postupoch uvedených v článku 30 písm. c) a d) začlenili do dohody uvedenej buď v článku 23 ods. 5 alebo v článku 33 ods. 5 smernice 2009/65/ES, alebo do samostatnej písomnej dohody.

KAPITOLA VI

RIADENIE RIZÍK

(Článok 51 ods. 1 smernice 2009/65/ES)

ODDIEL 1

Politika riadenia rizík a meranie rizík

Článok 38

Politika riadenia rizík

1. Členské štáty požiadajú od správcovských spoločností, aby zaviedli, uplatňovali a zachovávali primeranú a zdokumentovanú politiku riadenia rizík, v rámci ktorej sú identifikované riziká, ktorým sú vystavené alebo ktorým by mohli byť vystavené nimi spravované PKIPCP.

Politika riadenia rizík obsahuje také postupy, ktoré sú nevyhnutné pre správcovskú spoločnosť na to, aby mohla v prípade každého PKIPCP, ktorý spravuje, posúdiť vystavenie tohto PKIPCP trhovému riziku, riziku likvidity a riziku protistrany, ako aj vystavenie tohto PKIPCP všetkým ostatným rizikám vrátane operačných rizík, ktoré by mohli byť závažné pre každý ňou spravovaný PKIPCP.

Členské štáty požiadajú od správcovských spoločností, aby sa vo svojich politikách riadenia rizík sústredili minimálne na tieto prvky:

- a) techniky, nástroje a opatrenia, ktoré im umožnia plnenie povinností stanovených v článkoch 40 a 41;

- b) rozdelenie zodpovedností súvisiacich s riadením rizík v rámci správcovskej spoločnosti.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že politika riadenia rizík uvedená v odseku 1 bude špecifikovať podmienky, obsah a pravidelnosť správ o výkone funkcie riadenia rizík uvedenej v článku 12 podávaných predstavenstvu a vrcholovému manažmentu, a prípadne aj orgánu dohľadu.

3. Členské štáty zaistia na účely odsekov 1 a 2, aby správcovske spoločnosti zohľadnili povahu, rozsah a zložitosť svojej obchodnej činnosti, ako aj PKIPCP, ktorý spravujú.

Článok 39

Posudzovanie, monitorovanie a preskúvanie politiky riadenia rizík

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby posúdili, monitorovali a pravidelne preskúmavali:

- primeranosť a účinnosť politiky riadenia rizík, ako aj opatrení, postupov a techník uvedených v článkoch 40 a 41;
- mieru, do akej správcovska spoločnosť dodržiava politiku riadenia rizík, ako aj opatrenia, postupy a techniky uvedené v článkoch 40 a 41;
- primeranosť a účinnosť opatrení prijatých na riešenie akýchkoľvek nedostatkov pri výkone postupu riadenia rizík.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby oznámili príslušným orgánom svojho domovského členského štátu každú podstatnú zmenu v postupe riadenia rizík.

3. Členské štáty zaistia, aby príslušné orgány správcovskej spoločnosti domovského členského štátu preskúmavali požiadavky ustanovené v odseku 1 priebežne, ako aj pri udeľovaní povolenia.

ODDIEL 2

Postupy riadenia rizík, vystavenie riziku protistrany a koncentrácia emitenta

Článok 40

Meranie a riadenie rizík

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby prijali primerané a účinné opatrenia, postupy a techniky s cieľom:

- kedykoľvek zmerať a riadiť riziká, ktorým sú vystavené alebo ktorým by mohli byť vystavené PKIPCP, ktoré spravujú;

- b) zabezpečiť súlad s limitmi pre celkové riziko a riziko protistrany v súlade s článkami 41 a 43.

Tieto opatrenia, postupy a techniky musia byť primerané vzhľadom na povahu, rozsah a zložitosť obchodnej činnosti správcovských spoločností a PKIPCP, ktoré spravujú, a musia byť v súlade s rizikovým profilom PKIPCP.

2. Na účely odseku 1 členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby prijali tieto opatrenia v prípade každého PKIPCP, ktorý spravujú:

- zavedli také opatrenia, postupy a techniky na meranie rizík, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby riziká spojené s prijatými pozíciami a ich vplyv na všeobecný rizikový profil, boli presne zamerané na základe riadnych a spoľahlivých údajov, a aby opatrenia, postupy a techniky na meranie rizík boli náležitým spôsobom zdokumentované;
- v prípade potreby vykonávali pravidelné spätné testovanie s cieľom preskúmať platnosť opatrení na meranie rizík, ktoré zahŕňajú predpovede a odhady založené na modeloch;
- v prípade potreby vykonávali pravidelné záťažové testy a analýzy scenárov s cieľom zohľadniť riziká vyplývajúce z potenciálnych zmien trhových podmienok, ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na PKIPCP;
- zavedli, uplatňovali a zachovávali zdokumentovaný systém vnútorných limitov týkajúcich sa opatrení používaných na riadenie a kontrolu príslušných rizík v prípade každého PKIPCP zohľadňujúc všetky riziká, ktoré môžu byť závažné pre PKIPCP, ako sa uvádza v článku 38, a zabezpečujúc súlad s rizikovým profilom PKIPCP;
- zabezpečili, aby aktuálna úroveň rizika zodpovedala systému rizikových limitov každého PKIPCP, ako sa ustanovuje v písme d);
- zavedli, uplatňovali a zachovávali primerané postupy, ktoré v prípade skutočného alebo predpokladaného porušenia systému rizikových limitov PKIPCP zabezpečia včasné nápravné opatrenia v najlepšom záujme podielnikov.

3. Členské štáty zaistia, aby správcovske spoločnosti používali primeraný postup riadenia rizika likvidity s cieľom zabezpečiť, aby každý PKIPCP, ktorý spravujú, bol schopný kedykoľvek si splniť svoje záväzky vyplývajúce z článku 84 ods. 1 smernice 2009/65/ES.

Správcovske spoločnosti v prípade potreby vykonávajú záťažové testy, ktoré umožnia posúdiť riziko likvidity pre PKIPCP za mimoriadnych okolností.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaistili, že v prípade každého PKIPCP, ktorý spravujú, je profil likvidity investícií PKIPCP primeraný z hľadiska politiky spätného odkupovania ustanoveného v zmluvných podmienkach alebo v stanovách či prospekte.

Článok 41

Výpočet celkového rizika

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby celkové riziko, ktorému je vystavený nimi spravovaný PKIPCP podľa článku 51 ods. 3 smernice 2009/65/ES, vypočítali podľa jedného z nasledujúcich postupov:

a) dodatočné riziko a pákový efekt, ktoré sú generované spravovaným PKIPCP pri používaní derivátových finančných nástrojov vrátane vložených derivátov podľa článku 51 ods. 3 štvrtého pododseku smernice 2009/65/ES a ktoré nesmú presiahnuť celkovú čistú hodnotu aktív PKIPCP;

b) trhové riziko portfólia PKIPCP.

2. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby celkové riziko, ktorému je vystavený nimi spravovaný PKIPCP, vypočítavali minimálne raz za deň.

3. Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby celkové riziko, vypočítali za použitia záväzkového prístupu, prístupu hodnoty v riziku („value at risk“) alebo prípadne za použitia iných pokročilých metód merania rizika. Na účely tohto ustanovenia sa pod „hodnotou v riziku“ rozumie meranie maximálnej očakávanej straty na danej úrovni spoľahlivosti v konkrétnom časovom období.

Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že metóda zvolená na meranie celkového rizika bude vhodná, zohľadňujúc investičnú stratégiu uplatňovanú PKIPCP, ako aj druhy a zložitost' použitých derivátových finančných nástrojov a podiel derivátových finančných nástrojov v portfóliu PKIPCP.

4. Pokiaľ PKIPCP použije v súlade s článkom 51 ods. 2 smernice 2009/65/ES techniky a nástroje zahŕňajúce repodohody alebo pôžičky cenných papierov, ktorých cieľom je zvýšiť pákový efekt alebo vystavenie trhovému riziku, členské štáty môžu požadovať od správcovských spoločností, aby boli tieto operácie zohľadnené pri výpočte celkového rizika.

Článok 42

Záväzkový prístup

1. Pokiaľ sa na výpočet celkového rizika použije záväzkový prístup, členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby tento prístup uplatnili na všetky pozície derivátových finančných nástrojov vrátane vložených derivátov, ako sa uvádza v článku 51 ods. 3 štvrtom pododseku smernice 2009/65/ES bez ohľadu na to, či sú použité ako súčasť všeobecnej investičnej politiky PKIPCP na účely zníženia rizika, alebo na účely účinného riadenia portfólia, ako sa uvádza v článku 51 ods. 2 uvedenej smernice.

2. Ak sa záväzkový prístup použije na výpočet celkového rizika, členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby každú pozíciu derivátového finančného nástroja previedli na trhovú hodnotu rovnocennej pozície v hlavných aktívach tohto derivátu (štandardný záväzkový prístup).

Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby uplatnili iné metódy výpočtu, ktoré sú rovnocenné so štandardným záväzkovým prístupom.

3. Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby pri výpočte celkového rizika zohľadnili dohody o zaistení (hedging) a dohody o započítaní (netting), ak tieto dohody priliadajú k zjavným a závažným rizikám a vedú k jasnemu zníženiu vystavenia voči riziku.

4. Pokiaľ používanie derivátových finančných nástrojov nevedie k dodatočnému zvýšeniu vystavenia PKIPCP voči riziku,kladovú expozíciu nie je nutné zahrnúť do výpočtu záväzkov.

5. V prípade použitia záväzkového prístupu nie je nutné do výpočtu celkového rizika zahrnúť dohody o dočasných pôžičkách uzavreté v mene PKIPCP v súlade s článkom 83 smernice 2009/65/ES.

Článok 43

Riziko protistrany a koncentrácia emitenta

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zaistili, že riziko protistrany vyplývajúce z mimoburzových derivátových finančných nástrojov (OTC) bude podliehať limitom stanoveným v článku 52 smernice 2009/65/ES.

2. Pri výpočte vystavenia PKIPCP voči riziku protistrany v súlade s limitmi uvedenými v článku 52 ods. 1 smernice 2009/65/ES správcovské spoločnosti použijú kladné trhové ocenenie („mark-to-market value“) derivátového kontraktu OTC uzavretého s touto protistranou.

Správcovské spoločnosti môžu započítavať derivátové pozície PKIPCP s rovnakou protistranou pod podmienkou, že sú schopné právne vymáhať dohody o započítaní uzavreté s protistranou v mene PKIPCP. Započítanie („netting“) je možné iba vo vzťahu k OTC derivátovým nástrojom s rovnakou protistranou a nie je možné vo vzťahu k prípadným iným expozíciám PKIPCP s rovnakou protistranou.

3. Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby obmedzili vystavenie PKIPCP voči riziku protistrany v rámci OTC derivátovej transakcie prostredníctvom prijatia záruky. Prijatá záruka musí byť dostatočne likvidná, aby mohla byť rýchlo predaná za cenu, ktorá sa blíži k oceneniu pred predajom.

4. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby pri výpočte rizika protistrany v súlade s článkom 52 ods. 1 smernice 2009/65/ES zohľadnili záruku, ak správcovská spoločnosť poskytuje v mene PKIPCP záruku protistrane v rámci OTC transakcie. Poskytnutá záruka sa smie zohľadniť v čistej výške iba vtedy, ak je správcovská spoločnosť schopná právne vymáhať dohody o započítaní uzavreté s touto protistranou v mene PKIPCP.

5. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby vypočítali limity koncentrácie emitenta, ako sa uvádza v článku 52 smernice 2009/65/ES, na základe podkladovej expozície vyplývajúcej z použitia finančných derivátových nástrojov podľa záväzkového prístupu.

6. V súvislosti s expozíciou vyplývajúcou z transakcií s OTC derivátmi, ako sa uvádza v článku 52 ods. 2 smernice 2009/65/ES, členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby začlenili do výpočtu každú expozíciu voči riziku protistrany v obdoch s OTC derivátmi.

ODDIEL 3

Postupy na oceňovanie OTC derivátov

Článok 44

Postupy na stanovenie hodnoty OTC derivátov

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby overili, či sú expozície PKIPCP voči derivátom OTC správne ocenené reálnou hodnotou, ktorá sa nezákladá iba na trhových kvotáciách protistrán v transakciách s OTC a ktorá spĺňa kritériá stanovené v článku 8 ods. 4 smernice 2007/16/ES.

2. Na účely odseku 1 správcovské spoločnosti zavedú, uplatnia a zachovávajú opatrenia a postupy, ktoré zabezpečia vhodné, transparentné a reálne ocenenie expozícií PKIPCP voči OTC derivátom.

Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby zabezpečili, že oceňovanie reálnej hodnoty OTC derivátov je primerané, presné a nezávislé.

Opatrenia a postupy na oceňovanie musia byť primerané a proporcionálne vzhľadom na povahu a zložitosť príslušných OTC derivátov.

Správcovské spoločnosti splnia požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 a v článku 23 ods. 4 druhom pododseku, ak sa na opatreniach a postupoch týkajúcich sa oceňovania OTC derivátov zúčastňujú tretie strany.

3. Na účely odsekov 1 a 2 sa osoba vykonávajúca funkciu riadenia rizík poveruje zvláštnymi úlohami a zodpovednosťami.

4. Opatrenia a postupy oceňovania uvedené v odseku 2 sú primerane zdokumentované.

ODDIEL 4

Odovzdávanie informácií o derivátových nástrojoch

Článok 45

Správy o derivátových nástrojoch

1. Členské štáty požadujú od správcovských spoločností, aby príslušným orgánom svojich domovských členských štátov minimálne raz do roka odovzdávali správy obsahujúce informácie,

ktoré podávajú pravdivý a čestný obraz o druhoch derivátových nástrojov používaných v súvislosti s každým spravovaným PKIPCP, podkladových rizikách, kvantitatívnych limitoch a metódach zvolených na odhadovanie rizík spojených s derivátovými transakciami.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti preskúmali regulárnosť a úplnosť informácií uvedených v odseku 1 a aby mohli v prípade potreby zasiahnuť.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 46

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. júna 2011. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 47

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 48

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 1. júla 2010

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchšej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK